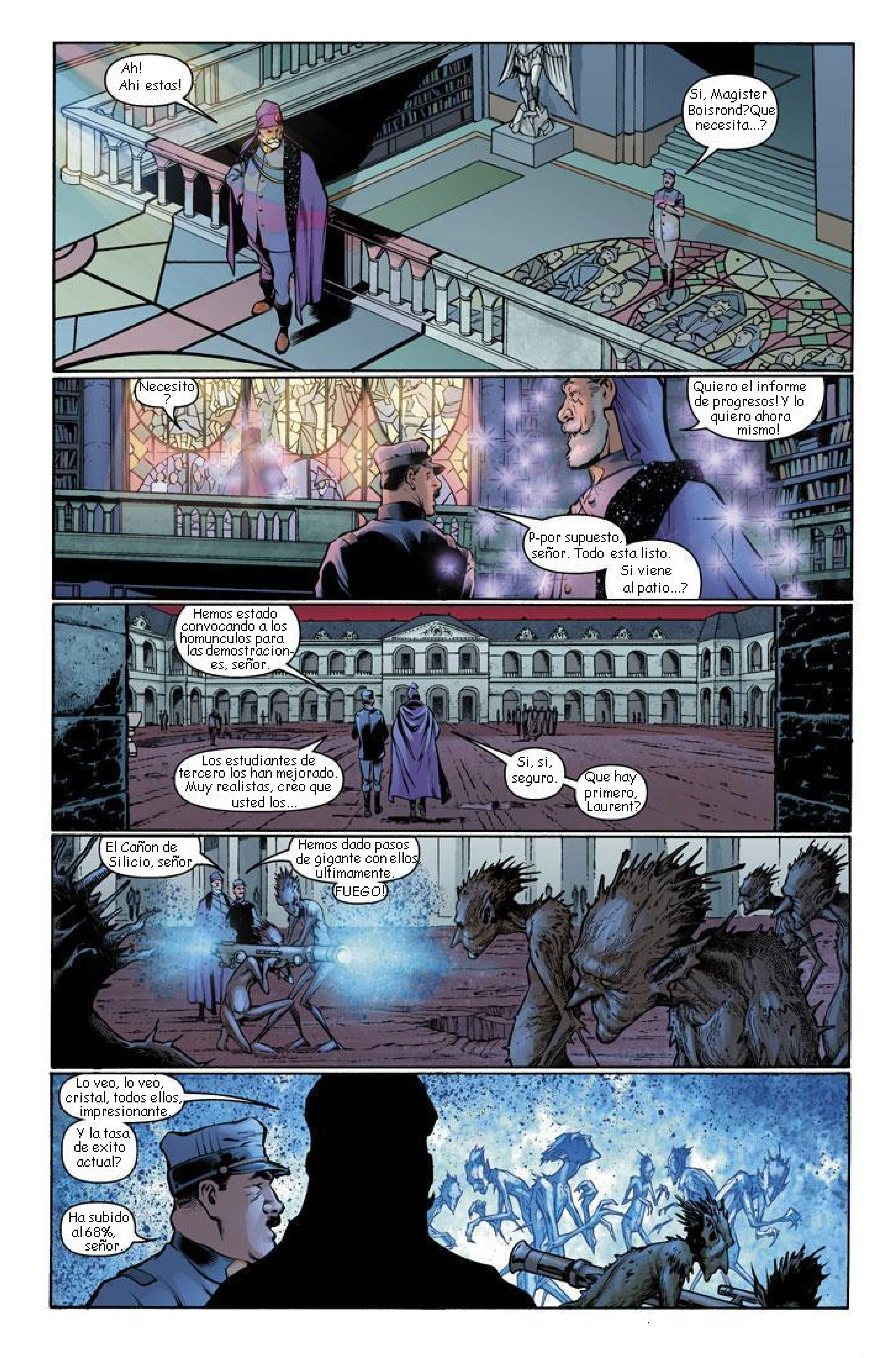

París, Galia. A cuarenta millas del Frente.
Septiembre de 1914
Ma foi, ma foi ¡Los cañones! Los prusianos van a--
-- OUF!
QU'EST-CE --?
Luther! Luther! Sal de delante de la señorita! vite! vite!
Pardon mademoiselle. El soldat-zombi...
AH--!
Todos estos soldados,oficiales, no humanos, criaturas nocturnas!
Los prusianos deben estar cerca-- tomaran la ciudad-- nos mataran a todos--
Mademoiselle, mademoiselle-- cálmese!
Los prusianos estan aun lejos, y no hay peligro inminente, no. Mire a los tejados--
--lo ve? las gargolas aun estan ahi. si, el ruido las pone nerviosas, pero si la lucha estubiera muy cerca se habrian ido.
CHRT
CHRRR
Pero no, mientras nuestros tejados y cielos esten vivos--


Traducido por
el Gran Josufo para el CRG
A Prelude
THE SOUND OF DISTANT GUNS
EL SONIDO DE LAS ARMAS LEJANAS
by KURT BUSIEK & CARLOS PACHECO
In Association with the Prodigious Talents of:
Inker JESUS MERINO
Colorist ALEX SINCLAIR
Letterers RICHARD STARKINGS & COMICRAFT's WES ABBOTT
Assistant Editor KRISTY QUINN
Editor SCOTT DUNBIER
• LAWRENCE WATT-EVANS Alternity Consultant •
puede confiar en que Paris aun es libre!
Out Soon - A New Entertainment for the Year Two-thousand-and-three -
Arrowsmith
from Cliffhanger of La Jolla
ACADEMIE MILITAIRE
NOK N--
ECOLE DE SORCELLERIE EXPERIMENTALE créée en 1911
ORDENANZA!
Laurent! Donde esta ese inutil...?


Ah!
Ahi estas!
Si, Magister Boisrond?Que necesita...?
Necesito ?
Quiero el informe de progresos! Y lo quiero ahora mismo!
P-por supuesto, señor. Todo esta listo.
Si viene al patio...?
Hemos estado convocando a los homunculos para las demostraciones, señor.
Los estudiantes de tercero los han mejorado. Muy realistas, creo que usted los...
Si, si, seguro.
Que hay primero, Laurent?
El Cañon de Silicio, señor
Hemos dado pasos de gigante con ellos ultimamente.
FUEGO!
Lo veo, lo veo, cristal, todos ellos, impresionante.
Y la tasa de exito actual?
Ha subido al 68%, señor.

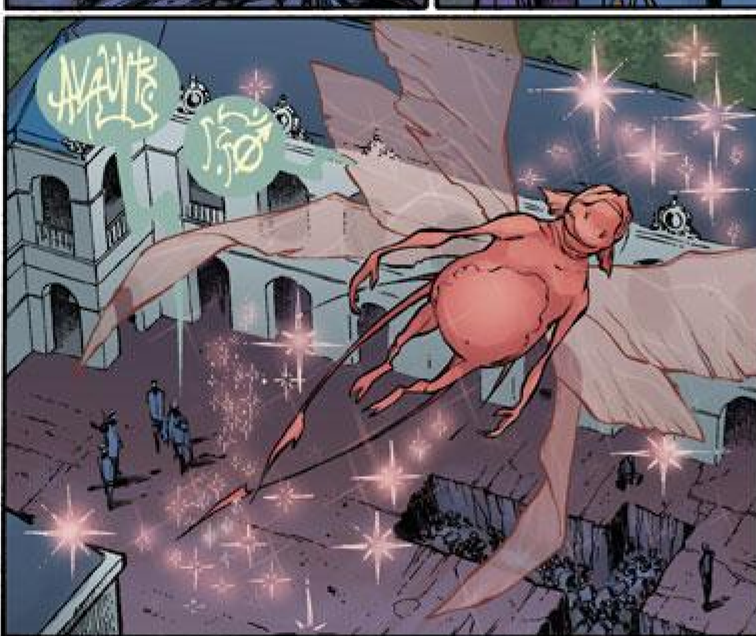


Oh, que bien...
Asi que me estas diciendo, con muestras de autentico orgullo en tu voz, que tenemos un arma que falla casi un tercio del tiempo?
Estamos... trabajando para mejorar eso, señor.
No es la municion.. esta siendo fabricada siguiendo su formula exacta, la cuestion es hacer los rituales correctos para la fabricacion de los casquillos...
-sigh- enseñame los hechizos esta noche.
Lo siguiente?
Los dos siguientes no estan muy lejos, señor.Hemos mejorado la resistencia a ataques magicos de los Escudos.
Es bastante efectivo contra asaltos vampiricos, pero...
FROOM
AA
HH
IH
Ya veo...
Esto aun es un prototipo.
Queremos enviar mensajes desde las trincheras mistica, e instantaneamente. Funciona, pero...
Cuando simulamos las interferencias magicas que lanzan los prusianos, pues... hay problemas
AAA
IH
IH

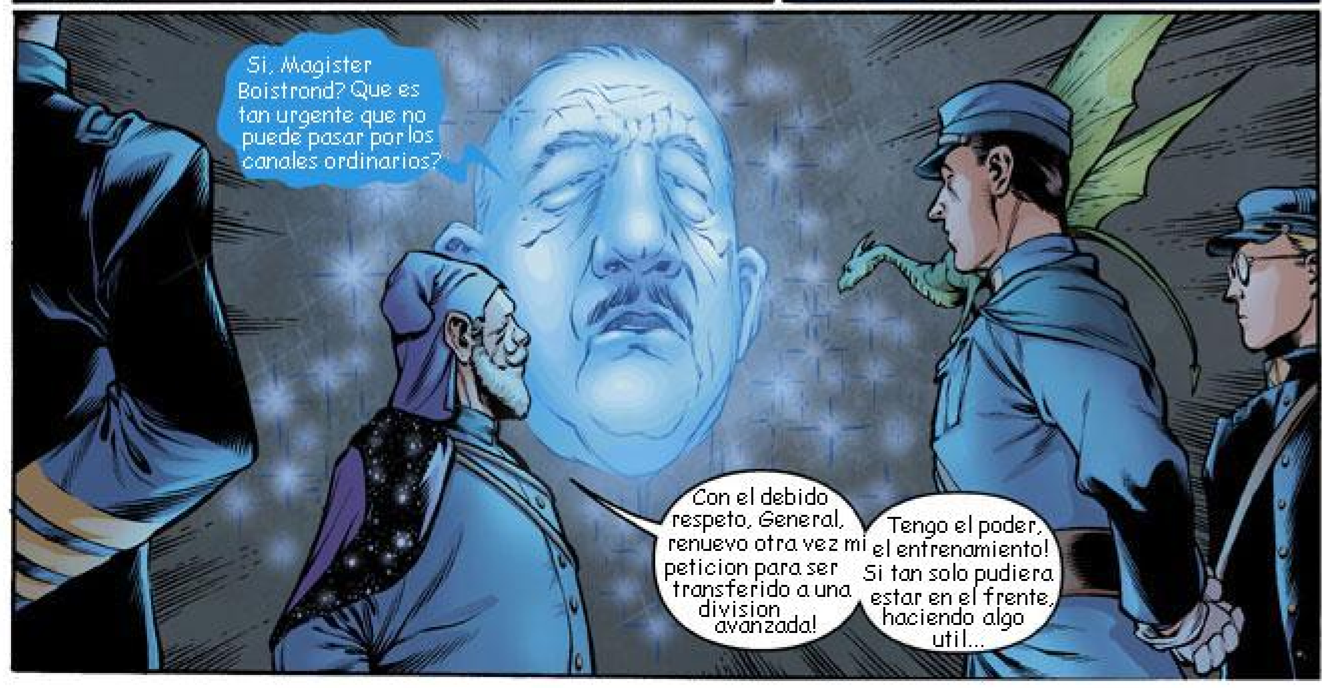

Perdon, Magister! Mensaje urgente de la oficina del Mariscal. Acaba de llegar, señor.
Hmp. Bien, no puede ser peor que esta farce. Trae, trae.

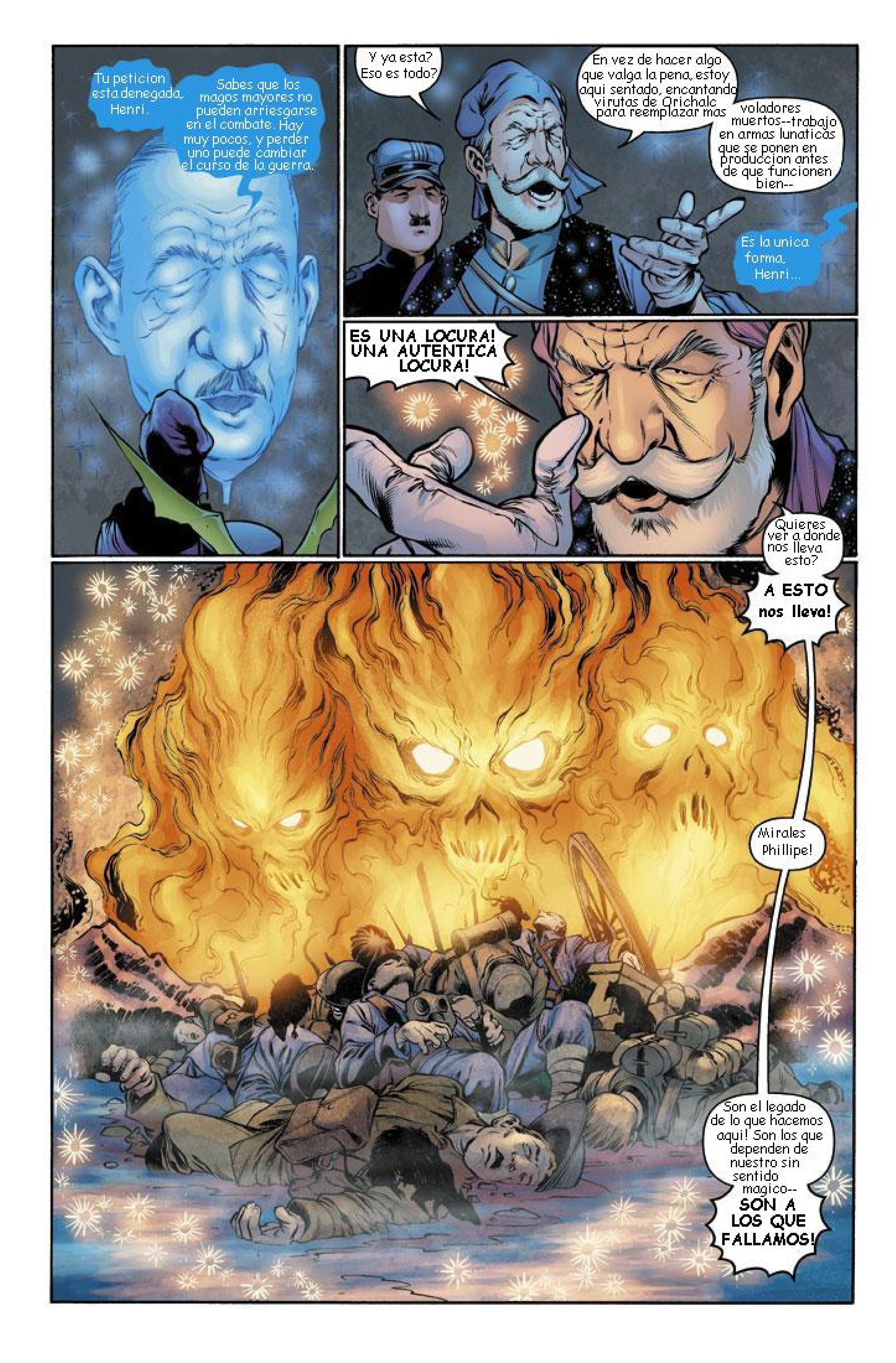



DIABLE! PAR LES SEPT DIABLES!
Esto es intolerable! Intolerable!




Ah... habra una respuesta?
Acabo de enviarla.
Deberia oir del receptor en un moment--


Si, Magister Boistrond? Que es tan urgente que no puede pasar por los canales ordinarios?
Con el debido respeto, General, renuevo otra vez mi peticion para ser transferido a una division avanzada!
Tengo el poder, el entrenamiento! Si tan solo pudiera estar en el frente, haciendo algo util...

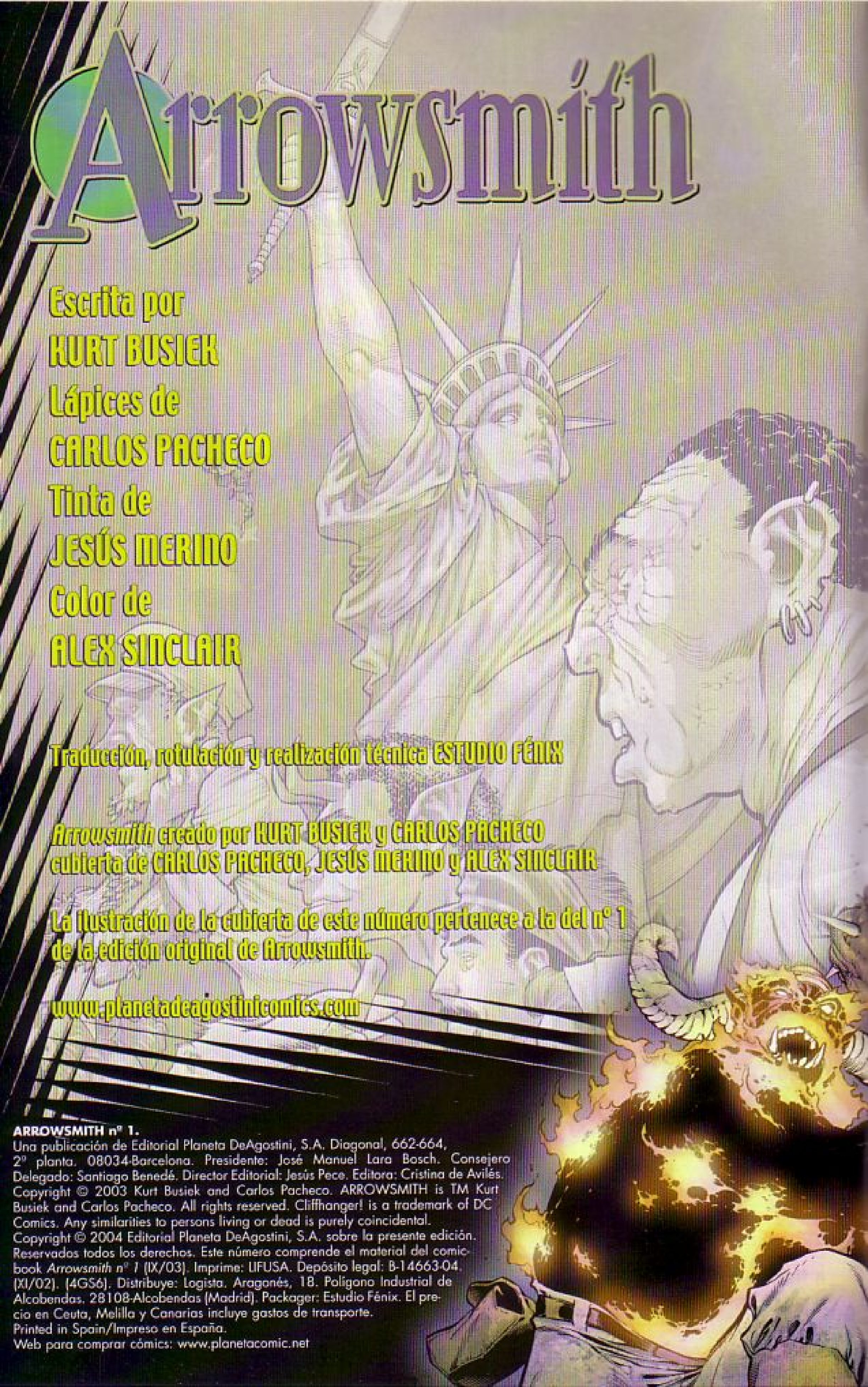


Tu peticion esta denegada, Henri.
Sabes que los magos mayores no pueden arriesgarse en el combate. Hay muy pocos, y perder uno puede cambiar el curso de la guerra.
Y ya esta? Eso es todo?
En vez de hacer algo que valga la pena, estoy aqui sentado, encantando virutas de Orichalc para reemplazar mas voladores muertos--trabajo en armas lunaticas que se ponen en produccion antes de que funcionen bien--
Es la unica forma, Henri...
ES UNA LOCURA! UNA AUTENTICA LOCURA!
Quieres ver a donde nos lleva esto?
A ESTO nos lleva!
Mirales Phillipe!
Son el legado de lo que hacemos aqui! Son los que dependen de nuestro sin sentido magico-- SON A LOS QUE FALLAMOS!



Lo se, pero tu sigues sin poder arriesgarte.
Y el enemigo esta en las mismas, despues de todo.
Ademas, has conseguido bastante nueva tecnologia-- hechizos fabricados en serie, nuevas aplicaciones--
Y quien los usara, Phillipe?
Cuando la flor de la juventud gala yazca muerta en el barro, con una generacion de lotharingios y albioneses a su lado, a quien enviareis?
Quien sera enviado a morir despues, con unas armas defectu-osas, algunos amuletos y baratijas?
Quien?
QUIEN?!
Herbertsville, Connecticut.
Las Orillas del Lago Erie.
Los Estados Unidos de Columbia.
Hey! Buena captura, Fletch!
Eh, no es mucho, viejo amigo--
--es facil cuando sabes como...
CONTINUA EN EL CRG
Arrowsmith #1
Bien merece un vistazo!


BUSIEK & PACHECO
Arrowsmith
™
MERINO · SINCLAIR
nº 1 de 6
1,70 euros
VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA
¡INCLUYE
ENTREVISTA
EXCLUSIVA
CON PACHECO
Y MERINO!
CLIFFHANGER!
WORLD COMICS
PLANETA DeAGOSTINI



Arrowsmith

Escrita por
KURT BUSIEK
Lápices de
CARLOS PACHECO
Tinta de
JESÚS MERINO
Color de
ALEX SINCLAIR

Traducción, rotulación y realización técnica ESTUDIO FÉNIX

Arrowsmith creado por KURT BUSIEK y CARLOS PACHECO
cubierta de CARLOS PACHECO, JESÚS MERINO y ALEX SINCLAIR

La ilustración de la cubierta de este número pertenece a la del nº 1 de la edición original de Arrowsmith.

www.planetadeagostinicomics.com

ARROWSMITH nº 1.
Una publicación de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 2º planta. 08034-Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Santiago Benedé. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina de Avilés.

Este número comprende el material del comic-book *Arrowsmith nº 1* (IX/03). Imprime: UFUSA. Depósito legal: B-14663-04. (XI/02). (4GS6). Distribuye: Logista. Aragonés, 18. Polígono Industrial de Alcobendas. 28108-Alcobendas (Madrid). Packager: Estudio Fénix. El precio en Ceuta, Melilla y Canarias incluye gastos de transporte.
Printed in Spain/Impreso en España.
Web para comprar cómics: www.planetacomic.net

Cerca de Compiègne, Gallia.

Marzo de 1939.

... MOI, C'EST LA BOUE, SI SEULEMENT J'AVAIS LES PIEDS AU SEC...

C'EST PAS LA BOUE, C'EST LE FROID.

NON, NON... CE SONT LES POUX. LE RESTE, JE PEUX SUPPORTER, MAIS...

VOUS N'ÊTES QUE DES IDIOTS.







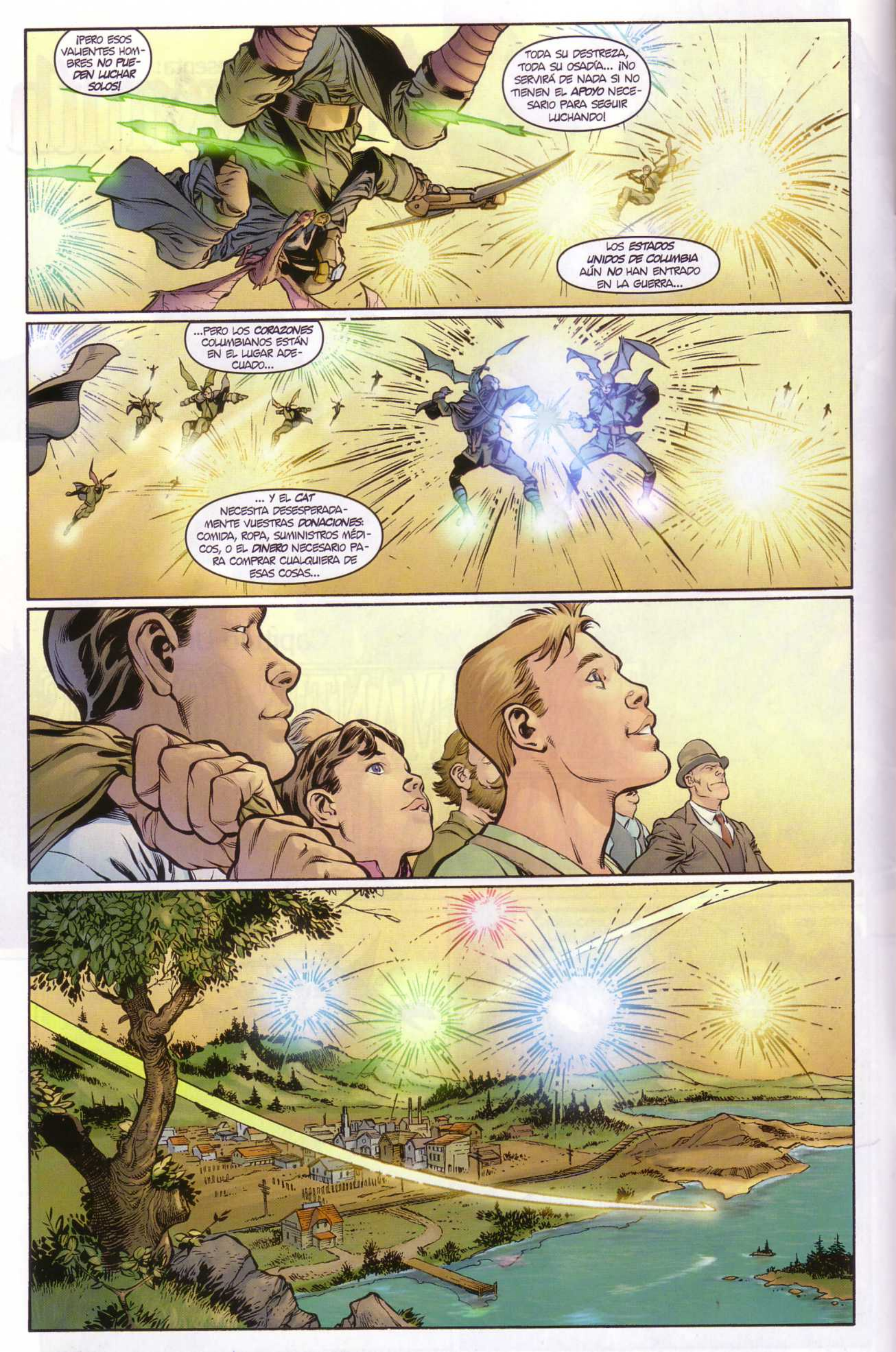

LES BOCHES! VITE, LES GARS -- AUX ARMES! UTILISEZ LES PRANA-CHARGES --
L'ENNEMI ATTAQUE!
L'ENNEMI ATTAQUE!
PRAM PAM PAM PRAM PAM
UN MAGE! IL NOUS FAUT UN MAGE, ICI! CONTENEZ-LES -- TENEZ BON LES GARS --
PAM
-- JE CONTACTE LE POSTE DE COMMANDEMENT!
BON DIEU -- BON DIEU --


AH!
MESSAGE AU COMMANDEMENT! SECTION 17-A! LES BOCHES ATTAQUENT-- ILS ONT UN OGRE DES MONTAGNES!
ENVOLE-TOI! FILE! RAMÈNE DES RENFORTS, VITE -- OU NOUS SOMMES MORTS!
HAH!
AAAAA!
PKAM
PKAM
PKAM
PKAM
PKAM
NGH
AAAAAA!
KAM


PKAM
HH!
SHREEEEEEEEEE
DANS LA BRÈCHE, LES GARS! REPOUSSEZ-LES -- REPOUSSEZ-LES! VOS CAMARADES ONT BESOIN DE VOTRE AIDE! LES PRUSSIENS DOIVENT ÊTRE --
-- SEIGNEUR!
HRUHH
AAAAA!
AAAAA!
AAAAA
AAAAA


Herbertsville, Connecticut. En las costas del Lago Erie.
Abril de 1915.
GENERAL STORE
¡MIRAD! ¡MIRAD!
¡MIRAD, POR ENCIMA DE LOS ESTABLOS! ¡MIRAD!
¡AHÍ ESTÁN!


Cliffhanger presenta:
Arrowsmith
Capítulo Uno:
TAN FLAMANTES CON SUS GRANDES UNIFORMES...
POR KURT BUSIEK Y CARLOS PACHECO
TINTA DE JESÚS MERINO
COLOR DE ALEX SINCLAIR
TRADUCCIÓN Y ROTULACIÓN DE ESTUDIO FÉNIX
¡OH, CARAY!
¡MIRA COMO VUELAN! ¡MÍRALOS!
SON TAN... SON... ¡CARACOLES!
¡MENUDA IMAGEN, ¿EH?!
ÉSTOS SON LOS VALIENTES HOMBRES DEL CUERPO AÉREO TRANSATLÁNTICO. ACADIOS... Y COLUMBIANOS COMO VOSOTROS.
HACE SÓLO UN MES ESTABAN EN EL FRENTE, FRENANDO A LA AMENAZA PRUSIANA EN GALIA Y LOTHARINGIA. PRONTO VOLVERÁN. Y SUS CAMARADAS SIGUEN ALLÍ ...
¡EMPLEANDO TODA SU FUERZA, SUS HABILIDADES MÁGICAS Y SU CORAZÓN CONTRA EL MAL QUE AMENAZA CON CONSUMIR EUROPA!


¡PERO ESOS VALIENTES HOMBRES NO PUEDEN LUCHAR SOLOS!
TODA SU DESTREZA, TODA SU OSADÍA... ¡NO SERVIRÁ DE NADA SI NO TIENEN EL APOYO NECESARIO PARA SEGUIR LUCHANDO!
LOS ESTADOS UNIDOS DE COLUMBIA AÚN NO HAN ENTRADO EN LA GUERRA...
...PERO LOS CORAZONES COLUMBIANOS ESTÁN EN EL LUGAR ADECUADO...
... Y EL CAT NECESITA DESESPERADAMENTE VUESTRAS DONACIONES: COMIDA, ROPA, SUMINISTROS MÉDICOS, O EL DINERO NECESARIO PARA COMPRAR CUALQUIERA DE ESAS COSAS...


¡ECHA UNA MANO EN LA VICTORIA!
¡DESPIERTA, COLUMBIA!
...ERPO AÉREO TRANSATLÁNTICO ...NECESITA TU APOYO!
¿FLETCH?
VENGA, FLETCHER, SE HACE TARDE. TU PADRE TE DESPELLEJARÁ VIVO SI...
ID VOSOTROS. YO OS PILLARÉ ENSEGUIDA.
¿A ESO LO LLAMAS VOLAR?
¿CÓMO? HAS SIDO TÚ QUIEN HA ESTROPEADO LA FORMACIÓN, THEO...
¡OH, VAMOS, NO ME VENGAS CON ÉSAS! SI NI SIQUIERA PUEDES...
¿HM?


... MUERO DE HAMBRE, ME PODRÍA COMER UN...
HOTEL HERBERT, DICEN QUE ES EL MEJOR DEL PUEBLO...
... EL ÚNICO DEL PUEBLO...
... NO HABÍA MUCHA GENTE, NO VAMOS A VER MUCHO...
... MÁS CERCA DE CHICAGO Y LAS CIUDADES PORTUARIAS DE VIRGINIA DEL NORTE, ALLÍ HABRÁ MÁS...
VAMOS, MUCHACHOS. ME ESTÁIS DURMIENDO CON VUESTRA PERORATA...


¡EH!
¡EH, SEÑOR...!
¿... UN DRAGÓN DE VERDAD?


SEÑOR, ¿PUEDE DARME SU AUTÓGRAFO?
CLARO, SI LO QUIERES ...
CUIDADO... PUEDE QUE SEA PEQUEÑO, PERO NO ESTÁ DOMADO...
¿... TOCARLE?
¿... MATADO ALGÚN PRUSIANO?


UH... DISCULPE.
QUERÍA... UH... QUERÍA PREGUNTARLE SI CONOCÍA A... A LUFBERY.


¿HM?
SÍ, TODOS LE CONOCEMOS. UN HOMBRE AMARGADO, PERO UN HALCÓN EN EL AIRE. ES COMO SI HUBIERA NACIDO PARA VOLAR. Y ES UN FRANCOTIRADOR DE PRIMERA.
Y AHORA, SI NOS DISCULPÁIS, TENEMOS QUE...


VAMOS, VAMOS. TAMPOCO HAY TANTA PRISA.
¿CÓMO TE LLAMAS, HIJO?

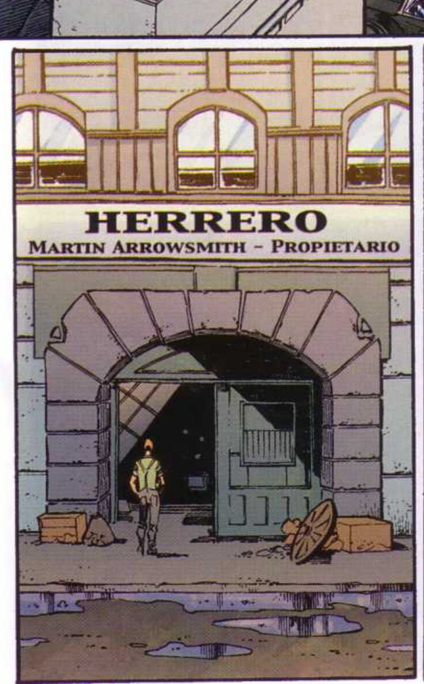

UH, FLETCHER. FLETCHER ARROWSMITH.
Y HAS OÍDO HABLAR DE LUFBERY. ¿ERES RÁPIDO? ¿TIENES BUENA VISTA, BUEN TACTO?
SU... SUPONGO QUE SÍ, SEÑOR.
¿QUÉ ES ESTO, BONNIE?
LOS GALOS NECESITAN AYUDA URGENTEMENTE, HIJO. NECESITAN HOMBRES DESESPERADAMENTE. EN PARTICULAR, TROPAS VOLADORAS. LOS PRUSIANOS COMETEN ACTOS TERRIBLES...
... VIOLAN, ASESINAN ...
... UTILIZAN LOS CORAZONES DE LOS NIÑOS EN SUS RITOS NECROMÁNTICOS...
BONNIE, CORTA YA. SÓLO ES UN NIÑO.
NO ANDA BUSCANDO ESO. NO ESTÁ PREPARADO. BUSCA A OTRO.
MUY BIEN, MUY BIEN.
ENTRENAMOS A CANDIDATOS CUALIFICADOS, FLETCHER ARROWSMITH... LES ENSEÑAMOS LOS HECHIZOS QUE LES PERMITIRÁN VOLAR.
PIÉNSATELO. TAL VEZ PUEDES VENIR A VERNOS DENTRO DE UN PAR DE AÑOS.
Y DILES A TUS PADRES QUE... ¡AGRADECERÍAMOS CUALQUIER DONACIÓN!

¿ES ESTO LO QUE QUERÍAS, FLETCHER? ¿QUEDARTE AQUÍ DE PIE, PARADO?
ESTÁN ALLÍ, JONATHAN. TAL VEZ AHORA MISMO SE ESTÉN SENTANDO A COMER.
CÓMO VOLABAN... QUÉ ELEGANCIA, QUÉ DESTREZA...
YO SOY SÓLO UN CHICO... UN CHICO DE PUEBLO QUE NUNCA SERÁ NADA... SÓLO UN DON NADIE MÁS QUE NO PINTARÁ NADA EN EL MUNDO...
PERO ELLOS... ELLOS SON... SON...
Hard Goods & Men's Furnishings
HOTEL


MI PADRE DICE QUE TAL VEZ PUEDA ALISTARME... EN OCTUBRE, CUANDO CUMPLA LOS DIECISÉIS.
¿DE VERDAD? ¿TE DEJARÁN?

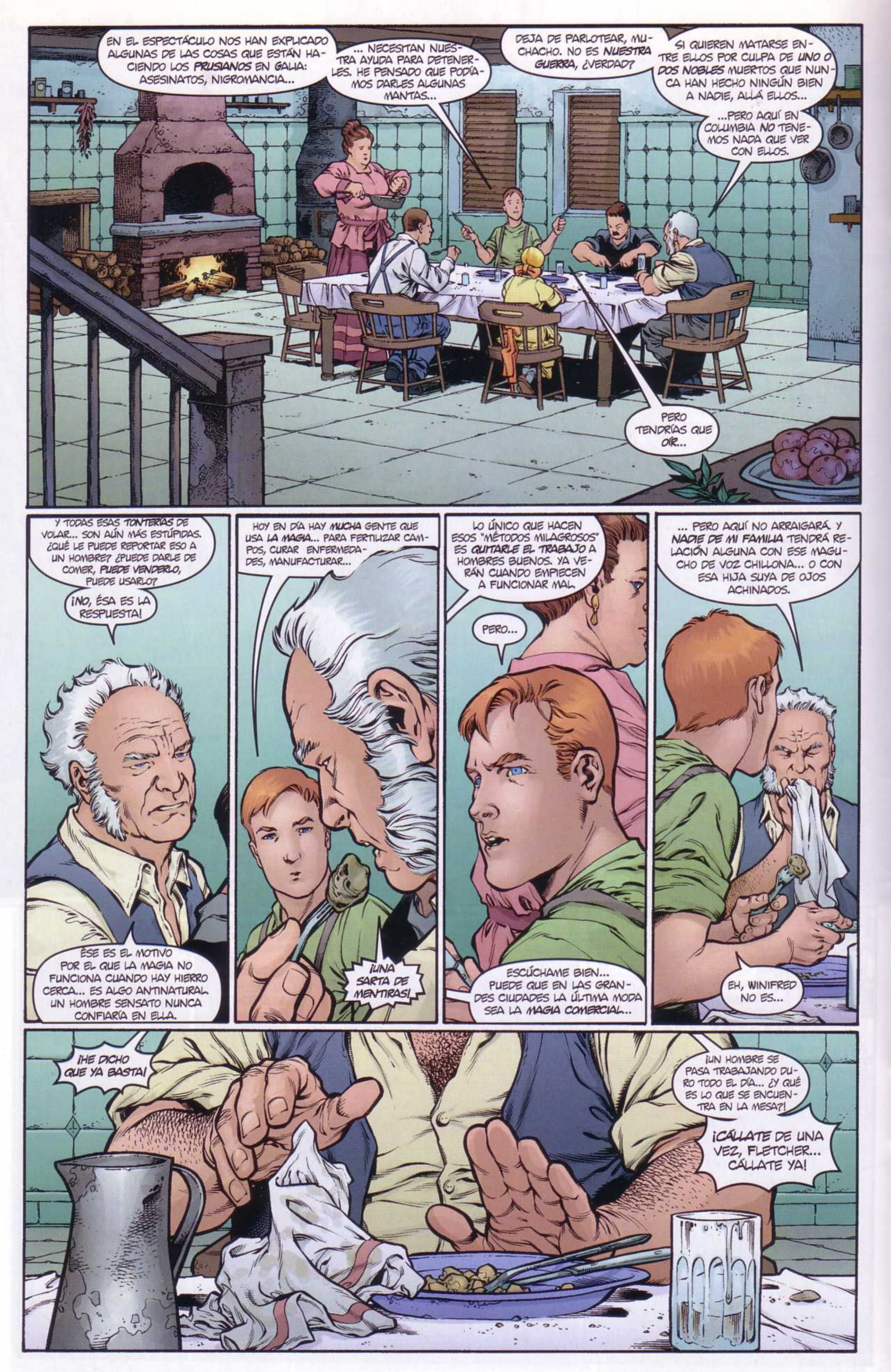

OH, SERÍA MARAVILLOSO... APRENDER A VOLAR COMO ELLOS...
¡JA! NI TE MOLESTES, FLETCH... TU PADRE JAMÁS LO PERMITIRÍA. YA VERÁS COMO TE ATA LOS PIES AL SUELO ...
SI SE ENTERARA DE QUE HAS HABLADO CON WINIFRED...
YA BASTA, JONATHAN. NO TE PASES.


VAMOS, WINNIE. TE ACOMPAÑARÉ A CASA.
TAL VEZ TU PADRE LE PUEDA ENSEÑAR ALGO A FLETCHER. YA ME LO IMAGINO ARRASTRÁNDOSE ENTRE LOS ÁRBOLES COMO UN CABALLO DE TIRO.
¡JA!

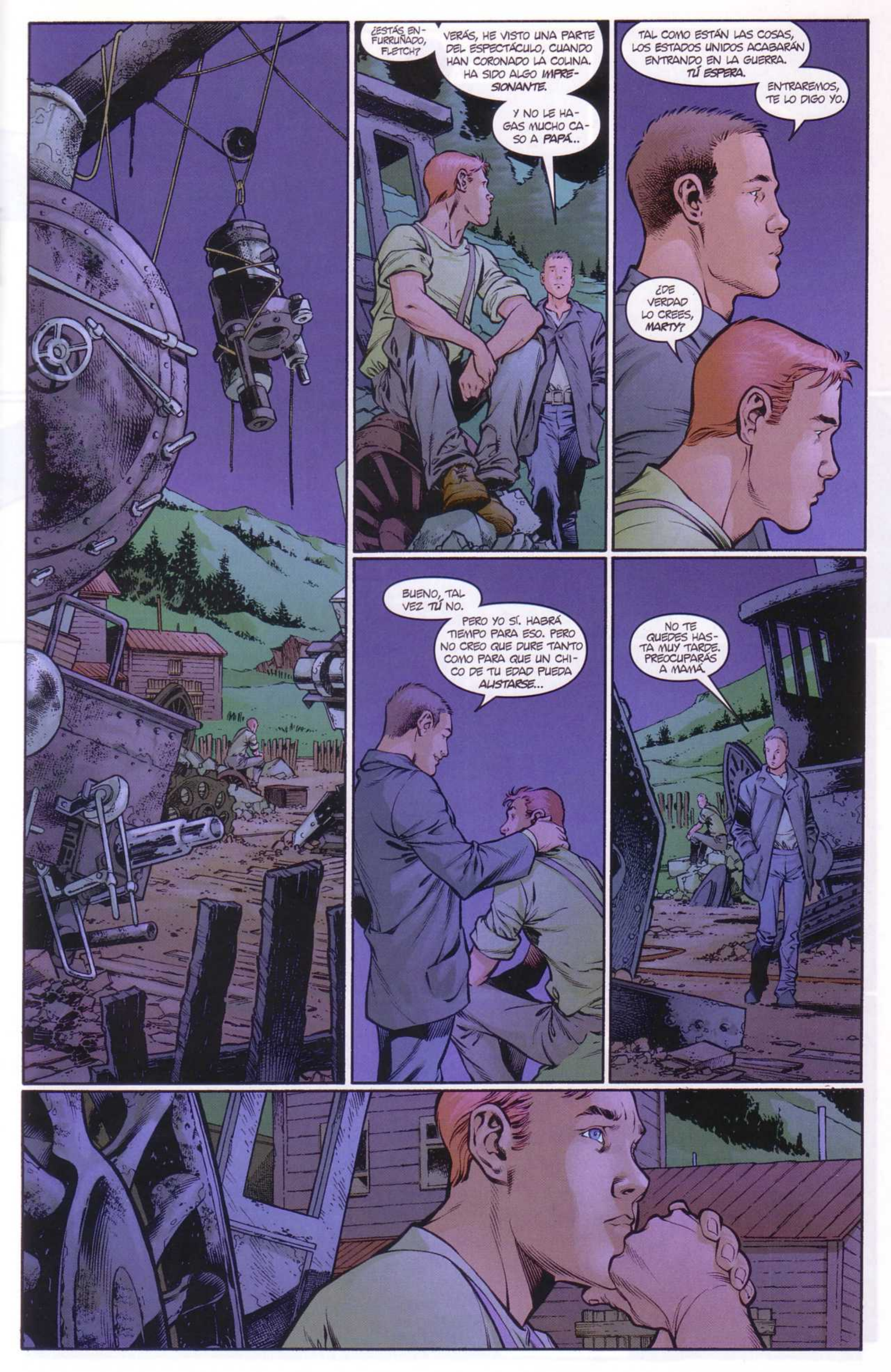

HERRERO
MARTIN ARROWSMITH - PROPIETARIO


¿DÓNDE TE HAS METIDO TODO ESTE TIEMPO, CHICO? ¡SÓLO TE HE MANDADO A BUSCAR MÁS DE SOLDADURA DE PLOMO!
Y LA TRAIGO CONMIGO, PAPÁ. SÓLO ME HE PARADO UN MOMENTO A VER EL ESPECTÁCULO AÉREO...
¡CHICO-VLETCH!


HMF.
ESTUPIDECES. NO DEBERÍAS HABER PERDIDO EL TIEMPO...

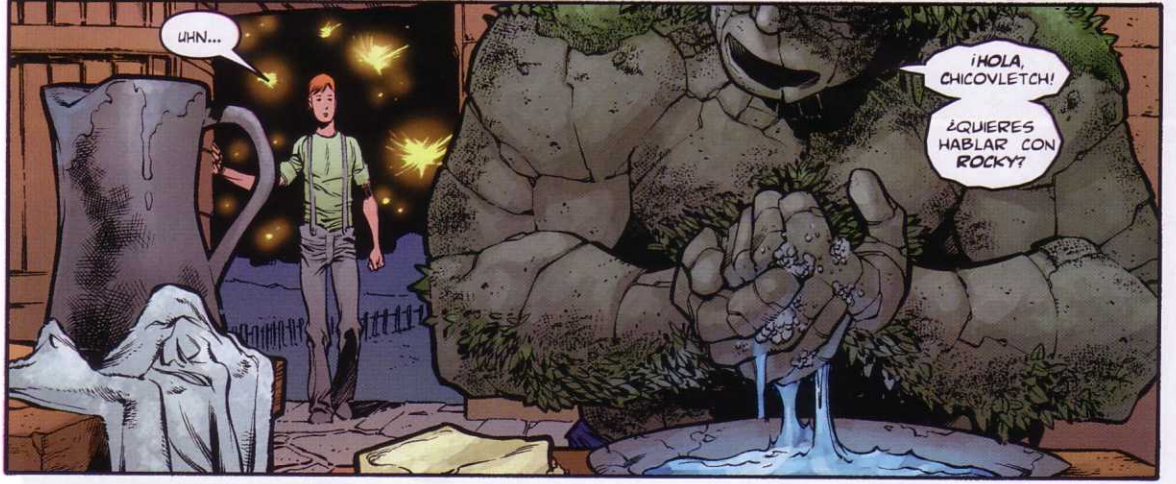


EN EL ESPECTÁCULO NOS HAN EXPLICADO ALGUNAS DE LAS COSAS QUE ESTÁN HACIENDO LOS PRUSIANOS EN GALIA: ASESINATOS, NIGROMANCIA...
... NECESITAN NUESTRA AYUDA PARA DETENERLES. HE PENSADO QUE PODÍAMOS DARLES ALGUNAS MANTAS...
DEJA DE PARLOTEAR, MUCHACHO. NO ES NUESTRA GUERRA, ¿VERDAD?
SI QUIEREN MATARSE ENTRE ELLOS POR CULPA DE UNO O DOS NOBLES MUERTOS QUE NUNCA HAN HECHO NINGÚN BIEN A NADIE, ALLÁ ELLOS...
...PERO AQUÍ EN COLUMBIA NO TENEMOS NADA QUE VER CON ELLOS.
PERO TENDRÍAS QUE OÍR...
Y TODAS ESAS TONTERÍAS DE VOLAR... SON AÚN MÁS ESTÚPIDAS. ¿QUÉ LE PUEDE REPORTAR ESO A UN HOMBRE? ¿PUEDE DARLE DE COMER, PUEDE VENDERLO, PUEDE USARLO?
¡NO, ÉSA ES LA RESPUESTA!
ÉSE ES EL MOTIVO POR EL QUE LA MAGIA NO FUNCIONA CUANDO HAY HIERRO CERCA... ES ALGO ANTINATURAL. UN HOMBRE SENSATO NUNCA CONFIARÍA EN ELLA.
HOY EN DÍA HAY MUCHA GENTE QUE USA LA MAGIA... PARA FERTILIZAR CAMPOS, CURAR ENFERMEDADES, MANUFACTURAR...
¡UNA SARTA DE MENTIRAS!
LO ÚNICO QUE HACEN ESOS "MÉTODOS MILAGROSOS" ES QUITARLE EL TRABAJO A HOMBRES BUENOS. YA VERÁN CUANDO EMPIECEN A FUNCIONAR MAL.
PERO...
ESCÚCHAME BIEN... PUEDE QUE EN LAS GRANDES CIUDADES LA ÚLTIMA MODA SEA LA MAGIA COMERCIAL...
... PERO AQUÍ NO ARRAIGARÁ. Y NADIE DE MI FAMILIA TENDRÁ RELACIÓN ALGUNA CON ESE MAGUCHO DE VOZ CHILLONA... O CON ESA HIJA SUYA DE OJOS ACHINADOS.
EH, WINIFRED NO ES...
¡HE DICHO QUE YA BASTA!
¡UN HOMBRE SE PASA TRABAJANDO DURO TODO EL DÍA... ¿Y QUÉ ES LO QUE SE ENCUENTRA EN LA MESA?!
¡CÁLLATE DE UNA VEZ, FLETCHER... CÁLLATE YA!


¿ESTÁS EN-FURRUÑADO, FLETCH?
VERÁS, HE VISTO UNA PARTE DEL ESPECTÁCULO, CUANDO HAN CORONADO LA COLINA. HA SIDO ALGO IMPRE-SIONANTE.
Y NO LE HA-GAS MUCHO CA-SO A PAPÁ...
TAL COMO ESTÁN LAS COSAS, LOS ESTADOS UNIDOS ACABARÁN ENTRANDO EN LA GUERRA. TÚ ESPERA.
ENTRAREMOS, TE LO DIGO YO.
¿DE VERDAD LO CREES, MARTY?
BUENO, TAL VEZ TÚ NO.
PERO YO SÍ. HABRÁ TIEMPO PARA ESO. PERO NO CREO QUE DURE TANTO COMO PARA QUE UN CHI-CO DE TU EDAD PUEDA ALISTARSE...
NO TE QUEDES HAS-TA MUY TARDE. PREOCUPARÁS A MAMÁ.




HADAS...
SI ESTÁ EN PLENO RITUAL VESPERTINO...

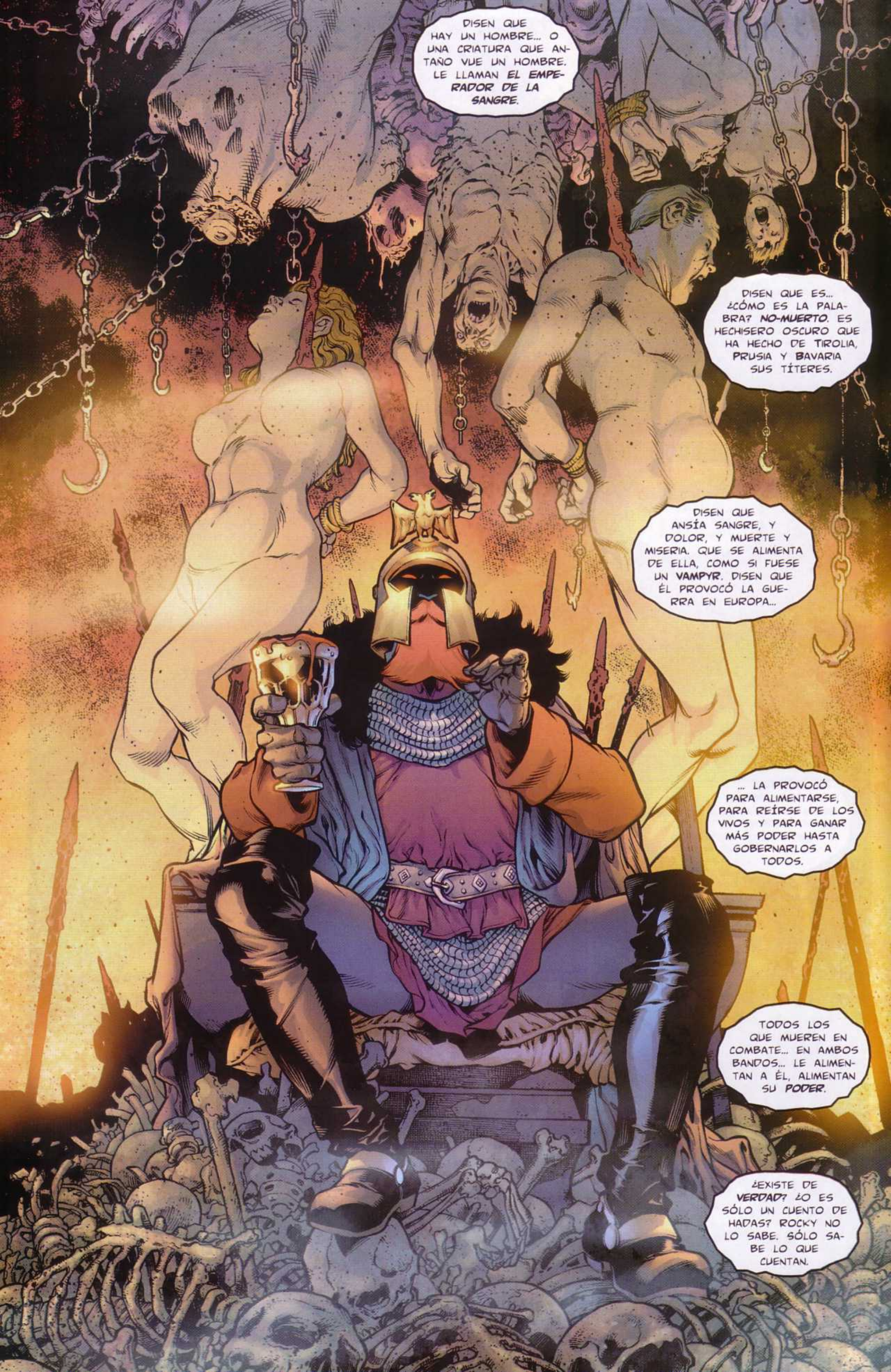

UHN...
¡HOLA, CHICOVLETCH!
¿QUIERES HABLAR CON ROCKY?



EH... SI ESTÁ USTED OCUPADO, SEÑOR RAKHMATA...
JA... MI NOMBRE REAL NO ES FÁSIL DE PRONUNSIAR POR GARGANTAS HUMANAS. LLÁMAME ROCKY.
¿NECESITAS AYUDA PARA LEVANTAR ALGO PESADO?
NO. YO... ROCKY, TÚ ESTABAS EN EUROPA CUANDO ESTALLÓ LA GUERRA. LLEVAS AQUÍ MENOS DE UN AÑO.
¿CÓMO... CÓMO ERA?
¿LA GUERRA?
ERA MALA.
VÍATE DE LO QUE TE DIGO, ERA MALA. Y BASTA CON DECIR ESO.
MALA.
NO, YO...
TÚ LA VISTE, ROCKY. PUEDES DECÍRMELO. ¿ES COMO DICEN TODOS, O...?
BIEN, BIEN.
SI DE VERAS QUIERES SABERLO, ROCKY TE LO DIRÁ.
SIÉNTATE.
MI GENTE... LOS TROLLS DE ROCA... SOMOS ORIGINARIOS DEL INTERIOR DE LA MONTAÑA VAALSERBERG, EN LOTHARINGIA.
PERO DESDE LA PAS DE CARLOMAGNO, CADA VES NOS HEMOS RELASIONADO MÁS CON LOS HOMBRES DE CARNE... LOS HUMANOS... Y ACABAMOS VIVIENDO AL AIRE LIBRE.
MI VAMILIA COMERSIABA CON LOS HUMANOS. EXTRAÍA LOS CRISTALES QUE LOS MAGOS USAN CON SUS CONJUROS.
TAMBIÉN TRABAJABAN ALGO EN LOS CAMPOS... AYUDABAN A LOS GRANJEROS.


ROCKY OYÓ NOTISIAS. UN PRÍNSIPE DE TIROLIA FUE ASESINADO EN SERBIA. TIROLIA MONTÓ EN CÓLERA. MOSCOVIA TAMBIÉN, Y PRUSIA, Y BAVARIA, Y GALIA.
TODOS LOS REYES SE ENFADARON. MIS AMIGOS DESÍAN QUE HABRÍA GUERRA.
ROCKY NO PREOCUPADO. TIROLIA Y SERBIA ESTABAN LEJOS. ¿CÓMO IBAN A LLEGAR HASTA ALLÍ LOS PROBLEMAS?
PERO PRUSIA ESTABA ALIADA CON TIROLIA. MOSCOVIA ESTABA ALIADA CON SERBIA. GALIA ESTABA ALIADA CON MOSCOVIA, Y LOTHARINGIA CON GALIA.
COMENSARON A PREPARAR EJÉRSITOS... RECLUTARON SOLDADOS, ACUMULARON CARROMATOS, CABALLOS, CUALQUIER COSA ÚTIL.
CUANDO ROCKY OYÓ QUE INCLUSO RECLUTABAN MAGOS EN EJÉRSITO, ROCKY SUPO QUE ERA HORA DE REGRESAR A LAS PROVUNDIDADES DE LAS MONTAÑAS.
MI VAMILIA DIJO QUE LA GUERRA NUNCA LLEGARÍA, NO TAN LEJOS DE SERBIA. NO CON LOS AMIGOS DE ALBIÓN, Y LOTHARINGIA, QUE APOYARÍAN EN LA LUCHA.
DIJERON QUE NUNCA OCURRIRÍA. NUNCA.


PERO OCURRIÓ.
YO ESTABA EN PUEBLO, VENDIENDO CRISTALES A MAGO QUE PARTÍA CON EJÉRSITO. PRUSIA ATACÓ LOTHARINGIA. ANTES, DIJERON, PARA EVITAR QUE LOTHARINGIA ATACA ANTES.
LES IBA DE PASO EN ATAQUE CONTRA GALIA.
LLAMAS DE DRAGONES, CAÑONES... ATACARON CON POTENSIA SUFISIENTE PARA DERRIBAR MURALLAS DE PIEDRA. PARA DERRIBAR MURALLAS Y PARA DERRIBAR TAMBIÉN A MI VAMILIA. DERRIBARLES Y MATARLES.
NO VOLVÍ A LAS MONTAÑAS. ALLÍ YA NO QUEDABA NADA PARA ROCKY.
ASÍ QUE PARTÍ.
PARTÍ HACIA LOS ESTADOS UNIDOS DE COLUMBIA, DONDE NO HABÍA GUERRA, Y SI LA GENTE ES LISTA, NUNCA PARTISIPARÁ EN ELLA. EMPESÉ UNA NUEVA VIDA.
PERO LOS PRUSIANOS... ¡ESTÁN HACIENDO COSAS ATROCES! HE LEÍDO SOBRE VAMPIROS, HOMBRES LOBOS Y COSAS PEORES QUE HAY SUELTOS POR GALIA...
DÉJALES.
QUE HAGAN LO QUE QUIERAN. ROCKY SE QUEDARÁ AQUÍ.
¿SABES LO QUE HA OÍDO ROCKY QUE HAY TRAS LA GUERRA?
NO SÓLO UN PRÍNSIPE MUERTO EN TIROLIA... SI ESO VUERA TODO, YA HABRÍA ACABADO.
NO. DISEN QUE HAY ALGO MÁS...

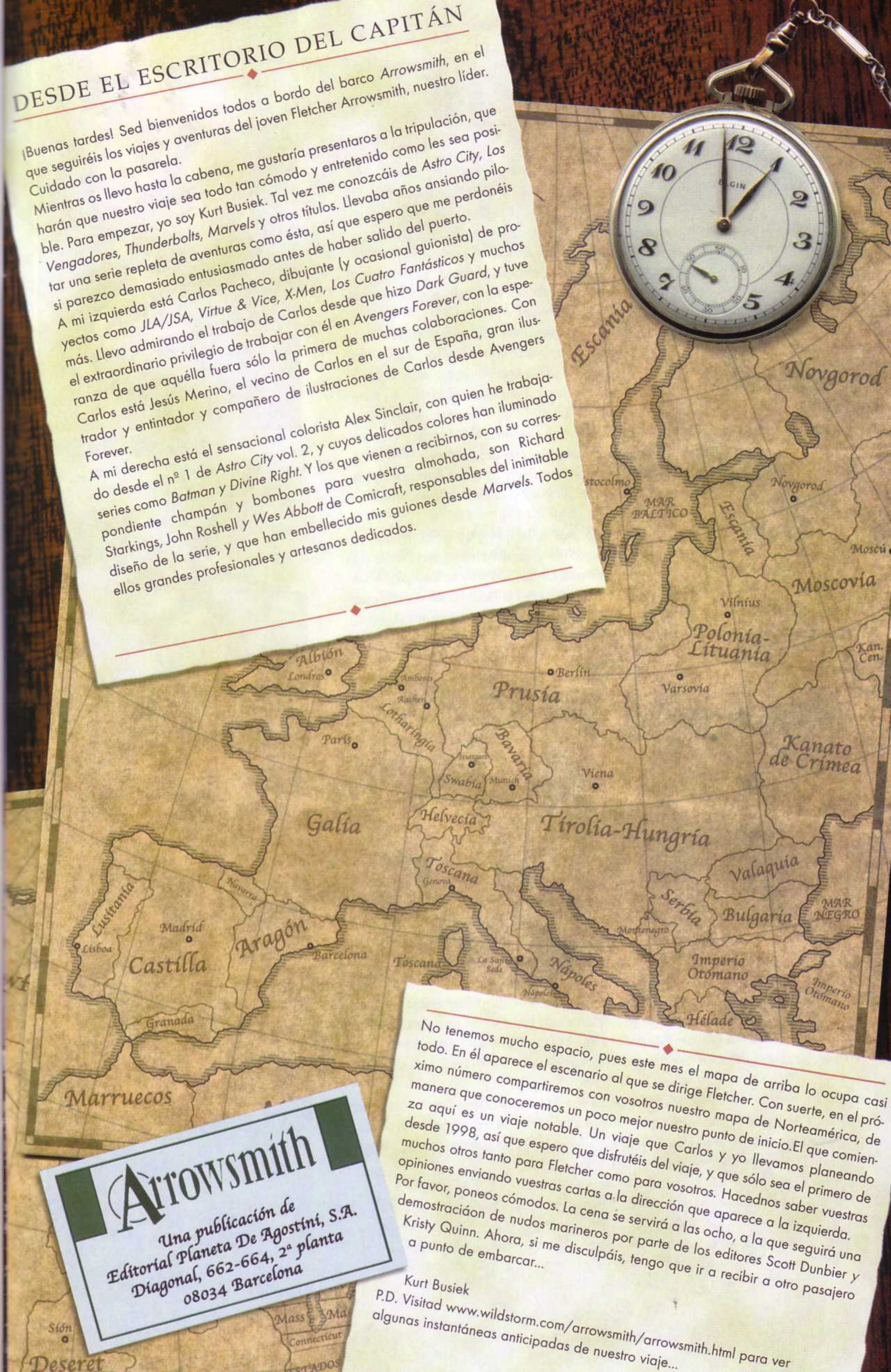

DISEN QUE HAY UN HOMBRE... O UNA CRIATURA QUE ANTAÑO VUE UN HOMBRE. LE LLAMAN **EL EMPERADOR DE LA SANGRE**.
DISEN QUE ES... ¿CÓMO ES LA PALABRA? **NO-MUERTO**. ES HECHISERO OSCURO QUE HA HECHO DE TIROLIA, **PRUSIA** Y **BAVARIA** SUS TÍTERES.
DISEN QUE ANSÍA SANGRE, Y DOLOR, Y MUERTE Y MISERIA. QUE SE ALIMENTA DE ELLA, COMO SI FUESE UN **VAMPYR**. DISEN QUE ÉL PROVOCÓ LA GUERRA EN EUROPA...
... LA PROVOCÓ PARA ALIMENTARSE, PARA REÍRSE DE LOS VIVOS Y PARA GANAR MÁS PODER HASTA GOBERNARLOS A TODOS.
TODOS LOS QUE MUEREN EN COMBATE... EN AMBOS BANDOS... LE ALIMENTAN A ÉL, ALIMENTAN SU **PODER**.
¿EXISTE DE **VERDAD**? ¿O ES SÓLO UN CUENTO DE HADAS? ROCKY NO LO SABE. SÓLO SABE LO QUE CUENTAN.


PERO SI EUROPA CAE BAJO ESE EMPERADOR DE LA SANGRE, YO, ROCKY, PERMANESERÉ EN EL NUEVO MUNDO.
PERO SI EXISTE... O AUNQUE NO EXISTA... ALGUIEN TIENE QUE DETENER LA GUERRA, ¿NO?
¡LOS HOMBRES BUENOS DEBEN HACER FRENTE AL MAL PARA DETENERLO!
¿CÓMO PUEDES...? MATARON A TU FAMILIA PRÁCTICAMENTE ANTE TUS PROPIOS OJOS Y ES COMO SI LO IGNORARAS...
¿CÓMO PUEDES DEJAR QUE SIGAN VIVOS ESOS CARNICEROS?
NO. ROCKY TIENE COSAS QUE HASER. MAÑANA SERÁ DÍA LARGO.
ROCKY TIENE QUE DORMIR, Y CHICOVLETCH TAMBIÉN.
¿EH?
ROCKY, LO SIENTO. NO PRETENDÍA...
NO PENSABA...
YO...
KLATCH


KTAK
TAK
¿UH?
¡¿FLETCH?!


Queridos mamá y papá,
Para cuando leáis esto, ya nos habremos ido. Jonathan Kerry y yo.
NO CREÍA QUE TUVIERAS LAS AGALLAS PARA HACERLO. ¿LISTO?
VAMOS.
Vamos a alistarnos.
He estado dándole vueltas; he estado dándole muchas vueltas. Y, papá, lo siento, pero con todos los respetos, no estoy de acuerdo contigo. Tal y como yo lo veo, no importa que las batallas se estén librando en Europa.
La gente que vive allí merece vivir libre de miedos tanto como nosotros. Y si alguien les está matando, hay que detenerlo.
El Cuerpo Aéreo Transatlántico me enseñará a volar. Me enseñará la magia; y podré viajar hasta allí...
... y luchar por una buena causa.
Os escribiré cuando me haya establecido, y también le diré a Jonathan que escriba a su familia. Mientras tanto, no os preocupéis por ninguno de los dos.
Estaremos bien, confiad en mí. Haremos algo que vale la pena hacer.


Vuestro hijo
que os quiere,
Fletcher
ESTO ES GENIAL, ¿VERDAD? ES REALMENTE GENIAL.
YA NO SOMOS NIÑOS. AHORA SOMOS HOMBRES. DECIDIMOS SOBRE NUESTRAS VIDAS.
SÍ...
ESO ES LO QUE ME HACE SENTIRME BIEN. POR ESO VOY. APRENDER A VOLAR SERÁ FANTÁSTICO, PERO NO TENDRÍA SENTIDO HACERLO SÓLO PORQUE SÍ.
HACEMOS ESTO PORQUE ALGUIEN TIENE QUE HACERLO. LO QUE HAGAMOS SERÁ IMPORTANTE PARA EL MUNDO.
VAMOS A MARCAR LA DIFERENCIA.
PRONTO: LOS JÓVENES DEBEN PROBAR SUS ALAS...



DESDE EL ESCRITORIO DEL CAPITÁN

¡Buenas tardes! Sed bienvenidos todos a bordo del barco *Arrowsmith*, en el que seguiréis los viajes y aventuras del joven Fletcher Arrowsmith, nuestro líder. Cuidado con la pasarela.

Mientras os llevo hasta la cabena, me gustaría presentaros a la tripulación, que harán que nuestro viaje sea todo tan cómodo y entretenido como les sea posible. Para empezar, yo soy Kurt Busiek. Tal vez me conozcáis de *Astro City*, *Los Vengadores*, *Thunderbolts*, *Marvels* y otros títulos. Llevaba años ansiando pilotar una serie repleta de aventuras como ésta, así que espero que me perdonéis si parezco demasiado entusiasmado antes de haber salido del puerto.

A mi izquierda está Carlos Pacheco, dibujante (y ocasional guionista) de proyectos como *JLA/JSA*, *Virtue & Vice*, *X-Men*, *Los Cuatro Fantásticos* y muchos más. Llevo admirando el trabajo de Carlos desde que hizo *Dark Guard*, y tuve el extraordinario privilegio de trabajar con él en *Avengers Forever*, con la esperanza de que aquélla fuera sólo la primera de muchas colaboraciones. Con Carlos está Jesús Merino, el vecino de Carlos en el sur de España, gran ilustrador y entintador y compañero de ilustraciones de Carlos desde Avengers Forever.

A mi derecha está el sensacional colorista Alex Sinclair, con quien he trabajado desde el nº 1 de *Astro City* vol. 2, y cuyos delicados colores han iluminado series como *Batman* y *Divine Right*. Y los que vienen a recibirnos, con su correspondiente champán y bombones para vuestra almohada, son Richard Starkings, John Roshell y *Wes Abbott* de Comicraft, responsables del inimitable diseño de la serie, y que han embellecido mis guiones desde *Marvels*. Todos ellos grandes profesionales y artesanos dedicados.

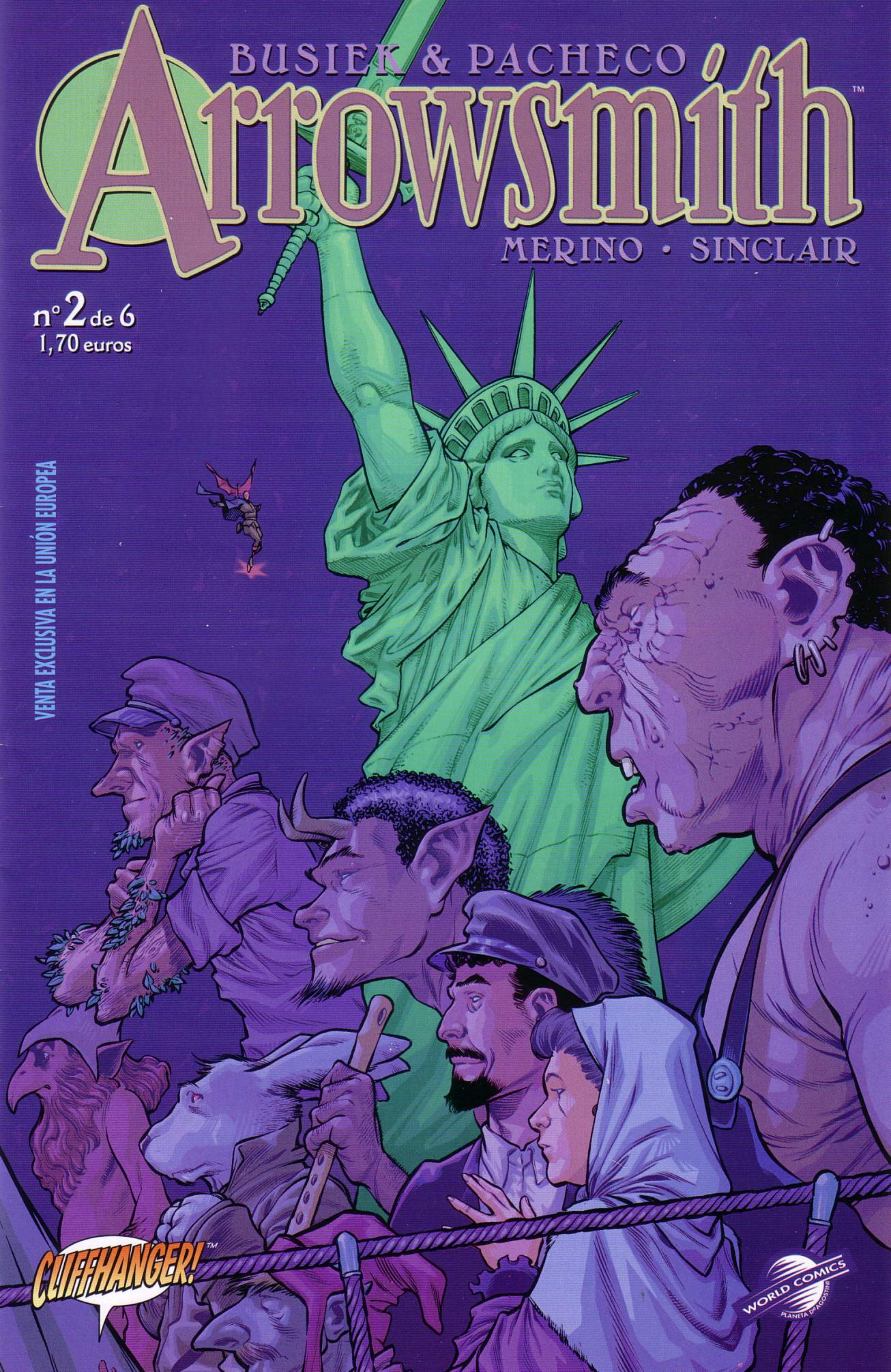
No tenemos mucho espacio, pues este mes el mapa de arriba lo ocupa casi todo. En él aparece el escenario al que se dirige Fletcher. Con suerte, en el próximo número compartiremos con vosotros nuestro mapa de Norteamérica, de manera que conoceremos un poco mejor nuestro punto de inicio. El que comienza aquí es un viaje notable. Un viaje que Carlos y yo llevamos planeando desde 1998, así que espero que disfrutéis del viaje, y que sólo sea el primero de muchos otros tanto para Fletcher como para vosotros. Hacednos saber vuestras opiniones enviando vuestras cartas a la dirección que aparece a la izquierda.

Por favor, poneos cómodos. La cena se servirá a las ocho, a la que seguirá una demostraciáon de nudos marineros por parte de los editores Scott Dunbier y Kristy Quinn. Ahora, si me disculpáis, tengo que ir a recibir a otro pasajero a punto de embarcar...

Kurt Busiek

P.D. Visitad www.wildstorm.com/arrowsmith/arrowsmith.html para ver algunas instantáneas anticipadas de nuestro viaje...

Arrowsmith
Una publicación de
Editorial Planeta De Agostini, S.A.
Diagonal, 662-664, 2ª planta
08034 Barcelona


BUSIEK & PACHECO
Arrowsmith™
MERINO · SINCLAIR
nº 2 de 6
1,70 euros
VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA
CLIFFHANGER!™
WORLD COMICS
PLANETA DeAGOSTINI

Arrowsmith

Escrita por
KURT BUSIEK
Lápices de
CARLOS PACHECO
Tinta de
JESÚS MERINO
Color de
ALEX SINCLAIR

Traducción, rotulación y realización técnica:

ESTUDIO FÉNIX

FE DE ERRATAS

En el bocadillo 2 de la primera viñeta de la página 1 del número 1 de *Arrowsmith* aparecía por error la fecha de "marzo de 1939", cuando en realidad la acción de la historia se sitúa en marzo de 1915.

Arrowsmith creado por KURT BUSIEK y CARLOS PACHECO
cubierta de CARLOS PACHECO, JESÚS MERINO y ALEX SINCLAIR

La ilustración de la cubierta de este número pertenece a la del nº 2 de la edición original de *Arrowsmith*.

www.planetadeagostinicomics.com

ARROWSMITH nº 2.
Una publicación de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 2ª planta. 08034-Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Santiago Benedé. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina de Avilés. Este número comprende el material del comic-book *Arrowsmith nº 2* (IX/03). Imprime: LIFUSA. Depósito legal: B-14663-04. (VI/04). (4GS6). Distribuye: Logista. Aragonés, 18. Polígono Industrial de Alcobendas. 28108-Alcobendas (Madrid). Packager: Estudio Fénix. El precio en Ceuta, Melilla y Canarias incluye gastos de transporte.
Printed in Spain/Impreso en España.
Web para comprar cómics: www.planetacomic.net



CONTINÚA LA SAGA DE

Arrowsmith

CAPÍTULO DOS

EN LAS ACERAS DE NUEVA YORK

Corre el año 1915, y Europa arde con el fuego de la guerra, un fuego que amenaza con extenderse y engullir al mundo entero. En los Estados Unidos de Columbia, que no es una de las naciones beligerantes, al menos por ahora, el joven Fletcher Arrowsmith, hijo de un herrero de pueblo, ha dejado su aldea natal de Herbertsville, en los Grandes Lagos de Connecticut. Ha partido en contra de la voluntad de su padre, para unirse al Cuerpo Aéreo Transatlántico, un escuadrón de tropas voladoras voluntarias con base en Acadia, uno de los países vecinos de Columbia, en el norte, con fuertes vínculos históricos y de sangre con la asediada nación de Galia. Luchan por salvar a la valiente Galia y a sus aliados de la amenaza de los Poderes Centrales: Prusia, Baviera, Swabia y el poderoso imperio de Tirolia-Hungría. Mientras viaja en compañía de su mejor amigo, Jonathan Kerry, Fletcher sueña con ser adiestrado en las vías de la magia de vuelo, con aprender los hechizos y encantamientos que permiten a los jóvenes más intrépidos surcar los cielos como dragones, y hacer frente al enemigo en los desgarrados cielos de Galia y de la Lotharingia ocupada por los prusianos. Sueña con hacer el bien. Con luchar por la libertad y la justicia. Sueña con marcar la diferencia...

POR KURT BUSIEK & CARLOS PACHECO

JESÚS MERINO, TINTA • ALEX SINCLAIR, COLOR

ESTUDIO FÉNIX, TRADUCCIÓN, ROTULACIÓN Y REALIZACIÓN TÉCNICA • CRISTINA DE AVILÉS EDITORA DE LA VERSIÓN ESPAÑOLA • ROB STEEN, CARTÓGRAFO

LAWRENCE WATT-EVANS, ASESOR DE MUNDOS ALTERNATIVOS

REVISTA MENSUAL PARA EL HÉROE AVENTURERO


Nueva York, mayo de 1915.
Queridos mamá y papá,
Tendríais que ver la Isla de Manhattan. De verdad, tendríais que verla.
Para empezar, por su tamaño. Todo Herbertsville podría ocupar un rincón olvidado de la isla, que quedaría perdido entre las torres de ladrillo y piedra.
RADEGAST St.
BRICK St.
Pero eso es sólo una parte.
Es por su vida, por su vitalidad. Por su ruido constante, por el olor a especias italianas y a un centenar de cosas que ni siquiera puedo imaginar.
4
Y a magia. Os juro que puedo oler la magia.
La gente no se detiene nunca, parece que hace negocios día y noche, se ven caras de todas partes del mundo, oficios de toda clase y condición.
CALIENTES
Cacahuetes asados
A 5 LA BOLSA GRANDE
¡Y las criaturas! Si pensabais que Rocky provocaba alguna mirada extraña cuando llegó al pueblo por ser un troll de Lotharingia...


... aquí, la gente ni siquiera parpadearía.
CONFECCIÓN DEFECTUOSA, SÍ. MAL TRABAJADA...
¡Y UN DEMONIO! ¡LA MALA CALIDAD TIENE LA CULPA! ¡EN EL VIEJO PAÍS, TUBERÍAS COMO ÉSTA DURARÍAN MIL AÑOS O MÁS!
PERO UN HUMANO SABE TANTO DE ARCILLA DE LA BUENA COMO UN APESTOSO TROLL DE RÍO SABE DE...
NO, NO, NO. EL ENANO DEBE VIGILAR SU BOCA, O SE COMERÁ LOS DIENTES, ¿EH?
AH, ¿Y TÚ QUIÉN ERES PARA HABLAR? TE VOY A DECIR UNA COSA...
SON TERRIBLES, ¿VERDAD? UN PUÑADO DE PALETOS IGNORANTES, COMO DICE MI PADRE, LLEGADOS DE LOS PEORES CONFINES DE POLONIA O HIBERNIA, O ALGO PEOR.
¿EH? NO...
APENAS TIENEN CABEZA PARA PREGUNTAR UNA DIRECCIÓN, QUE DIRÍA MI PADRE...
... PERO AL MENOS SON TAN FUERTES COMO ESTÚPIDOS.
ES UNA VERGÜENZA QUE LES DEJEN VIVIR JUNTO A GENTE NORMAL...
... PERO SUPONGO QUE ALGUIEN TIENE QUE EXCAVAR LAS ALCANTARILLAS Y LOS TÚNELES. AL MENOS, ESO ES LO QUE DICE MI PADRE.
YO, EH...
PERO YA BASTA DE HABLAR DE COSAS TAN HORRIBLES.
¿NO ES UNA BENDICIÓN QUE LA SRTA. RITT CELEBRE ESTAS VELADAS PARA QUE LOS JÓVENES DE UNIFORME...?
¿... PUEDAN CONOCER A PERSONAS RESPETABLES DE SU MISMA EDAD, POR MUY LEJOS QUE ESTÉN DE SU CASA?
EH, BUENO...
PARA QUE CUALQUIER JOVEN PUEDA HABLAR CON UNA CHICA, O PEDIRLE QUE BAILE CON ÉL, O...


DISCULPE...
¡... PERO CREO QUE HA LLEGADO EL MOMENTO DE BAILAR CONMIGO, COMO ME PROMETIÓ!
¿QUÉ? PERO...
EH...
LO SIENTO, BINNIE. YA SABES CÓMO ES ESTO. Y ESTÁN EMPEZANDO A TOCAR...
YO, EH, YO... VAYA, GRACIAS...
PERO ME TEMO QUE ME HA CONFUNDIDO CON ALGUI...
OH, PARECÍA QUE NECESITABA UN RESCATE INMINENTE. BINNIE ES BUENA CHICA, PERO A VECES PUEDE RESULTAR ALGO PESADA.
CREO QUE NO ESTOY ACOSTUMBRADO A ESTO. YO, EH, SUPONGO QUE QUERRÁ REGRESAR A LO QUE QUIERA QUE ESTUVIERA...
¿CÓMO, LE HE SALVADO DE BINNIE ATHERTON, Y NI SIQUIERA ME MEREZCO UN BAILE?
¿ACASO ME VA A DEJAR POR MENTIROSA, SEÑOR?
YO... ¡NO, POR SUPUESTO QUE NO!
¿BAILAMOS?
ENCANTADA.

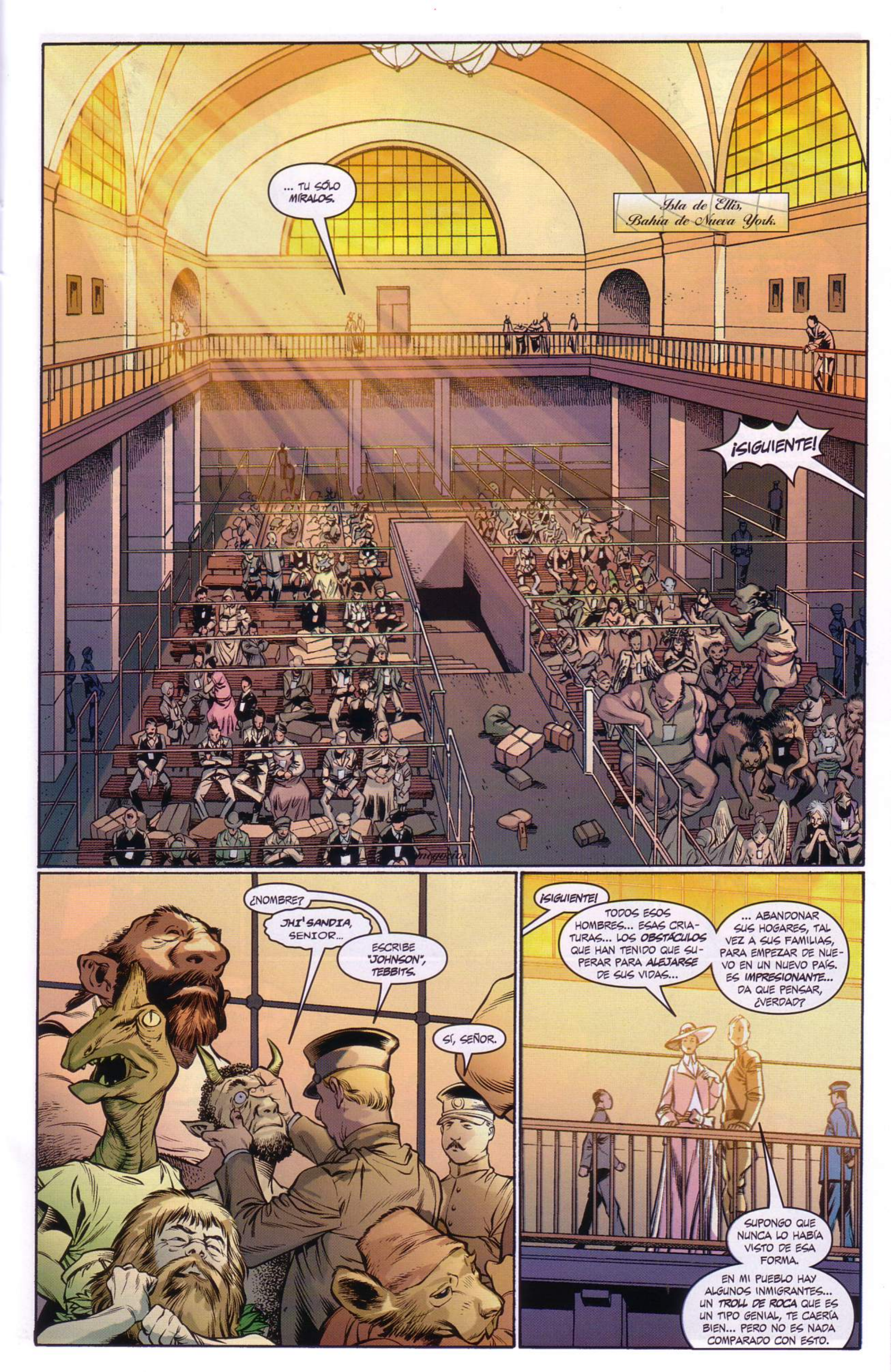

SOY GRACE HILLIARD, DE LOS HILLIARD DE MYRTLE BEACH. DE "HECHIZOS EMPAQUETADOS HILLIARD".
FLETCHER ARROWSMITH. SOY DE...
... OH, NO LO CONOCERÍA.
¡VAYA, VAYA!
¿HM? ¿JONATHAN?
¡BUEN TRABAJO, CHICO FLETCHER! ¡PENSABA QUE NO SERÍAS CAPAZ DE LOGRARLO!
¿AMIGO TUYO?
IGNÓRELE. NO TIENE REMEDIO.
BUENO... ¿ESTÁIS TÚ Y EL SR. SIN REMEDIO DE PERMISO? ¿SOIS DE LAS FUERZAS DE VOLUNTARIOS PARA LA GALIA?
OH, NO, NO... BUENO, POR AHORA NO. SÓLO SOMOS CADETES. AÚN NO HEMOS EMBARCADO. NOS ENTRENAN COMO TROPAS VOLADORAS EN NEW JERSEY...
¿VOLADORES?
¿ESTÁS... ESTÁS APRENDIENDO A VOLAR? ¿CON HECHIZOS, Y TODO ESO...?
¡OH, DEBE SER TAN MARAVILLOSO SURCAR LOS CIELOS DE ESA FORMA!
¿LO ES? ¿ES TAN MARAVILLOSO?
EH, BUENO...


Campamento Roland, Condado de Essex, New Jersey.
¡-OOO OOO OOO UFF!
¿¡A ESO LE LLAMAS ATERRIZAR, ARROWSMITH!? ¡HE VISTO SACOS DE PATATAS QUE ESTABAN EN MEJOR FORMA!
¡DE TODOS LOS PATÉTICOS Y PIOJOSOS PERDEDORES SIN NINGÚN TALENTO MÁGICO QUE ME HE ENCONTRADO EN MI VIDA, ARROWSMITH, TÚ TE LLEVAS EL PREMIO!
¡NOS TOMAMOS LA MOLESTIA DE HACERTE DESPEGAR, ¿Y ESO ES LO MEJOR QUE PUEDES HACER?!
UH...
¡HANFORD!
¡EMPIEZA A RECITAR!
¡S-SÍ, SARGENTO ROYCE!
¡OH, ES MARAVILLOSO, ¿VERDAD?!
¡SIMPLEMENTE MARAVILLOSO!


¡ARROWSMITH!
¿ACASO TE HE DI-CHO QUE HE TERMI-NADO CONTIGO?
¡EH, N-NO, SARGENTO!
¿VES ESTO? ES ORICALCO PURO. CONTIENE EL HECHIZO QUE TRANSFIERE EL PODER DEL VUELO DEL DRAGONET A TU PERSONA.
DIFÍCIL DE ENCON-TRAR, IMPOSIBLE DE EXCAVAR...
... NO NOS PODEMOS PERMITIR DES-PERDICIARLO CON IDIOTAS QUE NO SABEN UTILIZARLO. EL TUYO NO ESTÁ ROTO, ESTÁ CARGADO...
SÓLO TIENES QUE HACER LO QUE YO TE DIGA. ES PAN COMIDO.
YO, UH, CREÍA QUE ESTABA...
TE ESFUERZAS DEMASIADO, CHICO. DEJA DE PENSAR TANTO.
RELÁJATE. DEJA QUE EL HECHIZO TE INVADA.
¿VES?
¡GLUBS!
NO PIENSES EN ELLO, SÓLO SIÉNTELO. SIÉN-TELO Y...
YO, EH...
YO...


HA SIDO...
... HA SIDO TAN...
¡... UFFFF!
BUENO, ARROWSMITH. ESO HA ESTADO MEJOR.
PUEDE QUE HAYA ESPERANZA PARA TI DESPUÉS DE TODO.
Y TAMBIÉN HAS MEJORADO CON EL ATERRIZAJE, ¿EH?
MUY BIEN. ¿QUIÉN CREE QUE PUEDE HACERLO MEJOR QUE ARROWSMITH? HANFORD, TE TOCA. TAGGART... A RECITAR.
¡EH, GENIAL! ¿CÓMO LO HAS HECHO?
EN REALIDAD NO LO SÉ. ESTABA DEMASIADO ASUSTADO PARA PENSAR CON CLARIDAD, Y ACTO SEGUIDO ESTABA VOLANDO. Y FUNCIONABA, PERO ME HE PUESTO NERVIOSO, ASÍ QUE...
¡... NFF!
¡EH, MIRA POR DÓNDE VAS, AMIGO!
HMF...
¿QUIÉN DEMONIOS ES ÉSE, Y CUÁL ES SU PROBLEMA?
MITCH TAGGART. ERA EL MEJOR DE LA CLASE HASTA AHORA. PARECE QUE NO LE GUSTA QUE LE SUPLANTEN...


Querido Marty,
¿Papá sigue sin dejarte marchar? Qué pena.
Y COMO REMEDIO CONTRA TURBULENCIAS O TORMENTAS...
Aquí nos hacen trabajar muy duro. Todos esos hechizos sólo para volar... ¡Me pregunto lo que tienen que sufrir los magos de pleno rango!
S-SEÑOR... YO NO...
¡NO HAY EXCUSAS, ARROWSMITH!
¡ESPERO ALGO MEJOR QUE ESTA IMPRESENTABLE DEJADEZ!
La vida en los barracones tiene sus altibajos...
¡... pero, por muy duro que pueda resultar en ocasiones, todo ello vale la pena por aprender a volar!
DÍSELO, CADETE.
APÓYATE, JONATHAN.
SÚBETE ENCIMA, YA VERÁS CÓMO LO SIENTES...
Y los chicos son buena gente. Casi todos.
¡JA!
¡PERDONA POR NO HABERTE VISTO, CACHORRO!
TE JURO QUE...
¡FLETCHER, NO! ¡TENEMOS PERMISO PARA TODO EL FIN DE SEMANA!
¡SABE QUE LO PERDERÁS SI TE METES EN UNA PELEA! OLVÍDALO. OLVÍDALO...
Pero esto es sólo el adiestramiento. Tu hermano pequeño está viviendo muchas otras cosas. El pasado fin de semana...
MÍRALOS, FLETCHER...


... TU SÓLO MÍRALOS.
Isla de Ellis, Bahía de Nueva York.
¡SIGUIENTE!
¿NOMBRE?
JHI'SANDIA, SENIOR...
ESCRIBE "JOHNSON", TEBBITS.
SÍ, SEÑOR.
¡SIGUIENTE!
TODOS ESOS HOMBRES... ESAS CRIATURAS... LOS OBSTÁCULOS QUE HAN TENIDO QUE SUPERAR PARA ALEJARSE DE SUS VIDAS...
... ABANDONAR SUS HOGARES, TAL VEZ A SUS FAMILIAS, PARA EMPEZAR DE NUEVO EN UN NUEVO PAÍS. ES IMPRESIONANTE... DA QUE PENSAR, ¿VERDAD?
SUPONGO QUE NUNCA LO HABÍA VISTO DE ESA FORMA.
EN MI PUEBLO HAY ALGUNOS INMIGRANTES... UN TROLL DE ROCA QUE ES UN TIPO GENIAL, TE CAERÍA BIEN... PERO NO ES NADA COMPARADO CON ESTO.


CUANDO LOS MIRO ME DOY CUENTA DE QUE SOY UNA CHICA IDIOTA, MALCRIADA Y MIMADA.
SOY UNA HILLIARD. CRECÍ RODEADA DE LUJOS. NUNCA ME FALTÓ NADA. TÚ Y YO SOMOS MUY PRIVILEGIADOS...
... Y ESAS POBRES CRIATURAS DE AHÍ ABAJO DEBEN SOPORTAR CARGAS QUE APENAS PODEMOS IMAGINAR, ¿NO CREES?
BUENO... ¿PRIVILEGIADO? NO...
PERO LO DEBEN DE PASAR MUY MAL, SÍ. ALGUNOS DE ELLOS, COMO ROCKY, HAN VISTO LO QUE HAY MÁS ALLÁ DEL OCÉANO...
ME HACE SENTIR HUMILDE, INÚTIL, COMO SI NO IMPORTARA NADA DE LO QUE HAGO.
HE PARTICIPADO EN RECOGIDAS DE ROPA Y DE COMIDA, PERO ME PARECE TAN POCA COSA... NO ME PUEDO ALISTAR COMO SOLDADO PARA AYUDAR A QUE LA GUERRA ACABE...
... PERO SEGURO QUE PUEDO HACER ALGO MÁS.
ESTOY SEGURO DE QUE LO QUE HACES SÍ QUE CONTRIBUYE.
PERO HE LEÍDO EN ALGÚN SITIO QUE HAY CHICAS JÓVENES QUE SE PRESENTAN COMO ENFERMERAS O CONDUCTORAS DE AMBULANCIA...
¿DE VERAS?
¿CREES QUE... BUENO, ME IMAGINAS A MÍ HACIENDO ALGO ASÍ?
APENAS ME IMAGINO A MÍ HACIENDO LO QUE HAGO...
... PERO AL MENOS VALE LA PENA PENSÁRSELO, ¿NO CREES?
SÍ. MAÑANA ME INFORMARÉ. TAL VEZ NO PUEDA SER ENFERMERA... CREO QUE SE NECESITA UN ADIESTRAMIENTO ESPECIAL, Y ADEMÁS, CON TODA ESA SANGRE...
... PERO SÍ QUE PUEDO CONDUCIR UN AUTOMÓVIL...
¡FLETCH! ¡GRACE! ¡CONSTANCE Y YO NOS PREGUNTÁBAMOS ADÓNDE HABÍAIS IDO!
DEBERÍAIS HABER VENIDO A LA ESTATUA CON NOSOTROS. ¡QUÉ PANORÁMICA HAY DESDE LA CORONA...!
AUNQUE CUANDO CAMBIA DE POSICIÓN DA UN POCO DE MIEDO...



ES LA HIJA DE UN MILLONARIO... LO MÁS ALTO DE LA CLASE ALTA... Y YO TENGO CARBÓN DEBAJO DE LAS UÑAS.

CREE QUE SOY UN OFICIAL Y UN CABALLERO...

¿Y NO LO ERES?

O AL MENOS, ¿NO ESTÁS A PUNTO DE SERLO?

TAL VEZ. PERO ME SIENTO FALSO, COMO SI FINGIERA. LOS DEMÁS SÍ SON LO QUE PARECEN EN SU MAYORÍA...

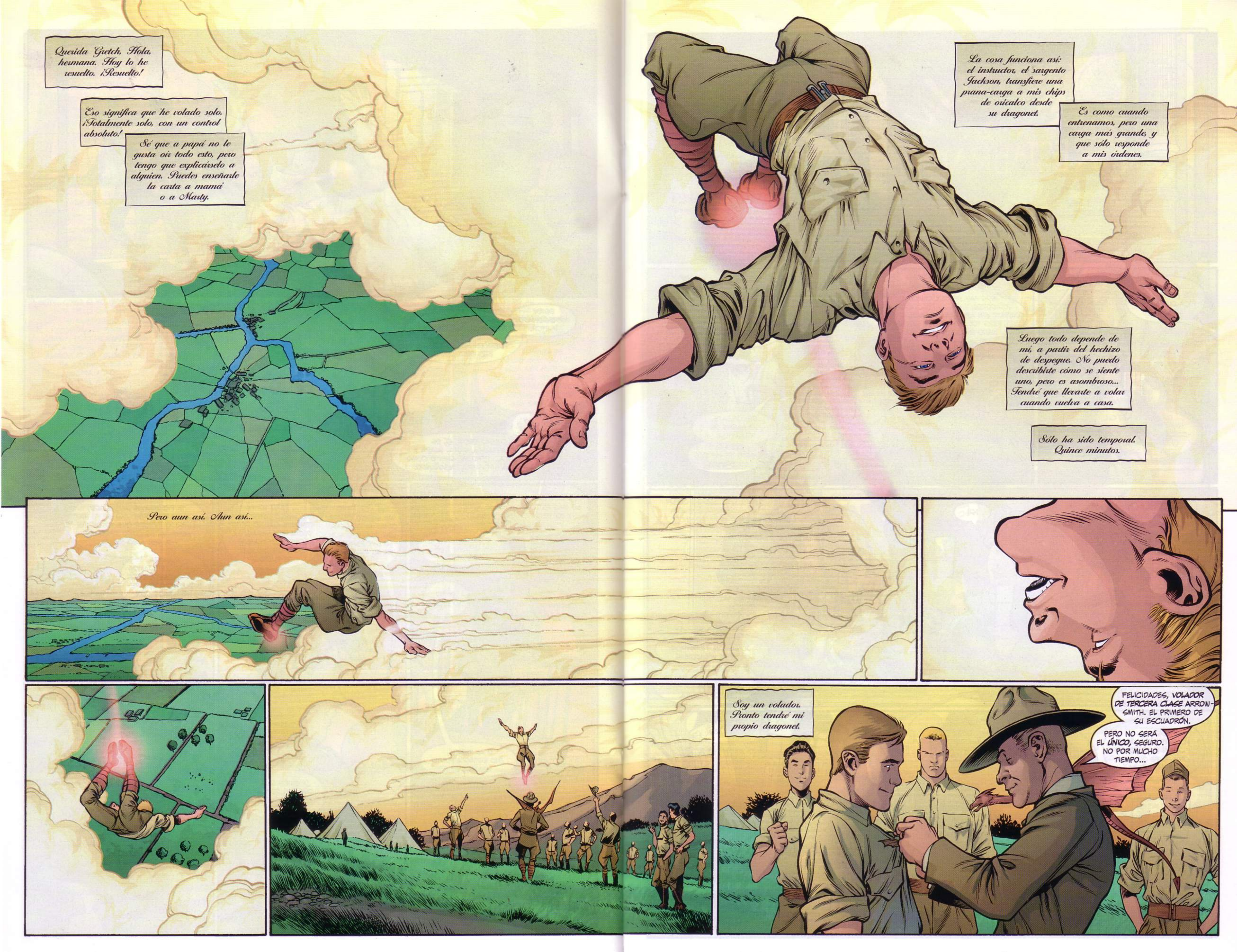
... PERO YO ME RECUERDO CONSTANTEMENTE QUE NO DEBO DECIR "¿DE VERAS?" Y "CARAY"... Y QUEDO COMO UN PALURDO DE PUEBLO.

¿Y QUIÉN DICE QUE LOS DEMÁS NO SE SIENTEN IGUAL, EH?

¿CÓMO?

TE PREOCUPAS DEMASIADO, CHICO FLETCHER. ¿NO SE TE HA OCURRIDO PENSAR QUE TODOS FINGEN? ASÍ ES COMO APRENDEN A SER ALGO NUEVO.

Y AHORA, VAMOS... FINJAMOS SER ENCANTADORES E INGENIOSOS, Y REGRESEMOS CON LAS CHICAS...


Querida Gretch, Hola, hermana. Hoy lo he resuelto. ¡Resuelto!
Eso significa que he volado solo. ¡Totalmente solo, con un control absoluto!
Sé que a papá no le gusta oír todo esto, pero tengo que explicárselo a alguien. Puedes enseñarle la carta a mamá o a Marty.
La cosa funciona así: el instuctor, el sargento Jackson, transfiere una prana-carga a mis chips de oricalco desde su dragonet.
Es como cuando entrenamos, pero una carga más grande, y que sólo responde a mis órdenes.
Luego todo depende de mí, a partir del hechizo de despegue. No puedo describirte cómo se siente uno, pero es asombroso... Tendré que llevarte a volar cuando vuelva a casa.
Solo ha sido temporal. Quince minutos.
Pero aun así. Aun así...
Soy un volador. Pronto tendré mi propio dragonet.
FELICIDADES, VOLADOR DE TERCERA CLASE ARROWSMITH. EL PRIMERO DE SU ESCUADRÓN.
PERO NO SERÁ EL ÚNICO, SEGURO. NO POR MUCHO TIEMPO...


MERLINI
RESTAURANT


... VERLO OTRA VEZ. ¿ESTO SIGNIFICA QUE LO HAS LOGRADO?


NO DEL TODO, ELOISE. CASI LO HE LOGRADO. TAL VEZ.
NOS HAN PROMOCIONADO A VOLADORES, Y HEMOS PRACTICADO EN COMBATE SIN ARMAS Y CON ARMAS DE FUEGO, PERO TODAVÍA NO NOS HAN ENTRENADO EN COMBATE AÉREO...
TODO VA TAN DEPRISA.
APENAS SÉ MOVERME CON FLUIDEZ ALLÍ ARRIBA, Y YA NOS DAN LAS ESPADAS. NO SÉ SI PODRÉ MANTENER EL RITMO.
OH, CÁLLATE. LO HARÁS DE MARAVILLA.
CREO QUE ESTO SE MERECE UN BRINDIS.


¡OÍD, OÍD!
¡SÍ!
POR FLETCHER Y JONATHAN, NUESTROS NOBLES VOLADORES.
OFICIALES... Y HÉROES, SIN DUDA. LO LLEVÁIS EN LA SANGRE, ESTOY SEGURA.


DESDE EL MOMENTO EN QUE ME FIJÉ EN ESTE JOVENCITO, SUPE QUE ACABARÍA... ¿EH?
¿TE CREES ALGO ESPECIAL POR LUCIR ESE UNIFORME BARATO, EH?


¡... SÓLO HE INVITADO A LA DAMA A BAILAR, AMIGO! ¡SI NO ESTABA INTERESADA, LE BASTABA CON DECIRLO!
OH, YA TE HABÍA VISTO, PAVONEÁNDOTE POR AHÍ COMO UN GALLITO...
¡COMO SI FUERAS UN SOLDADO DE VERDAD!
¿¡CÓMO!?
¡SOY UN SOLDADO VOLADOR DEL CUERPO AÉREO TRANSATLÁNTICO! ¡LUCHARÉ CONTRA LOS PRUSIANOS EN GALIA MIENTRAS TÚ...!
¿MIENTRAS YO QUÉ, SOLDADO DE JUGUETE? ¿MIENTRAS NO LIBRO LA GUERRA DE EUROPA EN SU LUGAR? FUI JINETE DE ROCS EN LA GUERRA DE FLORIDA...
¡... PERO ENTONCES SERVÍA A MI PAÍS, NO ERA UN FANFARRÓN!
¡NO LO HACÍA SÓLO PARA LUCIR UN UNIFORME BONITO Y LIGARME A MOZUELAS DE LA GALIA, COMO HARÁS TÚ...!
CREO QUE MITCH PODRÍA TENER ALGÚN PROBLEMA, FLETCHER. ESE TIPO TIENE ALGUNOS AMIGOS, ¿LOS VES? Y LE ESTÁN RODEANDO...
...ACERCÁNDOSELE POR DETRÁS...
¡JON, SIÉNTATE...!
LO MISMO DIGO. ESE RUFIÁN TRATABA DE ABORDAR A LA CHICA DE ESE TIPO, FLETCHER...
MITCH NO ME IMPORTA UN COMINO, GRACE. LLEVA SEMANAS BUSCÁNDOSE PROBLEMAS, Y ME ALEGRO DE QUE POR FIN LOS HAYA ENCONTRADO.
PERO ESE SUCIO BOCAZAS... SE ESTÁ METIENDO CON ÉL CAT.
VAMOS, JONATHAN.
¿¡QUIERES REPETIRME ESO OTRA VEZ, AMIGO!?
TE DIRÉ LO QUE ME APETEZCA DECIRTE, CONDENADO...
VALE, NOS HAN VISTO. ESTÁN NERVIOSOS. YA NO LO TIENEN TAN CLARO.
PERO FLETCH, TRANQUILICEMOS LAS COSAS, ¿VALE? NO HACE FALTA...


¿ALGÚN PROBLEMA?
NADA PARA LO QUE NECESITE TU AYUDA, ARROWSMITH.
EL SEÑOR HÉROE DE GUERRA DE FLORIDA YA SE MARCHABA, ¿VERDAD?
¡EH!


MARION, JACK, HOWARD... ¡NOS VAMOS!
POR ESTA VEZ PASARÉ POR ALTO TUS GROSERÍAS, SOLDADO DE JUGUETE... PERO SI NO ESTUVIERAN AQUÍ TUS AMIGOS...
¡JA!
ERAN TRES, MITCH. PARECÍA QUE NECESITABAS AYUDA.


¿AH, SÍ? PUES SI ALGUNA VEZ NECESITO AYUDA, ARROWSMITH, SE LA PEDIRÉ A ALGUIEN QUE SEPA LO QUE HACE...
¡... NO A UN INÚTIL MOCOSO COMO TÚ!
TAL VEZ DEBAS VIGILAR LO QUE DICES, MITCH. AQUÍ NO HAY NINGÚN SARGENTO QUE IMPONGA PENALIZACIONES. TAL VEZ TENGAS QUE RESPALDAR LO QUE DICES CON TUS ACTOS.


¡FLETCHER! ¡FLETCHER, OLVÍDALO! HE VENIDO A PASAR UNA TARDE AGRADABLE CONTIGO, NO A SER TESTIGO DE UNA PELEA.
HAN SERVIDO NUESTROS PLATOS. VAMOS.
BUENO...


¿ASÍ ES COMO LO HACES TODO, ARROWSMITH? DEBÍ SABERLO.
¿QUÉ HARÁS CUANDO LLEGUES A LA GALIA Y LOS PRUSIANOS SALGAN DESDE DETRÁS DE UNA NUBE?
ALLÍ NO TENDRÁS LA FALDA DE NINGUNA MUJER PARA ESCONDERTE TRAS ELLA...
¿CÓMO? ¡MALDITO...!

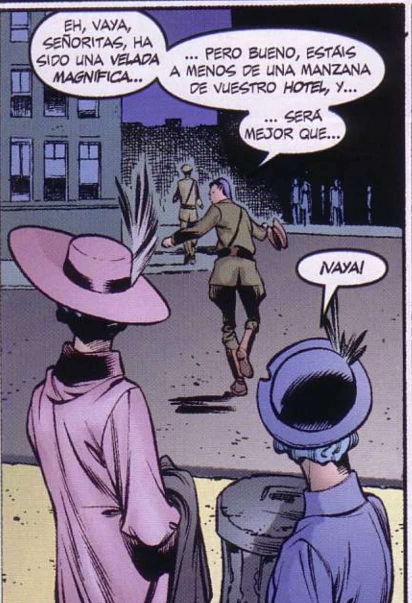

¡¡OOOPHHKH!!
... ESTOY HASTA LA CORONILLA DE TI, TAGGART...
... CEREBRO DE CHORLITO...
... MOCOSO ENTROMETIDO...
... TE VOY A DAR...
OH. ¡OH! ¡OH!
OH-OH...
¡MUY BIEN, CHICOS! ¡NO OS ANDÉIS CON REMILGOS...!


MERLINI
RESTAURANT
MERLINI
RESTAURANT

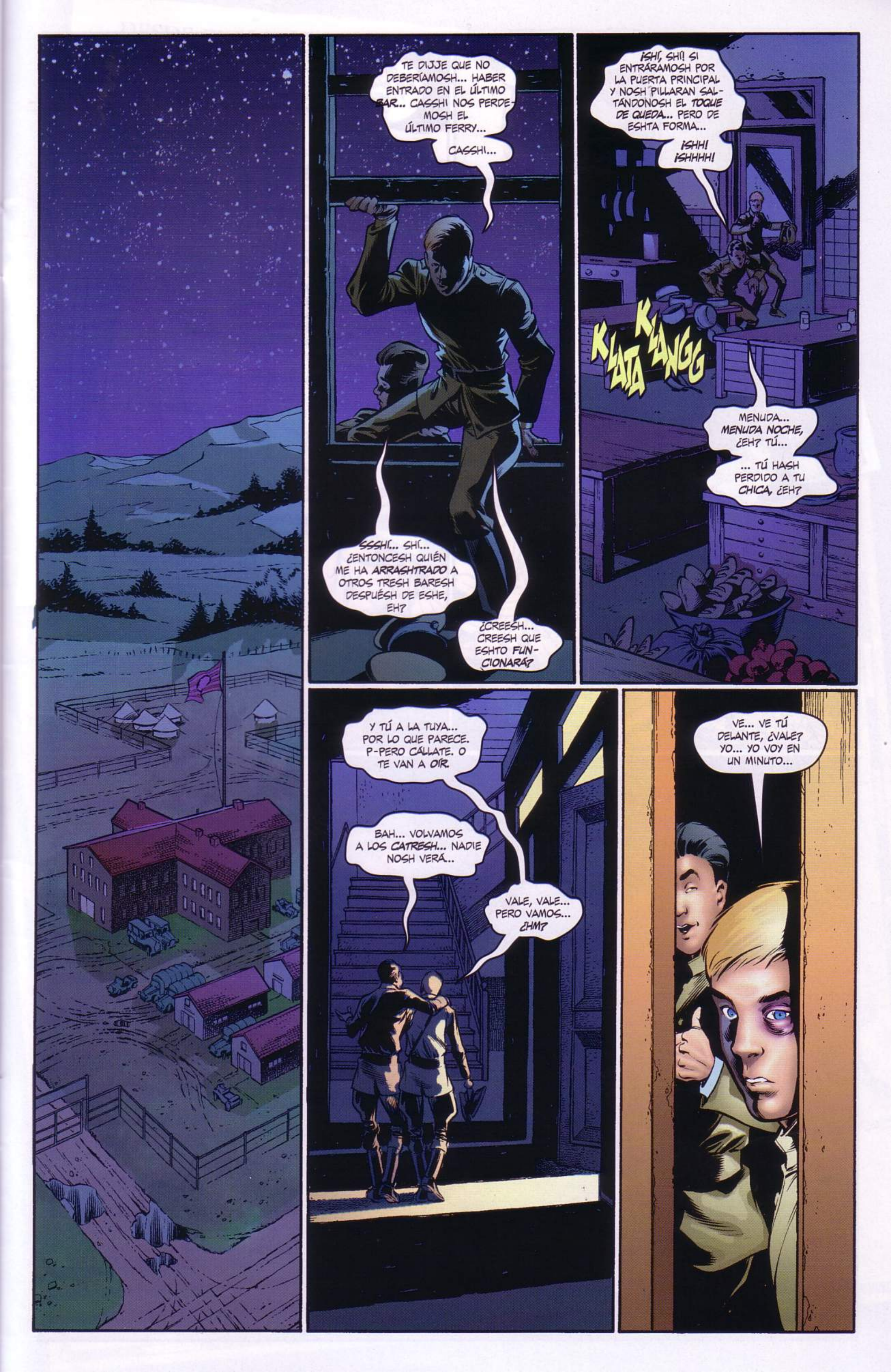

... UN VULGAR BRIBÓN, NO COMO UN HOMBRE DE BUENA CUNA Y...
OH, DÉJALO YA.


¿QUÉ?
NO SOY UN CABALLERO, ¿VALE? ¡MI PADRE ES HERRERO!
NI MI SANGRE NI MI CRIANZA SON DE GRAN NOBLEZA, NI...
¡... NI LO QUE DEMONIOS CREYERAS!


¡HE HECHO LO QUE TENÍA QUE HACER! ¡Y LO VOLVERÍA A HACER! ¡Y SI ESO NO SE CORRESPONDE CON LO QUE ESPERABAS, FUERA LO QUE FUERA LO QUE ESPERABAS...!
¡... PUES LO SIENTO MUCHO!


EH, VAYA, SEÑORITAS, HA SIDO UNA VELADA MAGNÍFICA...
... PERO BUENO, ESTÁIS A MENOS DE UNA MANZANA DE VUESTRO HOTEL, Y...
... SERÁ MEJOR QUE...
¡VAYA!


GENIAL, CHICO FLETCHER. REALMENTE GENIAL. Y POR CIERTO, ÉSA ES MI GORRA.
YA LO SÉ, A MÍ ME VA PEQUEÑA. ES QUE...
VALE, VALE. SOY UN ABSOLUTO IMBÉCIL. UN IMBÉCIL INTEGRAL.
ENTONCES, ¿VOLVEMOS O...?
SOMOS OFICIALES Y CABALLEROS, ¿VERDAD? ASÍ QUE HAGAMOS LO QUE HACEN LOS CABALLEROS CUANDO QUEDAN COMO IDIOTAS...



TE DIJJE QUE NO DEBERÍAMOSH... HABER ENTRADO EN EL ÚLTIMO BAR... CASSHI NOS PERDEMOSH EL ÚLTIMO FERRY...
CASSHI...
SSSHÍ... SHÍ... ¿ENTONCESH QUIÉN ME HA ARRASHTRADO A OTROS TRESH BARESH DESPUÉSH DE ESHE, EH?
¿CREESH... CREESH QUE ESHTO FUNCIONARÁ?
¡SHÍ, SHÍ! SI ENTRÁRAMOSH POR LA PUERTA PRINCIPAL Y NOSH PILLARAN SALTÁNDONOSH EL TOQUE DE QUEDA... PERO DE ESHTA FORMA...
¡SHH! ¡SHHHH!
KLATA KLANGG
MENUDA... MENUDA NOCHE, ¿EH? TÚ...
... TÚ HASH PERDIDO A TU CHICA, ¿EH?
Y TÚ A LA TUYA... POR LO QUE PARECE. P-PERO CÁLLATE. O TE VAN A OÍR.
BAH... VOLVAMOS A LOS CATRESH... NADIE NOSH VERÁ...
VALE, VALE... PERO VAMOS... ¿HM?
VE... VE TÚ DELANTE, ¿VALE? YO... YO VOY EN UN MINUTO...

ORICALCO. ES TODO... ES TODO ORICALCO.
PERO...

DIJERON... QUE ERA DIFÍCIL DE ENCONTRAR. AÚN MÁS DIFÍCIL DE EXCAVAR Y DARLE FORMA. DIJERON QUE ERA PRECIOSO Y RARÍSIMO.

mandante,
G Cuerpo Aéreo Tr satlá
arís

omandante, Campamen o Ro
New Jersey

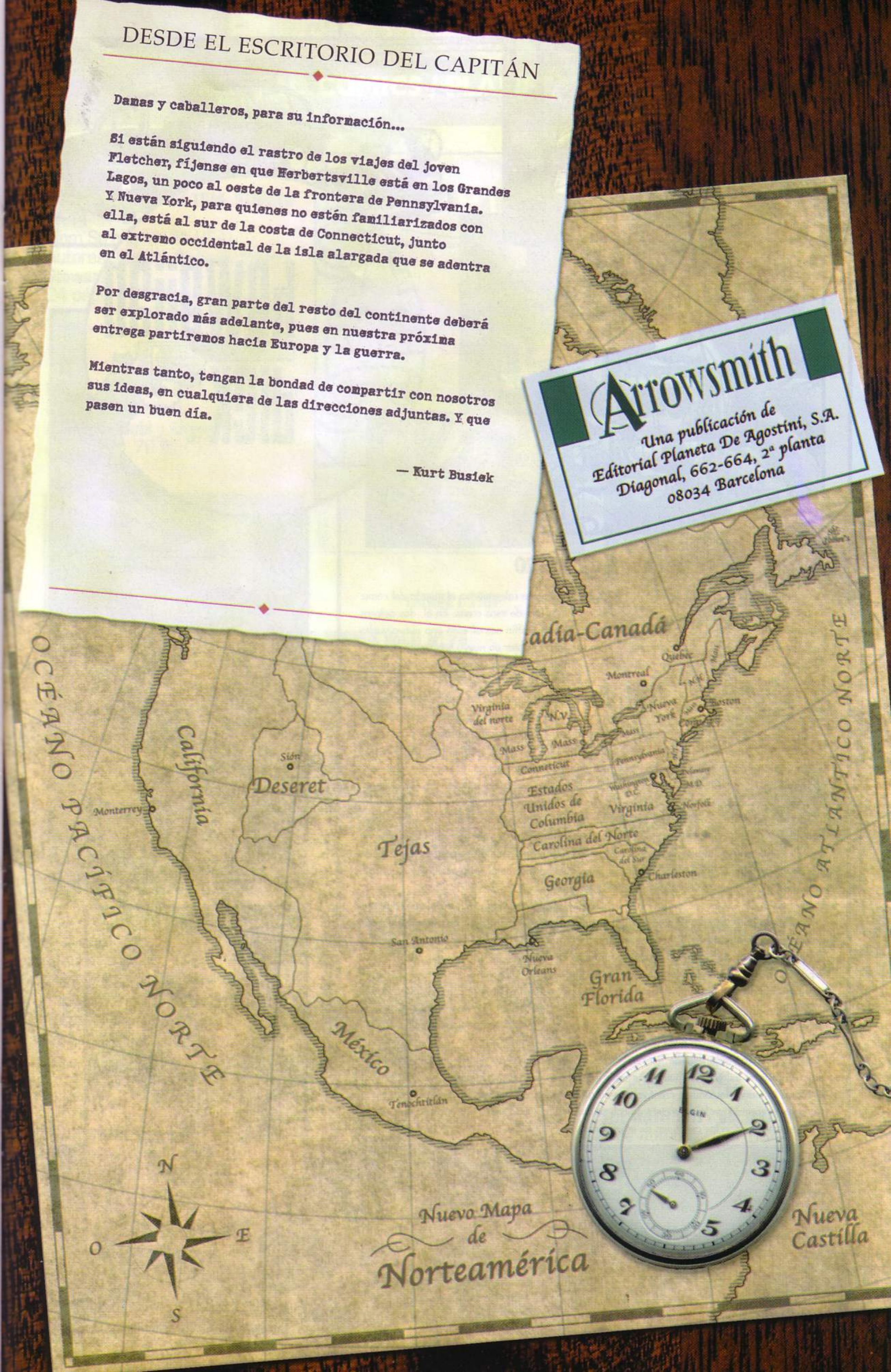
Este es mi último e vío
adjunto. Urgente qu ac
proceso de adiestra ien
Voladores necesario .
el tiempo de adiestram
semanas. Tres si es p
informe de cuántos p
pueden enviarnos p

Salu

ENTONCES CÓMO...

¿CÓMO PUEDEN HABER ENVIADO TANTO? CAJAS Y CAJAS Y CAJAS... ¿DE DÓNDE VIENE TODO ESTO?

PRONTO: BÉSAME RÁPIDO
ME VOY A LUCHAR CONTRA EL HUNO...



DESDE EL ESCRITORIO DEL CAPITÁN

Damas y caballeros, para su información...

Si están siguiendo el rastro de los viajes del joven Fletcher, fíjense en que Herbertsville está en los Grandes Lagos, un poco al oeste de la frontera de Pennsylvania. Y Nueva York, para quienes no estén familiarizados con ella, está al sur de la costa de Connecticut, junto al extremo occidental de la isla alargada que se adentra en el Atlántico.

Por desgracia, gran parte del resto del continente deberá ser explorado más adelante, pues en nuestra próxima entrega partiremos hacia Europa y la guerra.

Mientras tanto, tengan la bondad de compartir con nosotros sus ideas, en cualquiera de las direcciones adjuntas. Y que pasen un buen día.

— Kurt Busiek


BUSIEK & PACHECO
Arrowsmith™
MERINO · SINCLAIR
nº3 de 6
1,70 euros
VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA
CLIFFHANGER!™
WORLD COMICS



Escrita por
KURT BUSIEK
Lápices de
CARLOS PACHECO
Tinta de
JESÚS MERINO
Color de
ALEX SINCLAIR

Traducción, rotulación y realización técnica:

ESTUDIO FÉNIX

Arrowsmith creado por KURT BUSIEK y CARLOS PACHECO
cubierta de CARLOS PACHECO, JESÚS MERINO y ALEX SINCLAIR

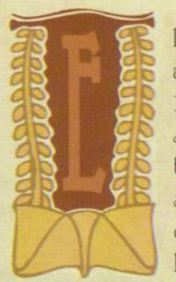
La ilustración de la cubierta de este número pertenece a la del nº 3 de la edición original de *Arrowsmith*.

www.planetadeagostinicomics.com

ARROWSMITH nº 3.
Una publicación de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 2ª planta. 08034-Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Santiago Benedé. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina de Avilés. Este número comprende el material del comic-book *Arrowsmith* nº 3 (XI/03). Imprime: LIFUSA. Depósito legal: B-14663-04. (VII/04). (4GS6). Distribuye: Logista. Aragonés, 18. Polígono Industrial de Alcobendas. 28108-Alcobendas (Madrid). Packager: Estudio Fénix. El precio en Ceuta, Melilla y Canarias incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.
Web para comprar cómics: www.planetacomic.net






El Archiduque Franz Ferdinand de Tirolia-Hungría fue asesinado por nacionalistas serbios en junio de 1914, provocando el estallido de una guerra que se ha extendido de nación en nación, dejando todo Europa en llamas. Hay quien dice que tras ella se oculta la magia negra, aunque otros sostienen que el conflicto se debe únicamente a la locura de los hombres.

En los por ahora neutrales Estados Unidos de Columbia, el joven Fletcher Arrowsmith y su amigo Jonathan Kerry se han unido al Cuerpo Aéreo Transatlántico, una organización de soldados voladores voluntarios, adiestrados por magos especializados en lanzar los hechizos necesarios para volar y librar una nueva guerra, una guerra en el aire. Tras ser entrenados rápidamente en el Campamento Roland de New Jersey, Fletcher y Jonathan han completado su adiestramiento. También se han ganado un enemigo, el belicoso Michael Taggart, que no se ha tomado nada bien el que Fletcher le superara en los entrenamientos.

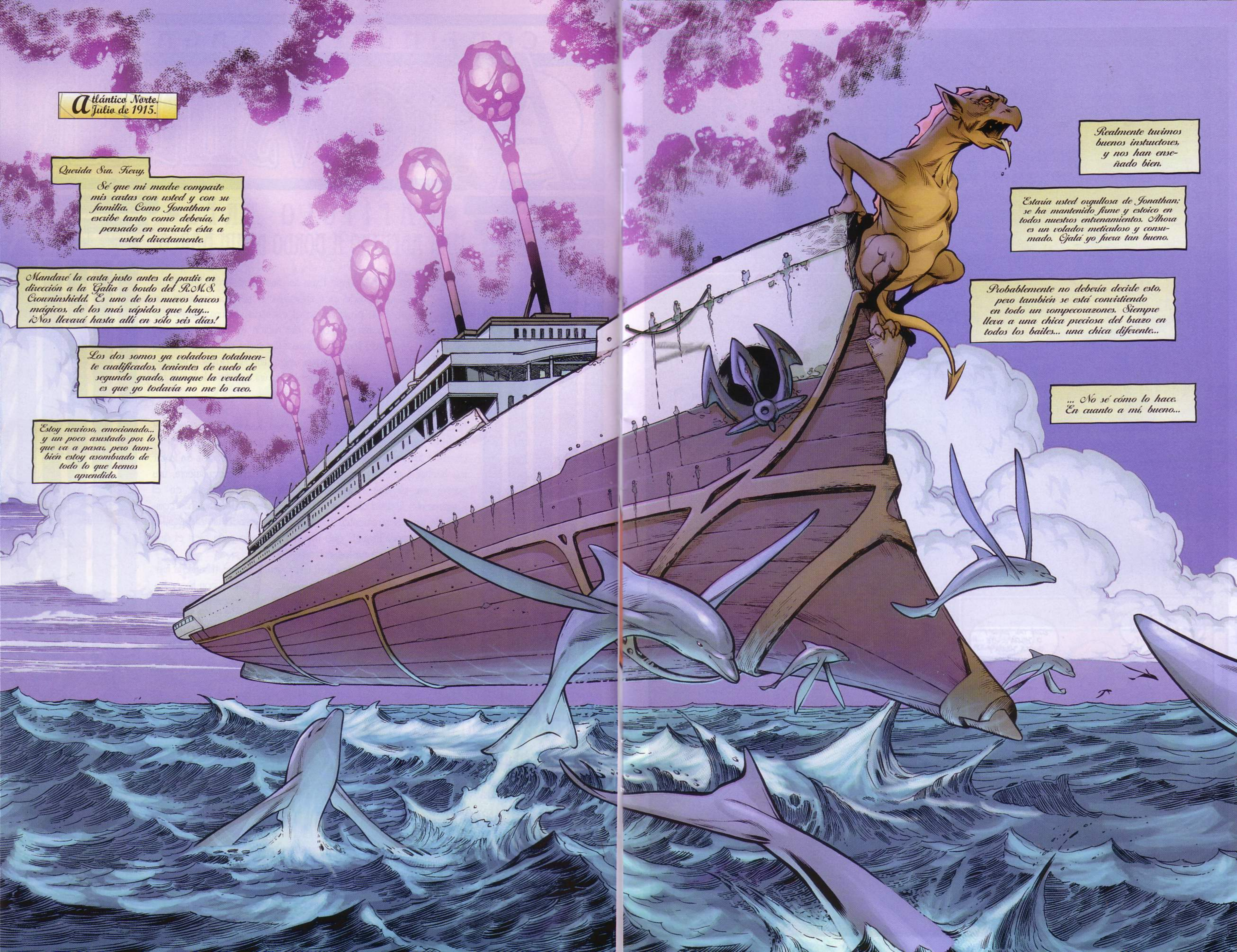
Además, Fletcher ha conocido a una joven, Grace Hilliard, la hija de un magnate de la magia industrial, que sueña con hacer todo lo que esté en su mano por ayudar en la guerra. Pero durante su última salida juntos tiene lugar una pelea, y Fletcher y Jonathan hacen lo que deben hacer para mantener el honor del CAT. Grace no se toma nada bien su reacción... y los dos se separan en condiciones nada amistosas...

POR KURT BUSIEK Y CARLOS PACHECO

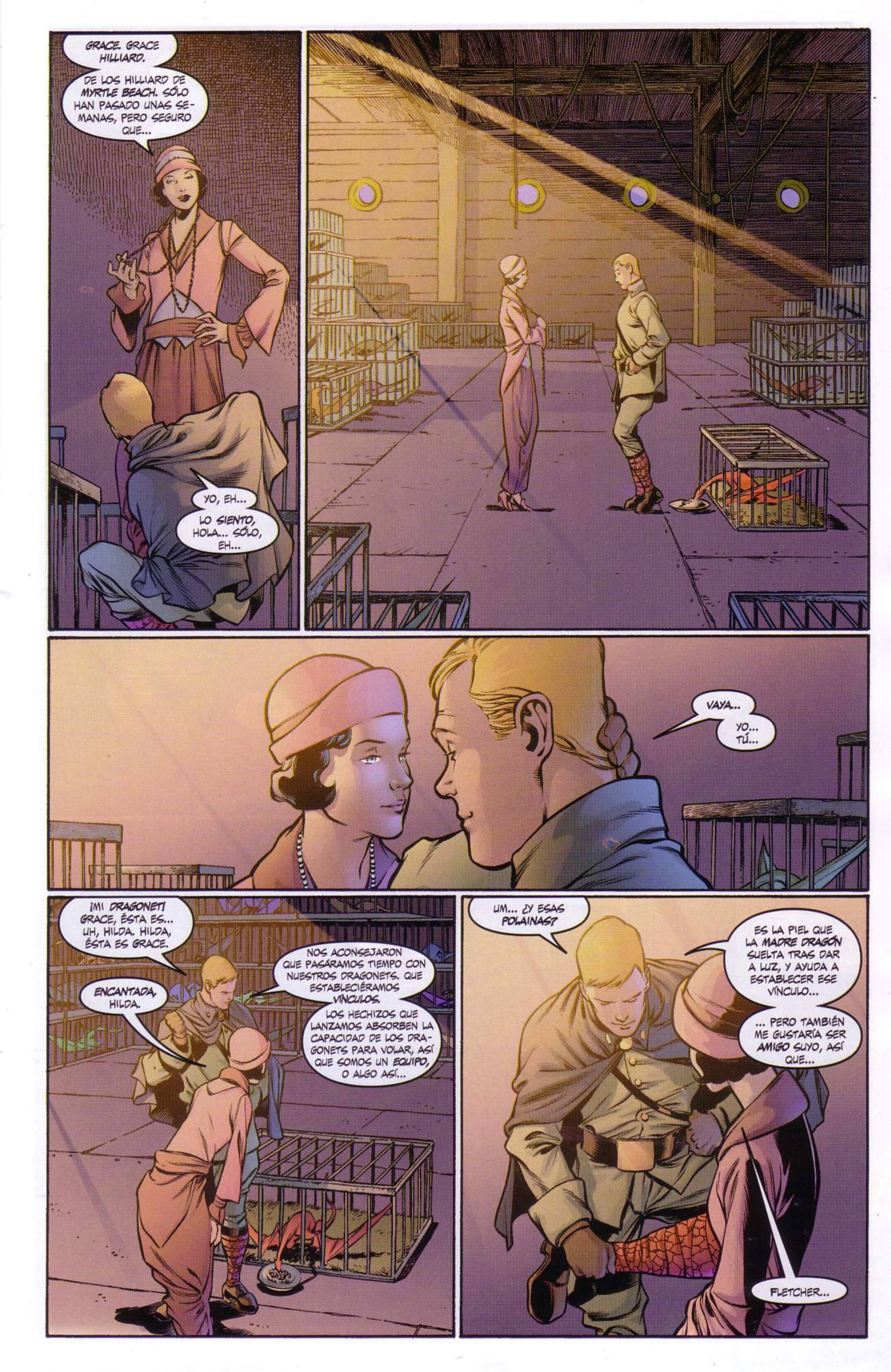
JESÚS MERINO, TINTA • ALEX SINCLAIR, COLOR

ESTUDIO FÉNIX, TRADUCCIÓN, ROTULACIÓN Y REALIZACIÓN TÉCNICA • ROB STEEN, CARTÓGRAFO

REVISTA MENSUAL PARA EL HÉROE AVENTURERO

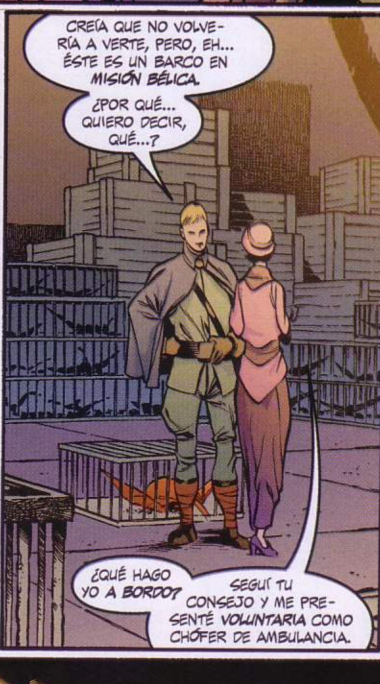

Atlántico Norte. Julio de 1915.
Querida Sra. Kerry,
Sé que mi madre comparte mis cartas con usted y con su familia. Como Jonathan no escribe tanto como debería, he pensado en enviarle ésta a usted directamente.
Mandaré la carta justo antes de partir en dirección a la Galia a bordo del R.M.S. Crowninshield. Es uno de los nuevos barcos mágicos, de los más rápidos que hay... ¡Nos llevará hasta allí en sólo seis días!
Los dos somos ya voladores totalmente cualificados, tenientes de vuelo de segundo grado, aunque la verdad es que yo todavía no me lo creo.
Estoy nervioso, emocionado... y un poco asustado por lo que va a pasar, pero también estoy asombrado de todo lo que hemos aprendido.
Realmente tuvimos buenos instructores, y nos han enseñado bien.
Estaría usted orgullosa de Jonathan; se ha mantenido firme y estoico en todos nuestros entrenamientos. Ahora es un volador meticuloso y consumado. Ojalá yo fuera tan bueno.
Probablemente no debería decirle esto, pero también se está convirtiendo en todo un rompecorazones. Siempre lleva a una chica preciosa del brazo en todos los bailes... una chica diferente...
... No sé cómo lo hace. En cuanto a mí, bueno...


... Supongo que podría decir que últimamente he pasado mucho tiempo con alguien...
CHRT
EH, CHICA.
TE HE TRAÍDO ALGO DEL ALMUERZO.
ERES LA MEJOR, ¿LO SABÍAS? LA MEJOR.
TODAVÍA TENEMOS QUE BUSCARTE UN NOMBRE, ¿NO?
¿QUÉ TAL "EMILY"? O "HILDA"... ¿TE GUSTA "HILDA"?
DE NIÑO TUVIMOS UNA PERRA QUE SE LLAMABA HILDA...
CHRRR
¿QUÉ TAL "GRACE"?
¿TE PARECE QUE "GRACE" SERÍA UN BUEN...?
¿FLETCHER?
¿EH?


GRACE. GRACE HILLIARD.
DE LOS HILLIARD DE MYRTLE BEACH. SÓLO HAN PASADO UNAS SE-MANAS, PERO SEGURO QUE...
YO, EH...
LO SIENTO, HOLA... SÓLO, EH...
VAYA...
YO... TÚ...
¡MI DRAGONET! GRACE, ÉSTA ES... UH, HILDA. HILDA, ÉSTA ES GRACE.
ENCANTADA, HILDA.
NOS ACONSEJARON QUE PASÁRAMOS TIEMPO CON NUESTROS DRAGONETS. QUE ESTABLECIÉRAMOS VÍNCULOS.
LOS HECHIZOS QUE LANZAMOS ABSORBEN LA CAPACIDAD DE LOS DRA-GONETS PARA VOLAR, ASÍ QUE SOMOS UN EQUIPO, O ALGO ASÍ...
UM... ¿Y ESAS POLAINAS?
ES LA PIEL QUE LA MADRE DRAGÓN SUELTA TRAS DAR A LUZ, Y AYUDA A ESTABLECER ESE VÍNCULO...
... PERO TAMBIÉN ME GUSTARÍA SER AMIGO SUYO, ASÍ QUE...
FLETCHER...









... PERO AL PARECER TE TRATAN **DIFERENTE** SI PROPORCIONAS TU **PROPIA AMBULANCIA**...


Y ENTONCES LE DIJO, "TENIENTE..."
"¡... ÉSA ES MI HERMANA!"
¿QUE CÓMO ME SIENTO SIENDO UN VOLADOR? PARA SER SINCEROS, GRACE... EN EL FONDO NO LO SÉ.
¡JA!
¿VES A ESOS HOMBRES DE AHÍ?
PARECEN DESALIÑADOS, VIEJOS Y CANSADOS. ¡Y SUS CHISTES...!
SON VETERANOS DE GUERRA. VUELVEN DEL FRENTE. ESTÁN TAN RELAJADOS, TAN CONFIADOS... NO PUEDO EVITAR PENSAR...
... QUE SABEN ALGO QUE YO NO SÉ.
ME ENCANTA VOLAR. PERO ME SIENTO... ME SIENTO COMO SI ELLOS FUERAN LOS VOLADORES DE VERDAD...
... Y YO SÓLO FUERA EL HIJO DE UN HERRERO.
LO HARÁS DE MARAVILLA, ESTOY SEGURA... PERO, EH, HÁBLAME DEL BOTE... ¿POR QUÉ FLOTA SOBRE EL AGUA?
BARCO, NO BOTE... TODO DEPENDE DE LA VELOCIDAD.
EL HIERRO PERTURBA LA MAGIA, Y ASÍ LOS HECHIZOS QUE PRESTAN SU VELOCIDAD A UN BARCO MÁGICO NO FUNCIONAN CON EL HIERRO O EL ACERO. POR ESO LLEVAMOS UN CASCO DE MADERA Y LATÓN...
... AUNQUE ESO SIGNIFICA QUE, SI EL CASCO TOCA EL AGUA, LA MAGIA PODRÍA FILTRARSE A SU TRAVÉS, Y ATRAER...
A-OOGA A-OOGA
A-OOGA A-OOGA
¡GRACE!
¿QUÉ... QUÉ PASA...?



HRNHH
HRNKK

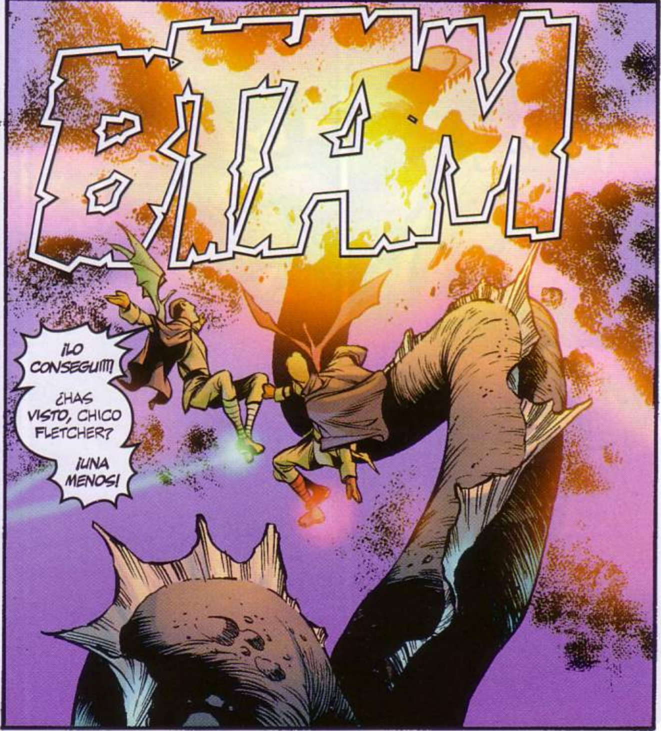

¡UNTERSEEMEN!
¡NOS ATACAN! ¡GRACIAS A DIOS, EL CAMPO HERMÉTICO HA IMPEDIDO QUE VOLQUEMOS...!
¡OH, NO!
JAJAJA JAJAJA
¡ESCUADRÓN ROLAND! ¡AL AIRE! ¡AL AIRE!
¡SOIS LOS ÚNICOS QUE TENÉIS LOS CHIPS DE VUELO CARGADOS!
¡... ES VUESTRO!
SUPONGO QUE... HA LLEGADO EL MOMENTO, JON... ESTÁ EN NUESTRAS MANOS...
¡SÍ!
¡POR FIN ALGO DE ACCIÓN! CREÍA QUE NUNCA...
¡APÁRTENSE, SEÑORITAS! ¡DEJEN QUE LOS VOLADORES CUALIFICADOS HAGAN EL TRABAJO!
MITCH.
ESE SACO DE PATATAS MUSCULADO...
NO TE PREOCUPES POR ÉL, FLETCHER. ES UN CAPULLO.
VAMOS A...


HRAHH
POOM
POOM POOM
¡CHICOS! ¡CHICOS! ¡ASÍ NO LES DETENDRÉIS!
TOMAD...


¡... COGED ESTO!
¡HAY UNA DOCENA DE PRANA-GRANADAS EN CADA ZURRÓN! ¡LAS SERPIENTES ESTÁN PROTEGIDAS POR EL EXTERIOR... SU PIEL ES DEMASIADO DURA PARA LOS PIVOTES DE NUESTRAS BALLESTAS!

... PERO POR DENTRO...

BTOOM

VALE, VALE... ¡ALLÁ VAAA! ...

BLAM
¡LO CONSEGUÍ!
¿HAS VISTO, CHICO FLETCHER?
¡UNA MENOS!

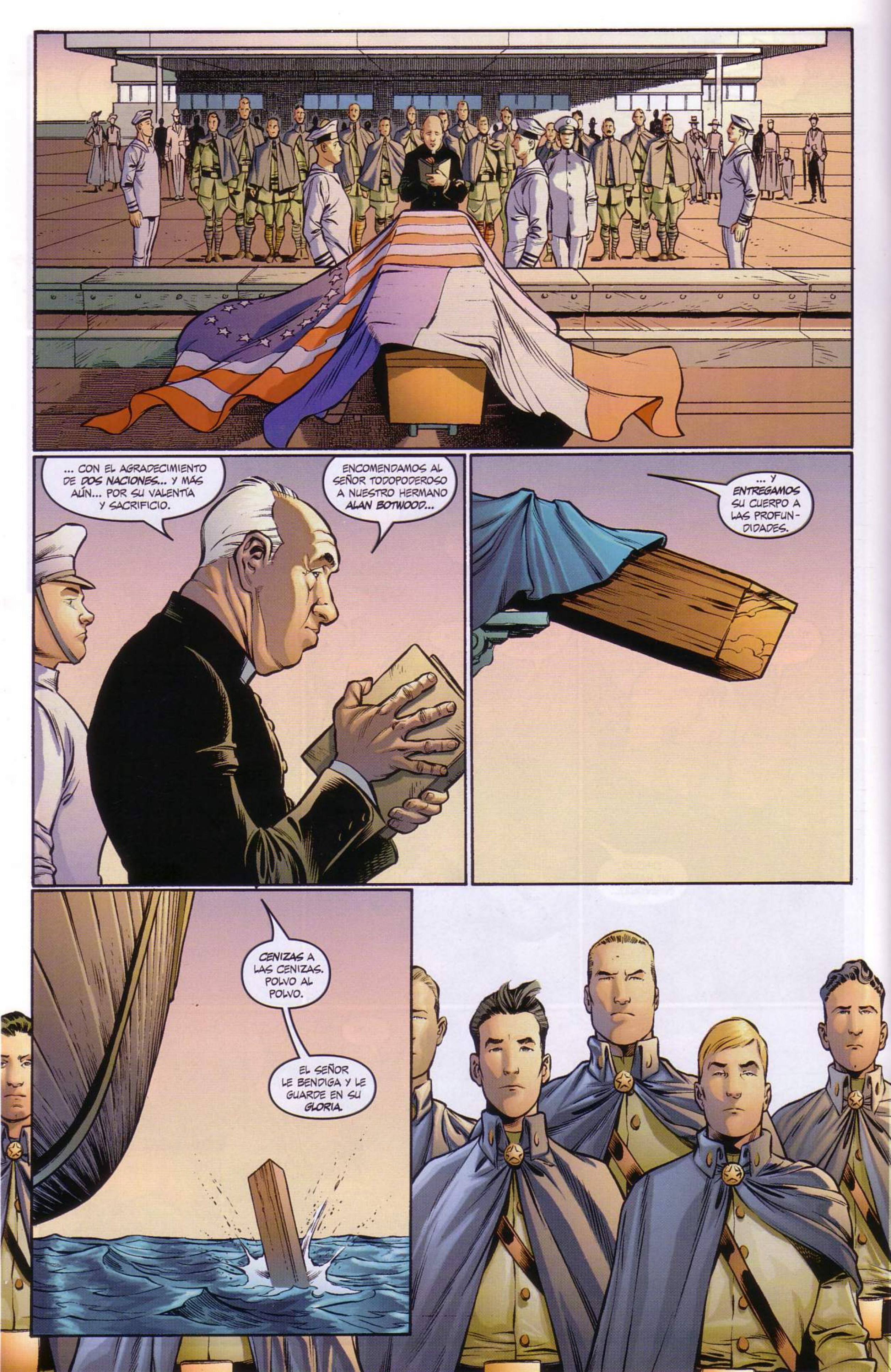

HM... ÉSTA ES MÁS LISTA, NO PARECE QUE VAYA A CAER EN LA MISMA TRAMPA...
¡AAAH!
¡UAAH!
CH-CH-CH-CH!
TRANQUILA, MATILDA, LE RESCATAREMOS. HAY MÁS DE UNA FORMA DE CAZAR UN LOBO.
REMONTAREMOS EL VUELO Y LE ATACAREMOS DESDE ESTRIBOR, POR DETRÁS...
PTAK
PTAK
Y...
HR
¡PERFECTO!


¡SE ACABÓ!
CRECÍ RODEADO DE MARINOS, CHICOS... SÉ MUY BIEN CÓMO TRATAR CON...
¡ALAN! ¡ALAN, POR DETRÁS!
¡ALAN, MUÉVETE!
¡DETRÁS...!


OH, DIOS...
¡AGUANTA, ALAN!
TE RECOGEREMOS... TE PONDRÁS BIEN...
¡ATRÁS, ARROWSMITH! ¡YO ME ENCARGO DE ESTO! TÚ NO...
¡TENEMOS QUE IR LOS DOS, MITCH!
¡TIENE HERIDAS INTERNAS! NECESITARÁ UN HECHIZO DE TRANSPORTE... UN SELLO CURATIVO...
VALE. LO PILLO. YO LE COGERÉ POR LOS PIES...
TE TENEMOS, ALAN.
AHORA, LENTA, SUAVEMENTE...



¡UN MÉDICO!
NECESITAMOS UN MÉDICO... ¡ESTE HOMBRE ESTÁ HERIDO!
HA SALVADO EL BARCO, PERO LA COLA DE LA SERPIENTE...
LE HEMOS LANZADO UN SELLO CURATIVO DE INMEDIATO...
YA ME ENCARGO YO, HIJO...
HAS TENIDO UNA... BUENA IDEA, ARROWSMITH. BUEN... TRABAJO.
TÚ HABRÍAS HECHO LO...
CHICOS, LO HABÉIS INTENTADO...
... PERO LO SIENTO MUCHO. ESTE HOMBRE HA MUERTO.
¿QUÉ?
PERO...
VAYA PELEA, ¿EH?
¿CÓMO ESTÁ ALAN? ¿SE PONDRÁ...?
... OH.


... CON EL AGRADECIMIENTO DE DOS NACIONES... Y MÁS AÚN... POR SU VALENTÍA Y SACRIFICIO.
ENCOMENDAMOS AL SEÑOR TODOPODEROSO A NUESTRO HERMANO ALAN BOTWOOD...
... Y ENTREGAMOS SU CUERPO A LAS PROFUNDIDADES.
CENIZAS A LAS CENIZAS. POLVO AL POLVO.
EL SEÑOR LE BENDIGA Y LE GUARDE EN SU GLORIA.



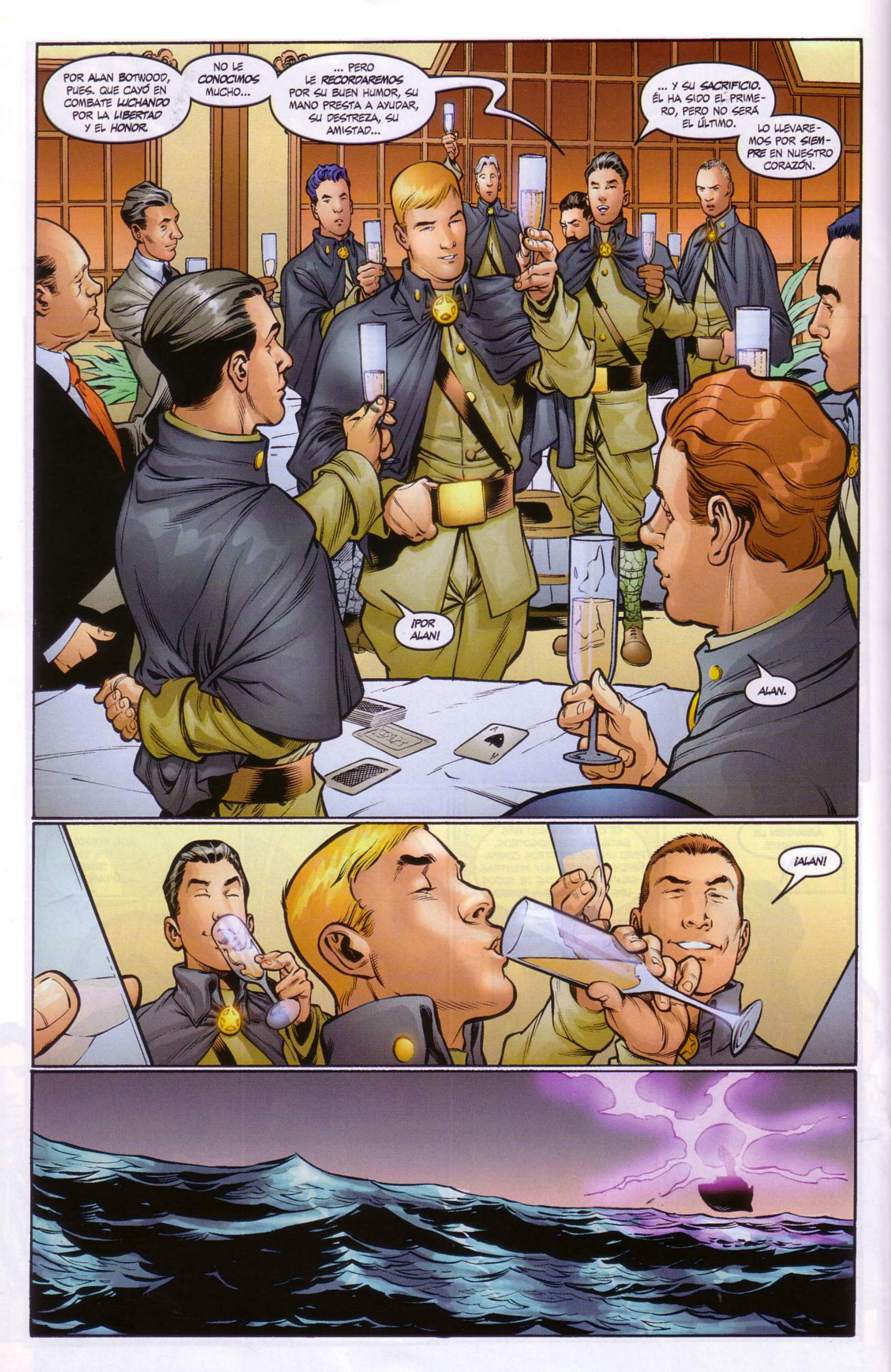


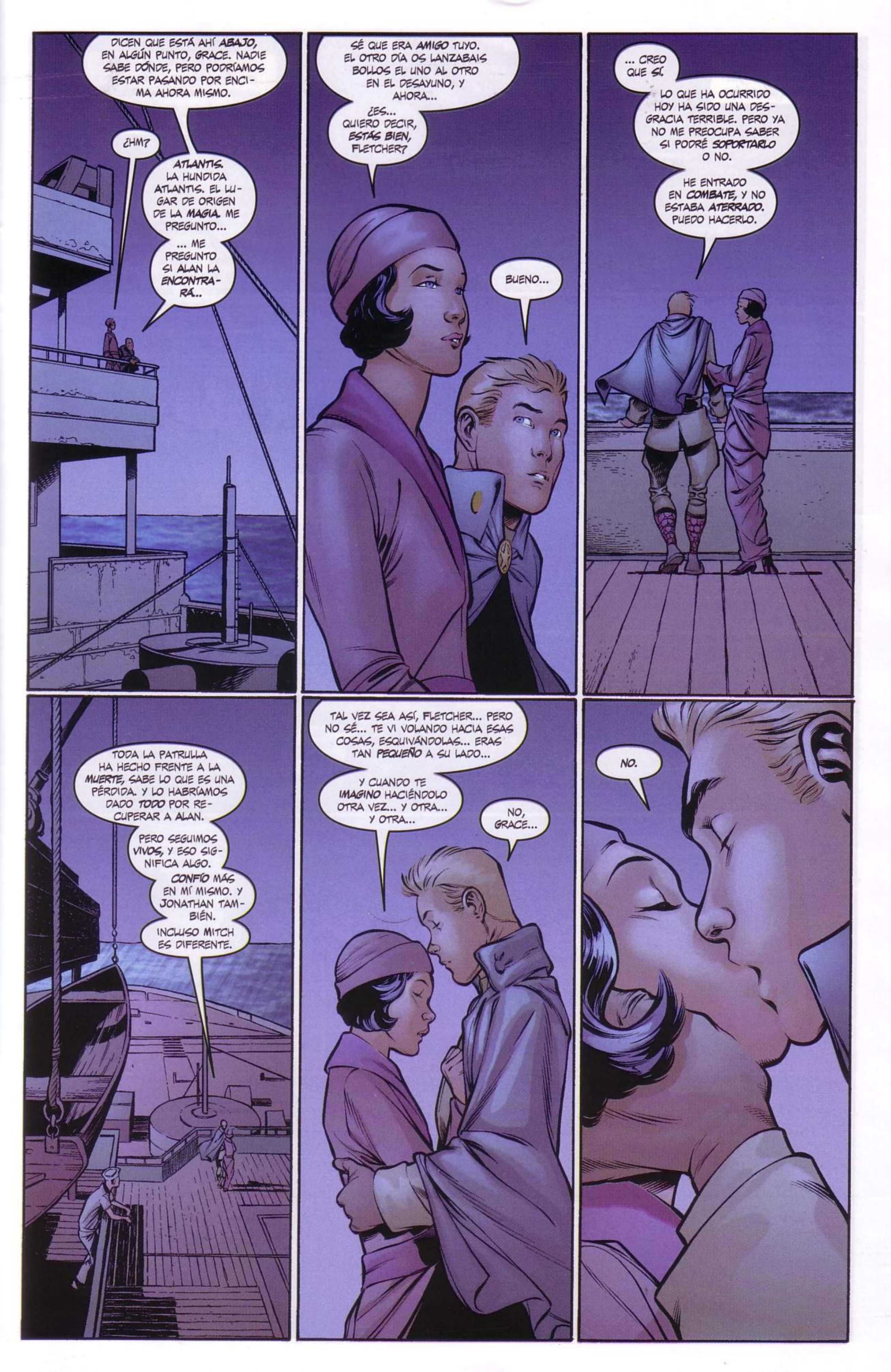
ALTO, ALTO. AÚN NO.
AGUARDEN UN INSTANTE.
¿JONATHAN?

DISCULPEN, CABALLEROS.
SÉ QUE HAN VISTO MÁS BATALLAS QUE NOSOTROS, PERO UNO DE NUESTROS COMPAÑEROS HA CAÍDO HOY MIENTRAS SALVABA LAS VIDAS DE TODOS LOS QUE ÍBAMOS A BORDO DE ESTE BARCO.
NOS GUSTARÍA INVITARLES A UN BRINDIS EN SU MEMORIA.

¿UN QUÉ?
A UNO DE VUESTROS NIÑATOS SE LO HA COMIDO EL GATO, ¿Y QUERÉIS QUE LLOREMOS CON VOSOTROS? VOLVED CUANDO...

NO, SHELBURNE. NO.
NOS HONRA SU GENTIL INVITACIÓN, TENIENTE. ACEPTAMOS.


POR ALAN BOTWOOD, PUES. QUE CAYÓ EN COMBATE LUCHANDO POR LA LIBERTAD Y EL HONOR.
NO LE CONOCIMOS MUCHO...
... PERO LE RECORDAREMOS POR SU BUEN HUMOR, SU MANO PRESTA A AYUDAR, SU DESTREZA, SU AMISTAD...
... Y SU SACRIFICIO. ÉL HA SIDO EL PRIMERO, PERO NO SERÁ EL ÚLTIMO.
LO LLEVAREMOS POR SIEMPRE EN NUESTRO CORAZÓN.
¡POR ALAN!
ALAN.
¡ALAN!


DICEN QUE ESTÁ AHÍ ABAJO, EN ALGÚN PUNTO, GRACE. NADIE SABE DÓNDE, PERO PODRÍAMOS ESTAR PASANDO POR ENCIMA AHORA MISMO.
¿HM?
ATLANTIS. LA HUNDIDA ATLANTIS. EL LUGAR DE ORIGEN DE LA MAGIA. ME PREGUNTO...
... ME PREGUNTO SI ALAN LA ENCONTRARÁ...
SÉ QUE ERA AMIGO TUYO. EL OTRO DÍA OS LANZABAIS BOLLOS EL UNO AL OTRO EN EL DESAYUNO, Y AHORA...
¿ES... QUIERO DECIR, ESTÁS BIEN, FLETCHER?
BUENO...
... CREO QUE SÍ.
LO QUE HA OCURRIDO HOY HA SIDO UNA DESGRACIA TERRIBLE. PERO YA NO ME PREOCUPA SABER SI PODRÉ SOPORTARLO O NO.
HE ENTRADO EN COMBATE, Y NO ESTABA ATERRADO. PUEDO HACERLO.
TODA LA PATRULLA HA HECHO FRENTE A LA MUERTE, SABE LO QUE ES UNA PÉRDIDA. Y LO HABRÍAMOS DADO TODO POR RECUPERAR A ALAN.
PERO SEGUIMOS VIVOS, Y ESO SIGNIFICA ALGO.
CONFÍO MÁS EN MÍ MISMO. Y JONATHAN TAMBIÉN.
INCLUSO MITCH ES DIFERENTE.
TAL VEZ SEA ASÍ, FLETCHER... PERO NO SÉ... TE VI VOLANDO HACIA ESAS COSAS, ESQUIVÁNDOLAS... ERAS TAN PEQUEÑO A SU LADO...
Y CUANDO TE IMAGINO HACIÉNDOLO OTRA VEZ... Y OTRA... Y OTRA...
NO, GRACE...
NO.


Querida Winnie,
Bueno, por fin hemos llegado.
Hoy hemos llegado a Le Havre. Hace una semana estaba en New Jersey, y ahora me encuentro en Europa. ¿Te lo puedes creer?
Le Havre es una preciosa ciudad costera. Te gustaría. Nos habían preparado una ceremonia de bienvenida, con el alcalde, la prensa y otra gente.
Pero parecían un poco aburridos... Creo que ya lo han hecho muchas veces.
Grace tuvo que coger un tren para llevar su ambulancia a París, y de allí irá al frente. Ya te hablé de ella. Creo que también te gustaría.
ESCRÍBEME... ENVÍALAS AL V.A.S. ¡AL FINAL ME ACABARÁN LLEGANDO!
Es una pena que no pudiera quedarse. Nos han preparado una especie de fiesta, con comida y baile, y habrá algunos discursos...
¡QUE TENGAS UN BUEN VIAJE!
... y luego iremos volando a Beauvis, donde nos separarán para enviarnos a nuestros destinos permanentes. ¡Y entonces empezará el trabajo de verdad!


¡TODOS ARRIBA!
¡A FORMAR! ¡A FORMAR!
¡PATRULLA DEL ALBA EN CINCO MINUTOS!
NNH... QUÉ HORA ES...
UN MOMENTO... ¿PATRULLA? ¿ANTES DEL DESAYUNO?
¡COMERÉIS CUANDO VOLVÁIS! ¡ESTO ES LA PATRULLA DEL ALBA!
¡PATRULLA DEL ALBA!
VALE, VALE...
¡ESTAD ATENTOS!
¡Y LA PRÓXIMA VEZ, FORMAD MÁS DEPRISA!
¡NO SE LE LLAMA PATRULLA DEL ALBA PORQUE SÍ!
UUAAAH...
AYER BEBÍ DEMASIADO VINO... QUÉ MAREO...
TE LO DIJE, JON. APENAS PODRÁS VOLAR, ASÍ QUE...
¿EH?
CHOOM
CHOOM
¿QUÉ? ¿ADÓNDE HAN IDO TO...?


¡ATENCIÓN, MUCHA-CHOS!
¡PRUSIANOS!
CHOOM CHOOM CHOOM
¡CUIDADO! ¡AHÍ VIE-NEN...!
CHOOM CHOOM
CHOOM
¡AHH! ¡QUÉ RUIDO...!
¡NO PUEDO...!
¿¡MITCH!?
CHOOM


CHOOM CHOOM
FRAMM
MUY RÁPIDO, NO PUEDO...
MUY...
¡JONATHAN! ¡JONATHAN!
¡REPLEGAOS EN FORMACIÓN, ESPALDA CON ESPALDA! ¡PROTEGEOS ENTRE VOSOTROS! ¡PODEMOS VENCERLES! ¡PODEMOS...!
OH, POR TODOS LOS SANTOS...
¿¡JONATHAN...!?
PRONTO: LOS HOMBRES APLAUDIRÁN, LOS CHICOS GRITARÁN...


BUSIEK & PACHECO
Arrowsmith
MERINO · SINCLAIR
nº4 de 6
1,70 euros
VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA
CLIFFHANGER!
WORLD COMICS
PLANETA DeAGOSTINI

Arrowsmith

Escrita por
KURT BUSIEK
Lápices de
CARLOS PACHECO
Tinta de
JESÚS MERINO
Color de
ALEX SINCLAIR

Traducción, rotulación y realización técnica:

ESTUDIO FÉNIX

Arrowsmith creado por KURT BUSIEK y CARLOS PACHECO
cubierta de CARLOS PACHECO, JESÚS MERINO y ALEX SINCLAIR

La ilustración de la cubierta de este número pertenece a la del nº 4 de la edición original de *Arrowsmith*.

www.planetadeagostinicomics.com

ARROWSMITH nº 4.
Una publicación de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 2º planta. 08034-Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Santiago Benedé. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina de Avilés. Este número comprende el material del comic-book *Arrowsmith* nº 4 (I/04). Imprime: LIFUSA. Depósito legal: B-14663-04. (VIII/04). (4GS6). Distribuye: Logista. Aragonés, 18. Polígono Industrial de Alcobendas. 28108-Alcobendas (Madrid). Packager: Estudio Fénix. El precio en Ceuta, Melilla y Canarias incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.
Web para comprar cómics: www.planetacomic.net



• CONTINÚA LA SAGA DE •

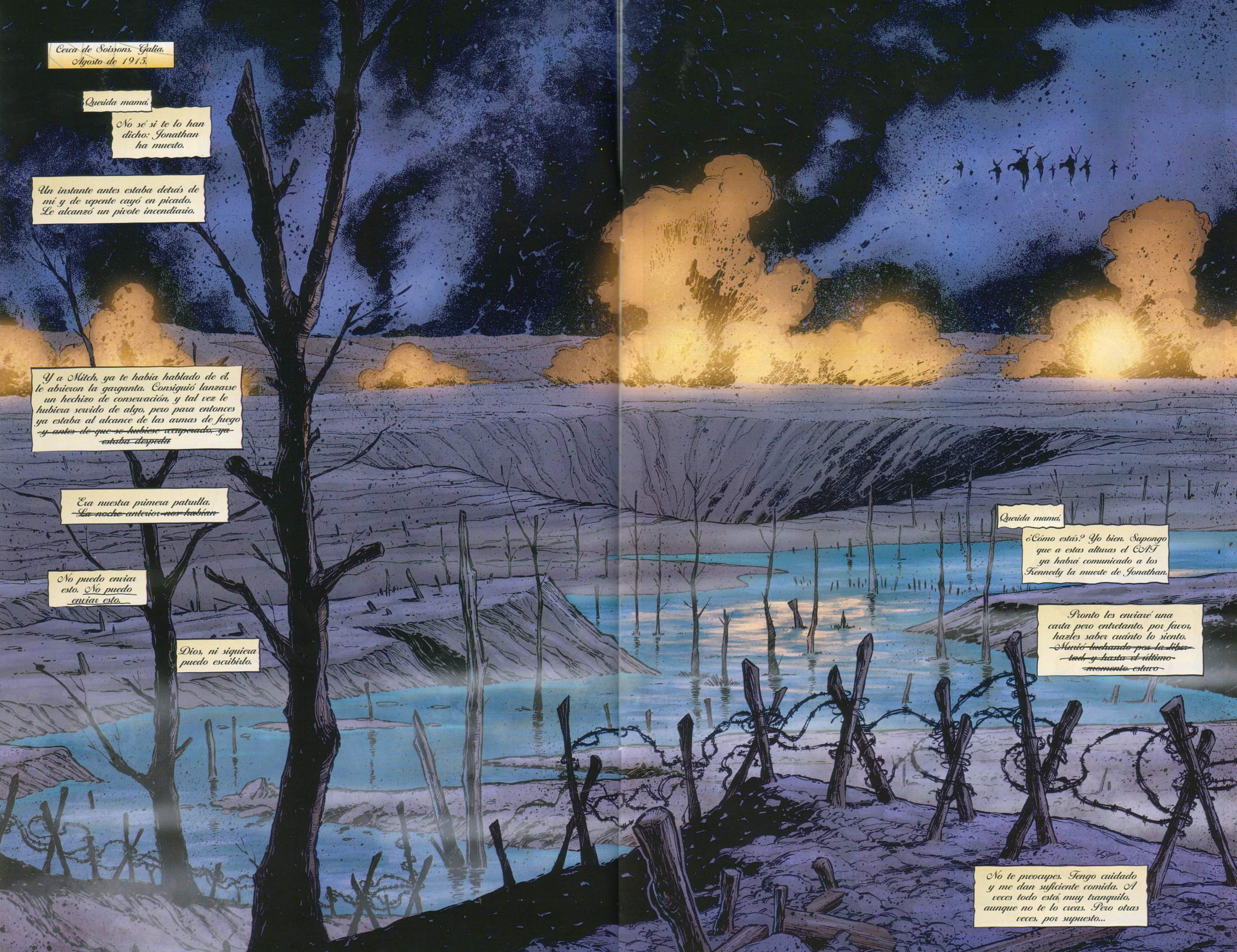
Arrowsmith

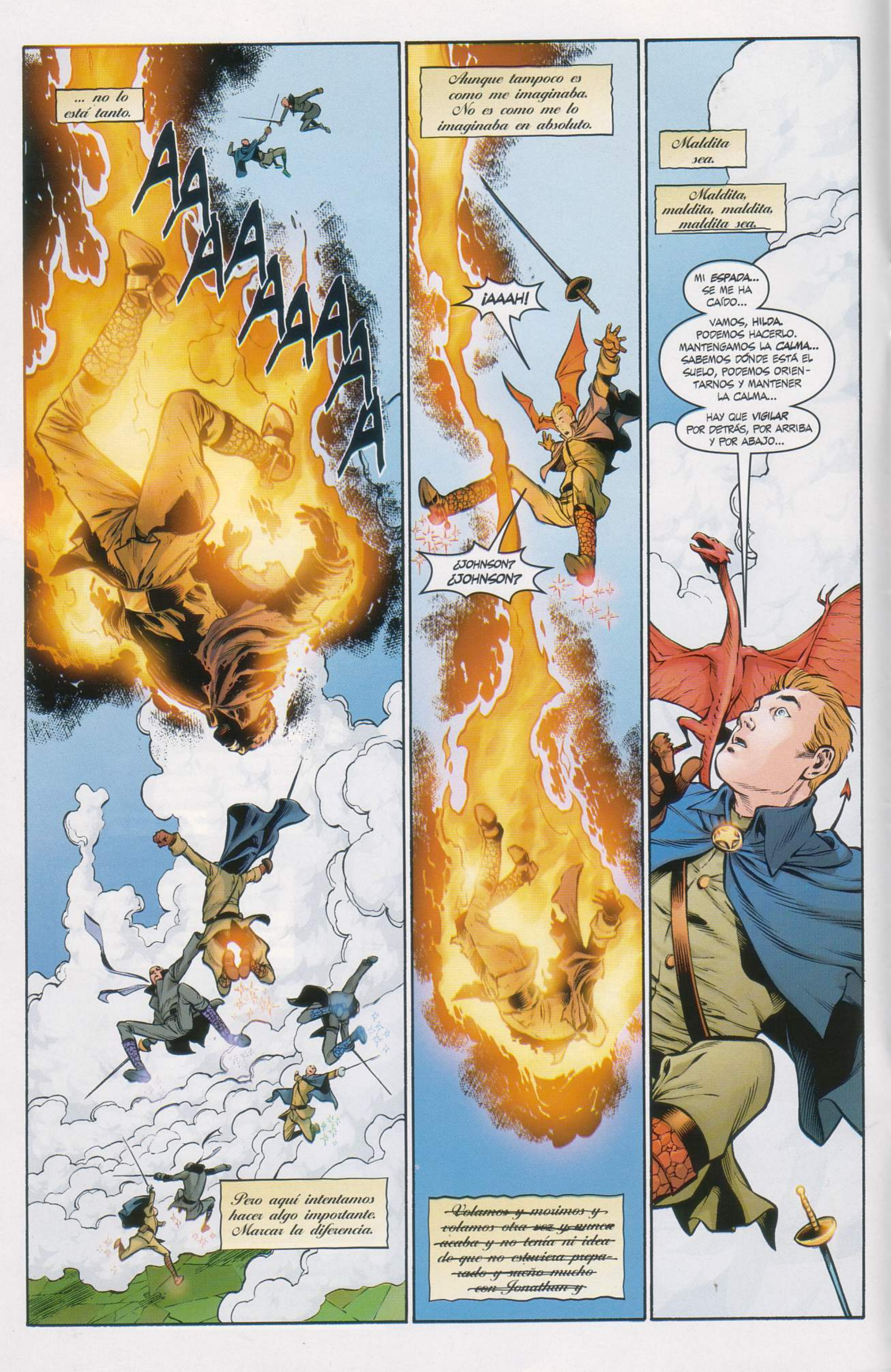
•CAPÍTULO CUATRO•
LA VIE EN ESCADRILLE

Europa está desgarrada por la guerra entre los poderes centrales (Tirolia-Hungría, Prusia, Baviera y sus aliados) y las fuerzas de Galia, Britania, Moscovia, Nápoles y otros países. Las naciones envían a la refriega a hombres, criaturas y toda la magia y tecnología de que disponen.
Uno de los combatientes es el joven Fletcher Arrowsmith, oriundo de Herbertsville, Connecticut, en los Estados Unidos de Columbia. Tras oír historias sobre la guerra por boca de Rocky, un troll de la roca refugiado que trabaja en la herrería de su padre, Fletcher y su mejor amigo, Jonathan, se unen al Cuerpo Aéreo Transatlántico, un grupo de voladores voluntarios adiestrados en los hechizos de vuelo que les convierten en los halcones del aire de sus respectivas naciones.
Fletcher y Jonathan son rápidamente entrenados en sus nuevas habilidades, y embarcan de camino a Galia, donde se les necesita con urgencia. En el proceso, se ganan amigos y enemigos, entre ellos Grace Hilliard, una conductora de ambulancias voluntaria e hija de un magnate de la magia industrial, y Mitch Taggart, un compañero de entrenamiento bastante beligerante.
Al fin, Fletcher y Jonathan llegan al frente y a su primera misión real como voladores. Pero las cosas no van como esperaban. Ni de lejos...

POR KURT BUSIEK Y CARLOS PACHECO
JESÚS MERINO, TINTA • ALEX SINCLAIR, COLOR • ESTUDIO FÉNIX, TRADUCCIÓN, ROTULACIÓN Y REALIZACIÓN TÉCNICA
ROB STEEN, CARTÓGRAFO

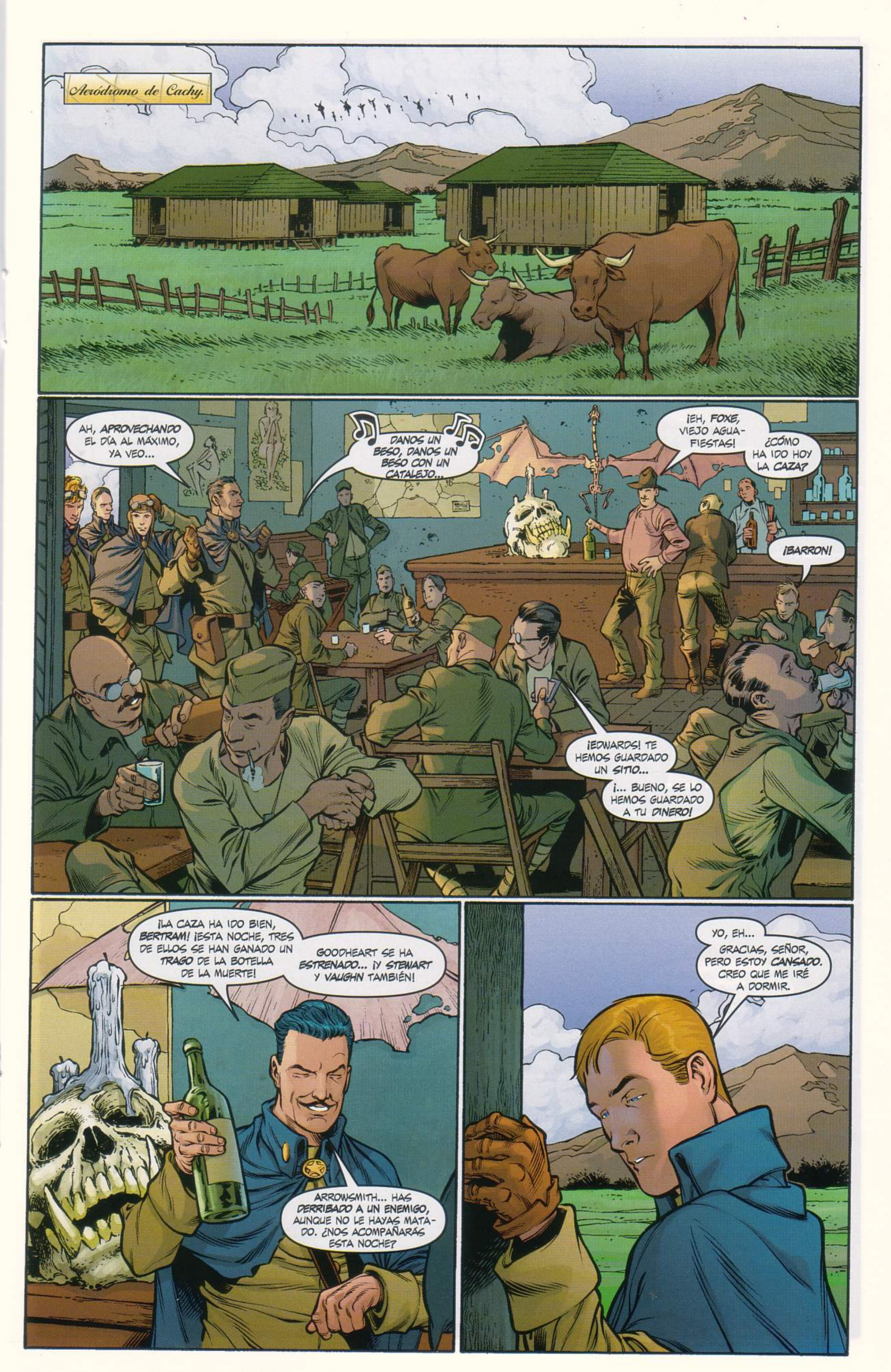
REVISTA MENSUAL PARA EL HÉROE AVENTURERO


Cerca de Soissons, Galia. Agosto de 1915.
Querida mamá,
No sé si te lo han dicho: Jonathan ha muerto.
Un instante antes estaba detrás de mí y de repente cayó en picado. Le alcanzó un pivote incendiario.
Y a Mitch, ya te había hablado de él, le abrieron la garganta. Consiguió lanzarse un hechizo de conservación, y tal vez le hubiera servido de algo, pero para entonces ya estaba al alcance de las armas de fuego ~~y antes de que se hubiese recuperado, ya estaba despeda~~
Era nuestra primera patrulla. ~~La noche anterior nos habían~~
No puedo enviar esto. No puedo enviar esto.
Dios, ni siquiera puedo escribirlo.
Querida mamá,
¿Cómo estás? Yo bien. Supongo que a estas alturas el CAT ya habrá comunicado a los Kennedy la muerte de Jonathan.
Pronto les enviaré una carta pero entretanto, por favor, hazles saber cuánto lo siento. ~~Murió luchando por la libertad, y hasta el último momento estuvo~~
No te preocupes. Tengo cuidado y me dan suficiente comida. A veces todo está muy tranquilo, aunque no te lo creas. Pero otras veces, por supuesto...


... no lo está tanto.
AAAAAAAAAAAA
Pero aquí intentamos hacer algo importante. Marcar la diferencia.
Aunque tampoco es como me imaginaba. No es como me lo imaginaba en absoluto.
¡AAAH!
¿JOHNSON? ¿JOHNSON?
Volamos y morimos y volamos otra vez y nunca acaba y no tenía ni idea de que no estuviera preparado y sueño mucho con Jonathan y
Maldita sea.
Maldita, maldita, maldita, maldita sea.
MI ESPADA... SE ME HA CAÍDO...
VAMOS, HILDA. PODEMOS HACERLO. MANTENGAMOS LA CALMA... SABEMOS DÓNDE ESTÁ EL SUELO, PODEMOS ORIENTARNOS Y MANTENER LA CALMA...
HAY QUE VIGILAR POR DETRÁS, POR ARRIBA Y POR ABAJO...


¡TENED TODOS LOS OJOS BIEN ABIERTOS! ¡PRESTAD ATENCIÓN!
GOODHEART, BARRON... ¡HAY UN AGUJERO A SOTA-VENTO Y POR ARRIBA!
¡EDWARDS, DETRÁS Y POR DE-BAJO... A LAS CIN-CO EN PUNTO!
DAVIS...
HSSSSS
KHHHH
HAH!
DENKST DU DASS DU EINEN KURVVENKAMPF MIT DEN ALTEN VON DER FLIEGERABTEILUNG 263 MACHEN KANNST UND NOCH LEBST? BLÖDSINNIGER AKADIANER!
¡AAAH!
UND JETZT, NARR, SCHLAG' ICH KRÖGERS REKORD--
¡AH!
¡AH!
¡AH!
¡ARROWSMITH!
AYUDA A DAVIS... ¡ERES EL QUE ESTÁ MÁS CERCA!
¡¡S-SÍ!!
LE TENGO, LE TEN...


¡NO! ¡HA VIRADO! VA...
CH-CH!
PTAM
FRAM
V-VAS...?
AAAAAAAAAAAAAAAAAA
YA NO ERES TAN VALIENTE, ¿EH, BASTARDO CEREBRO DE CHUCRUT?
TÚ MANTÉN ESA POSE MIENTRAS TE REVIENTO Y TE CONVIERTO EN UN MILLÓN DE...
AH-AH. DÉJALO, DAVIS. LOS PRUSIANOS SE RETIRAN... SE ACABÓ LA INCURSIÓN.
PERO...
YA NO ESTÁ EN LA REFRIEGA, DAVIS... APENAS LE QUEDAN RESIDUOS MÁGICOS PARA ATERRIZAR SANO Y SALVO.
¡ARROWSMITH! BUEN DISPARO... ¡HAS ALCANZADO AL DRAGONET PERO NO AL PRUSIANO!
HE FALLADO, SEÑOR... APUNTABA A...
ES EL RESULTADO LO QUE CUENTA, HIJO. TOMA, TU ESPADA.
ÉL HOY, MAÑANA NOSOTROS... NO ES NECESARIA ESA SED DE SANGRE. AHORA VAMOS, MUCHACHOS... VOLVAMOS A CASA.



Aeródromo de Cachy.
AH, APROVECHANDO EL DÍA AL MÁXIMO, YA VEO...
DANOS UN BESO, DANOS UN BESO CON UN CATALEJO...
¡EH, FOXE, VIEJO AGUAFIESTAS!
¿CÓMO HA IDO HOY LA CAZA?
¡BARRON!
¡EDWARDS! TE HEMOS GUARDADO UN SITIO...
¡... BUENO, SE LO HEMOS GUARDADO A TU DINERO!
¡LA CAZA HA IDO BIEN, BERTRAM! ¡ESTA NOCHE, TRES DE ELLOS SE HAN GANADO UN TRAGO DE LA BOTELLA DE LA MUERTE!
GOODHEART SE HA ESTRENADO... ¡Y STEWART Y VAUGHN TAMBIÉN!
ARROWSMITH... HAS DERRIBADO A UN ENEMIGO, AUNQUE NO LE HAYAS MATADO. ¿NOS ACOMPAÑARÁS ESTA NOCHE?
YO, EH...
GRACIAS, SEÑOR, PERO ESTOY CANSADO. CREO QUE ME IRÉ A DORMIR.


15 de agosto.
... ASÍ QUE LE DIJE AL GENERAL QUE ERA DE LOS QUE COMEN CALLOS Y HACEN GÁRGARAS CON SU CERVEZA...
22 de agosto.
MIRADLAS Y LLORAD... ¡ESCALERA DE COLOR!
31 de agosto.
HAHAHA HAHAHA
5 de septiembre.
¿... ESO ES UN GIMLET, BERTIE? DAME LAS BOTELLAS Y YO TE ENSEÑARÉ A MEZCLAR...
17 de septiembre.
... BOTELLA DE LA MUERTE PARA VAUGHN OTRA VEZ...



26 de septiembre.
¿NO HACE UN DÍA DIGNO DE VER?
¡OH, SÍ, PARECE QUE VA A LLOVER!
ES SÓLO UNA DUCHA SIN NADA QUE HACER...
¡PRIMERO SE MARCHA Y VUELVE DESPUÉS!
... ASÍ QUE SALGO DE LA NUBE Y ME LO ENCUENTRO ALLÍ AL MUY ESTÚPIDO, LENTO Y GORDO...
¡HNNH!
CREÍA HABER OÍDO QUE SABÍAIS JUGAR A PÓQUER...
Querida Gretch,
Feliz cumpleaños. Siento haberme olvidado.
Supongo que por ahí hace calor, ¿no? Suele ser lo habitual en esta época del año. Por aquí no.
Siento no haberte escrito en tanto tiempo, pero las cosaz cosas han estado un poco
Siento haber tardado tanto, pero he estado muy


¡NNH!
¡HILDA!
AL MENOS HAY ALGUIEN AQUÍ QUE SE DIVIERTE.
CH!
TÚ MANTÉN EL CALOR. YO VOY A ESTIRAR LAS PIERNAS.
ARROWSMITH.
ÚLTIMAMENTE VUELAS MUY BIEN, HIJO. MEJORAS EN CADA MISIÓN QUE REALIZAMOS. ERES UNO DE MIS HOMBRES MÁS FIABLES.
PRONTO TE ESTRENARÁS, TE LO ASEGURO.
YO... EH, GRACIAS, CAPITÁN FOXE. ES... ES USTED MUY AMABLE.
AL PRINCIPIO ESTABA NERVIOSO, PERO ME HE ESFORZADO...


... Y LA ESCUADRILLA ESTÁ LLENA DE BUENOS PILOTOS. HE APRENDIDO MUCHO.
HAS HECHO MÁS QUE ESO... FLETCHER, ¿VERDAD? CUANDO LLEGASTE, PENSÉ QUE NO DURARÍAS MÁS DE UNA SEMANA. Y AHORA...
OYE, FLETCHER. NUNCA VAS CON LOS DEMÁS A TOMAR UN TRAGO O JUGAR A CARTAS EN LA SALA DE DESCANSO. NUNCA VAS AL PUEBLO...
ES... ¿ES QUE ESTOY HACIENDO ALGO MAL, SEÑOR?
SÓLO ES CURIOSIDAD.
PIENSO MUCHO EN ESO. PERO... VINE AQUÍ CON UN AMIGO, UN CHICO CON EL QUE CRECÍ. NOS ALISTAMOS JUNTOS.
ESTÁ MUERTO, SEÑOR. MURIÓ EL PRIMER DÍA.
Y ME SIENTO... NO SÉ POR QUÉ, ME SENTIRÍA... COMO SI LE FALTARA AL RESPETO.
PUEDE QUE TU AMIGO ESTÉ MUERTO, FLETCHER, PERO, ¿Y TÚ? TÚ ESTÁS VIVO, AUNQUE A VECES NO LO PARECE.
NO LE HARÁ NINGÚN BIEN, NI A ÉL NI A NADIE, EL QUE TÚ TE COMPORTES COMO SI ESTUVIERAS MUERTO. NO LO TRAERÁ DE VUELTA, NO TE ALIVIARÁ EL DOLOR...
SÓLO TE IRÁ AFECTANDO MÁS Y MÁS HASTA QUE COMETAS UN ERROR EN EL AIRE. O ALGO PEOR, EN UN COMBATE.
ESCÚCHAME, ARROWSMITH.
ERES JOVEN, ESTÁS VIVO... NECESITAS DESAHOGARTE UN POCO, HACER LOCURAS... AUNQUE SÓLO SEA PARA QUE RECUERDES EN QUÉ LADO DE LA TUMBA TE ENCUENTRAS.
AL FIN Y AL CABO, PUEDE QUE TODOS ESTEMOS PRONTO EN EL OTRO.
POR LA TARDE DEJARÁ DE LLOVER. ALGUNOS IREMOS AL PUEBLO. VENTE, TÓMATE UNA COPA Y ÉCHALE UN VISTAZO A ALGUNA CHICA. TE SENTIRÁS MEJOR.







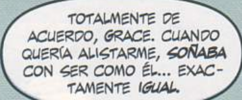
Hospital de Cachy.

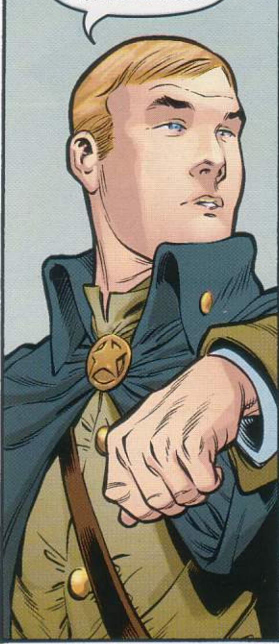

DICEN QUE ESTÁ BASTANTE BIEN...
ESPERO QUE VALGA LA PENA...
¡EH, FLETCHER!
¿EH?
¿GRACE?
¿GRACE!?
OH, VAYA.
ME RECUERDA.


¡... Y HE ESTADO ESTACIONADA AQUÍ DESDE ENTONCES!
¿Y TE OBLIGAN A VESTIRTE ASÍ?
CRÉEME, CUANDO VOY EN LA AMBULANCIA LLEVO PANTALONES DEBAJO DE ESTA COSA.
PODRÍAMOS IR A TOMAR...
¿UNA COPA? PERFECTO. PERO ANTES...
... HAY ALGUIEN MÁS CON QUIEN ME HE TROPEZADO. CREO QUE TÚ LE CONOCES...
¿EH?
¡ROCKY!
¡CHICO-VLETCH!
¡ROCKY, NO ME LO PUEDO CREER! ¿QUÉ HACES AQUÍ? Y TU BRAZO... ¿ESTÁ...?
NO ES NADA. TIENE UN VRAGMENTO DE GRANADA DENTRO... PERO LOS DOCTORES DISEN QUE SE CURARÁ CON SEMENTO. SE ESTÁ SERRANDO BIEN.
BUENO ...
"... VAMOS A POR ESA COPA."
¿SOMBIES? ¿DE VERDAD?
SÍ... FUI A RECOGER UNOS HERIDOS A LA LÍNEA DEL FRENTE Y DE PRONTO HUBO UN ATAQUE. LOS PRUSIANOS LANZARON UN HECHIZO ZOMBI, LOS MUERTOS SE LEVANTARON...
SI LA AMBULANCIA NO LLEGA A VOLCAR, YO ESTARÍA MUERTA SEGURO. ESTABA DEBAJO... A RATOS OÍA CÓMO ARAÑABAN EL SUELO PARA ATACARME.
PERO AL MENOS AQUELLO PASÓ. LO PEOR ES CONCILIAR EL SUEÑO. ¡Y SÓLO LLEVO AQUÍ DOS MESES! ¡NO SÉ CÓMO LA GENTE LO PUEDE SOPORTAR!
A VECES, SÓLO PUEDO PENSAR EN MI CASA, EN MI PROPIA CAMA...
ROCKY, GRACE... LO SIENTO TANTO. NO DEBERÍAIS ESTAR AQUÍ. NINGUNO. JAMÁS DEBERÍA HABEROS SUGERIDO...
EN ESPECIAL A TI, ROCKY. TODO LO QUE TE DIJE...


NA, NA. TENÍAS RASÓN, VLETCH. Y POR ESO ME ALISTÉ.
ESTA GENTE, ESTA GUERRA... DEBE VINALISAR. LAS COSAS ESTÁN CADA VES PEOR.
MI PUEBLO DISE QUE LOS VIEJOS DIOSES, LOS DIOSES DEL NORTE... ESTÁN MOLESTOS POR ESTA GUERRA, PORQUE AVECTA A LA TIERRA. LES HASE DAÑO.
TIENE QUE ACABAR... ANTES DE QUE HAYA DEMASIADO DAÑO POR CURAR.
¿LOS DIOSES... DEL NORTE?
¿CÓMO...?
¡VAYA, ARROWSMITH! ¡ME ALEGRO DE VERTE TOMANDO EL AIRE, CHICO!
¡CAPITÁN FOXE!
GRACE, ROCKY, ÉSTE ES...
NO, NO... NO OS LEVANTÉIS. NO ESTÁIS DE SERVICIO, ¿Y QUIÉN SOY YO PARA INTERRUMPIR UNA AGRADABLE VELADA CON LOS AMIGOS?
NO OS CREÁIS SUS MENTIRAS. SÓLO HA SALVADO A TODO EL ESCUADRÓN TRES VECES, NO DIEZ...
... Y SÓLO HABRÍA GANADO SIETE MEDALLAS POUR LE MERITE SI SU OFICIAL NO HUBIESE ESTADO MEDIO CIEGO.
ESPERO VERTE MÁS TARDE, FLETCHER. TRAE A TUS AMIGOS.


VAYA...
TODO UN TIPO, ¿EH?



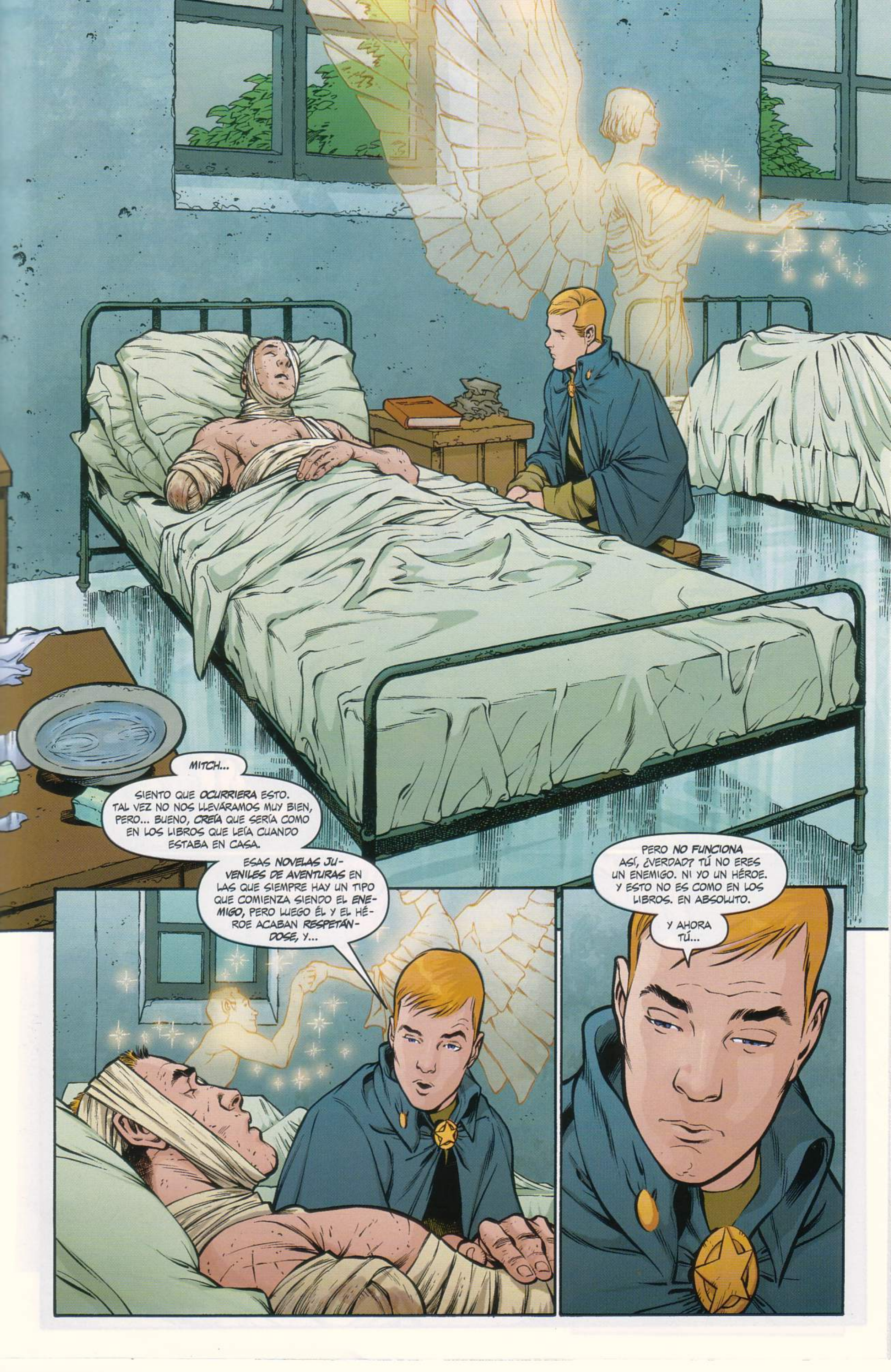

TOTALMENTE DE ACUERDO, GRACE. CUANDO QUERÍA ALISTARME, SOÑABA CON SER COMO ÉL... EXACTAMENTE IGUAL.
ES NUESTRO MEJOR HOMBRE.
AUN AHORA, ME LIMITO SOBRE TODO A VER CÓMO VUELA E INTENTAR IMITARLE.


JE.
ÚLTIMAMENTE INSISTE MUCHO EN QUE ME ALEGRE. EN QUE NO ESTÉ TAN SERIO TODO EL TIEMPO...
BUENO, TAL VEZ TENGA RAZÓN...


Y SI LE IMITAS EN EL AIRE Y TE FUNCIONA...
... TAL VEZ NO SEA MALA IDEA IMITARLE TAMBIÉN EN EL SUELO.


CIERTO, CIERTO.
ESCUCHAD, HA SIDO MAGNÍFICO VOLVER A VEROS... DE VERDAD... Y DEBERÍAMOS QUEDAR OTRA VEZ PARA COMER...
... PERO AHORA MISMO...
... TENGO ALGO URGENTE QUE HACER.

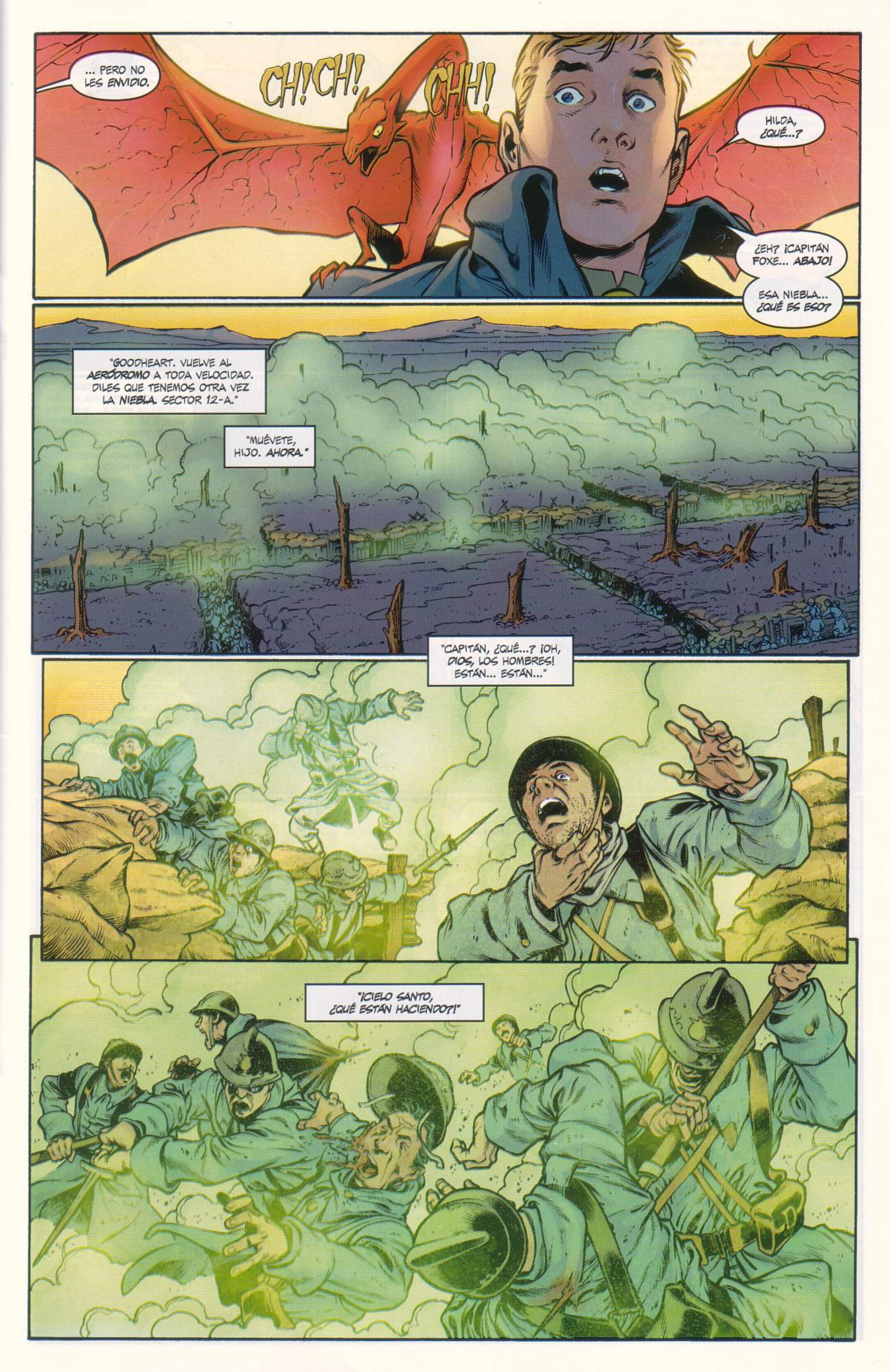



MITCH...
SIENTO QUE OCURRIERA ESTO. TAL VEZ NO NOS LLEVÁRAMOS MUY BIEN, PERO... BUENO, CREÍA QUE SERÍA COMO EN LOS LIBROS QUE LEÍA CUANDO ESTABA EN CASA.
ESAS NOVELAS JUVENILES DE AVENTURAS EN LAS QUE SIEMPRE HAY UN TIPO QUE COMIENZA SIENDO EL ENEMIGO, PERO LUEGO ÉL Y EL HÉROE ACABAN RESPETÁNDOSE, Y...
PERO NO FUNCIONA ASÍ, ¿VERDAD? TÚ NO ERES UN ENEMIGO. NI YO UN HÉROE. Y ESTO NO ES COMO EN LOS LIBROS. EN ABSOLUTO.
Y AHORA TÚ...


TAL VEZ PUEDA VENIR ALGUNOS DÍAS MÁS, CUANDO EL ESCUADRÓN NO ESTÉ VOLANDO. A LEERTE UN POCO.
NO SÉ SI PUEDES OÍRME, PERO TAL VEZ...
¿EH?
¿MITCH?
FL... FLTCH...
SC... SCÚCHAME... D... DLES A LOS MÉDICOS... PR FAVOR... DLES...
CLARO, CLARO, POR SUPUESTO. ¿QUÉ...?
N... N'QUIERO... VIVIR ASÍ... DLES...
... QUE ME MATEN...


¡Y PRESTO! ¡UNA LÍNEA DE SUMINISTROS MENOS QUE PUEDEN UTILIZAR LOS PODERES CENTRALES!
AHORA VOLVAMOS CON LOS DEMÁS... YA HAN RESISTIDO SUFICIENTE A LOS PRUSIANOS, ¿NO TE PARECE?
POR CIERTO, BUEN BOMBARDEO. SIGUE MEJORANDO Y ACABARÁS ROBÁNDOME EL TRABAJO.
GRACIAS, SEÑOR...
... PERO NO CREO QUE JAMÁS ME ACOSTUMBRE A TODO ESTO.
BIEN.
ESPEREMOS QUE NINGUNO LO HAGA.


MIRE. LAS TRINCHERAS DEL FRENTE.
PARECE QUE ACABAN DE LIBRAR UNA BATALLA. SE ESTÁN RECUPERANDO...
NO LES ENVIDIO.
TIENEN QUE LUCHAR POR EL TERRENO QUE SOBRE-VOLAMOS. POR CADA METRO, CADA CENTÍMETRO, PAGAN CON SU SANGRE.
LES ADMIRO POR ELLO. LES RESPETO MÁS DE LO QUE IMAGINAS...


... PERO NO LES ENVIDIO.
CH!CH!
CHH!
HILDA, ¿QUÉ...?
¿EH? ¡CAPITÁN FOXE... ABAJO!
ESA NIEBLA... ¿QUÉ ES ESO?
"GOODHEART. VUELVE AL AERÓDROMO A TODA VELOCIDAD. DILES QUE TENEMOS OTRA VEZ LA NIEBLA. SECTOR 12-A."
"MUÉVETE, HIJO. AHORA."
"CAPITÁN, ¿QUÉ...? ¡OH, DIOS, LOS HOMBRES! ESTÁN... ESTÁN..."
"¡CIELO SANTO, ¿QUÉ ESTÁN HACIENDO?!"


LA LLAMAN LA "NIEBLA VORAZ", ARROWSMITH. ES ALGO NUEVO... HABÍA LEÍDO INFORMES, PERO NUNCA LA HABÍA VISTO CON MIS PROPIOS OJOS.
CONVIERTE A LOS HOMBRES EN BESTIAS SALVAJES... ANIMALES VIOLENTOS. LUCHAN UNOS CON OTROS, DEBILITANDO EL FRENTE...
... Y LUEGO LOS PRUSIANOS ENVÍAN UN ESCUADRÓN DE VAMPIROS PARA ACABAR CON LOS SUPERVIVIENTES.
ELLOS ESTÁN... ESTÁN...
¡TENEMOS QUE BAJAR... Y SACARLES DE AHÍ!
¡RÁPIDO! PODEMOS...
NO, HIJO... NO PODEMOS. NO TENEMOS DEFENSA ALGUNA CONTRA LA NIEBLA... NUESTROS MAGOS ESTÁN TRABAJANDO EN ELLO, PERO POR AHORA NO HAY NADA. SÓLO NOS AFECTARÍA TAMBIÉN A NOSOTROS.
SÓLO PODEMOS INFORMAR... Y LLAMAR A ALGUNOS MAGOS PARA QUE DISPERSEN LA NIEBLA Y AHUYENTEN A LOS VAMPIROS.
PERO... ¿¡CÓMO PUEDEN HACER ESTO!?
¡ES INFERNAL! ¡INHUMANO!
SÍ. SÍ, ASÍ ES.
Y ESO ES LO QUE LOS DIFERENCIA DE NOSOTROS, FLETCHER.
PUEDEN UTILIZAR CUALQUIER HECHIZO O POCIÓN POR MUY VIOLENTA, BRUTAL O MONSTRUOSA QUE SEA... Y POR ESO HAY QUE DETENERLES.
PERO NOSOTROS... AUNQUE NUESTROS MAGOS TUVIERAN LA MENTE NECESARIA PARA INVENTAR ATROCIDADES ASÍ...


"... NO CREO QUE LAS UTILIZARAN NUNCA."
¿ENTONCES, FUNCIONA? ¿LO HAN PROBADO DEFINITIVAMENTE?
ÉSTA HA SIDO LA CUARTA PRUEBA EN UN ENTORNO CONTROLADO. LOS RESULTADOS HAN SIDO CONTUNDENTES.
SIGH
BIEN, ENTONCES...
... QUE SE INICIEN LOS PREPARATIVOS PARA USARLO EN COMBATE.
PRONTO: ARTEFACTOS INFERNALES


BUSIEK & PACHECO
Arrowsmith™
MERINO · SINCLAIR
nº 5 de 6
1,70 euros
VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA
CLIFFHANGER!™
WORLD COMICS
PLANETA DeAGOSTINI

Arrowsmith

Escrita por
KURT BUSIEK
Lápices de
CARLOS PACHECO
Tinta de
JESÚS MERINO
Color de
ALEX SINCLAIR

Traducción, rotulación y realización técnica:
ESTUDIO FÉNIX

Arrowsmith creado por KURT BUSIEK y CARLOS PACHECO
cubierta de CARLOS PACHECO, JESÚS MERINO y ALEX SINCLAIR

La ilustración de la cubierta de este número pertenece a la del nº 5 de la edición original de *Arrowsmith*.

www.planetadeagostinicomics.com

ARROWSMITH nº 5.
Una publicación de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 2ª planta. 08034-Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Santiago Benedé. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina de Avilés.

Este número comprende el material del comic-book *Arrowsmith* nº 5 (III/04). Imprime: LIFUSA. Depósito legal: B-14663-04. (IX/04). (4GS6). Distribuye: Logista. Aragonés, 18. Polígono Industrial de Alcobendas. 28108-Alcobendas (Madrid). Packager: Estudio Fénix. El precio en Ceuta, Melilla y Canarias incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.
Web para comprar cómics: www.planetacomic.net



• CAPÍTULO CINCO •

¡ATROCIDAD!



Corre el año 1915. Se libra la Gran Guerra, una guerra que pone al límite el poder militar y mágico de Europa, e incontables jóvenes son lanzados a la batalla para que sus fuegos les templen o bien perezcan en el intento. Uno de ellos es Fletcher Arrowsmith, voluntario de los Estados Unidos de Columbia, que ha sido entrenado como volador, un mago capaz de surcar los cielos, tras lo cual es enviado a luchar al frente.

Fletcher ha visto muchas cosas, ha perdido amigos y ha acabado volviéndose insensible a los combates, hasta comenzar a convertirse en un volador experimentado. Pero le aterrorizan las infernales armas del enemigo, como la niebla voraz, un gas tenebroso que convierte a los hombres en bestias ululantes.

Recientemente, Fletcher se ha vuelto a reunir con sus viejos amigos, Grace Hilliard, chófer voluntaria de ambulancias e hija de un magnate de la industria de la magia, y Rocky, un troll de la roca que trabajaba para el padre de Fletcher. Ambos han sufrido también su parte de horrores, y Rocky está convencido de que los viejos dioses de su región están enfurecidos con el hombre. La guerra debe terminar antes de que ocurra algo inimaginable.

Y ahora, el escuadrón de Fletcher ha sido elegido para utilizar una nueva arma experimental...

POR KURT BUSIEK Y CARLOS PACHECO

JESÚS MERINO, TINTA • ALEX SINCLAIR, COLOR • ESTUDIO FÉNIX, TRADUCCIÓN, ROTULACIÓN Y REALIZACIÓN TÉCNICA

ROB STEEN, CARTÓGRAFO

REVISTA MENSUAL PARA EL HÉROE AVENTURERO



Aeródromo de Cachy, Octubre de 1915
Querido Rocky,
No sé dónde estarás a estas alturas. No sé si habrás vuelto con tu unidad, ni tan siquiera si estarás vivo.
¡VAMOS, CHICOS!
¡A FORMAR, TODOS! ¡ES HORA DE VOLVER A GANARNOS LA PAGA!
Supongo que no importa mucho... Los censores militares tampoco permitirán que esta carta le llegue a nadie.
¡NNH! TE LO JURO, LAS NOCHES CADA VEZ PARECEN MÁS CORTAS...
DEMASIADO CHAMPÁN, DICKIE.
TENDRÍAS QUE QUEDARTE EN LOS BARRACONES, LEER LA BIBLIA COMO EL BUEN JOVEN QUE TU MADRE CREE QUE ERES...
Pero tengo que sacármelo, tengo que ponerlo por escrito. Y tú eres el único que lo entenderá.
Comenzó como cualquier otro día...
CUIDADO CON ESO, FLETCHER. SI SALGO VOLANDO, PREFERIRÍA QUE FUESE CON ALGUIEN QUE NO ME CAIGA BIEN.
AUNQUE TAMPOCO ES QUE ESO VAYA A IMPORTAR MUCHO, A LA LARGA...

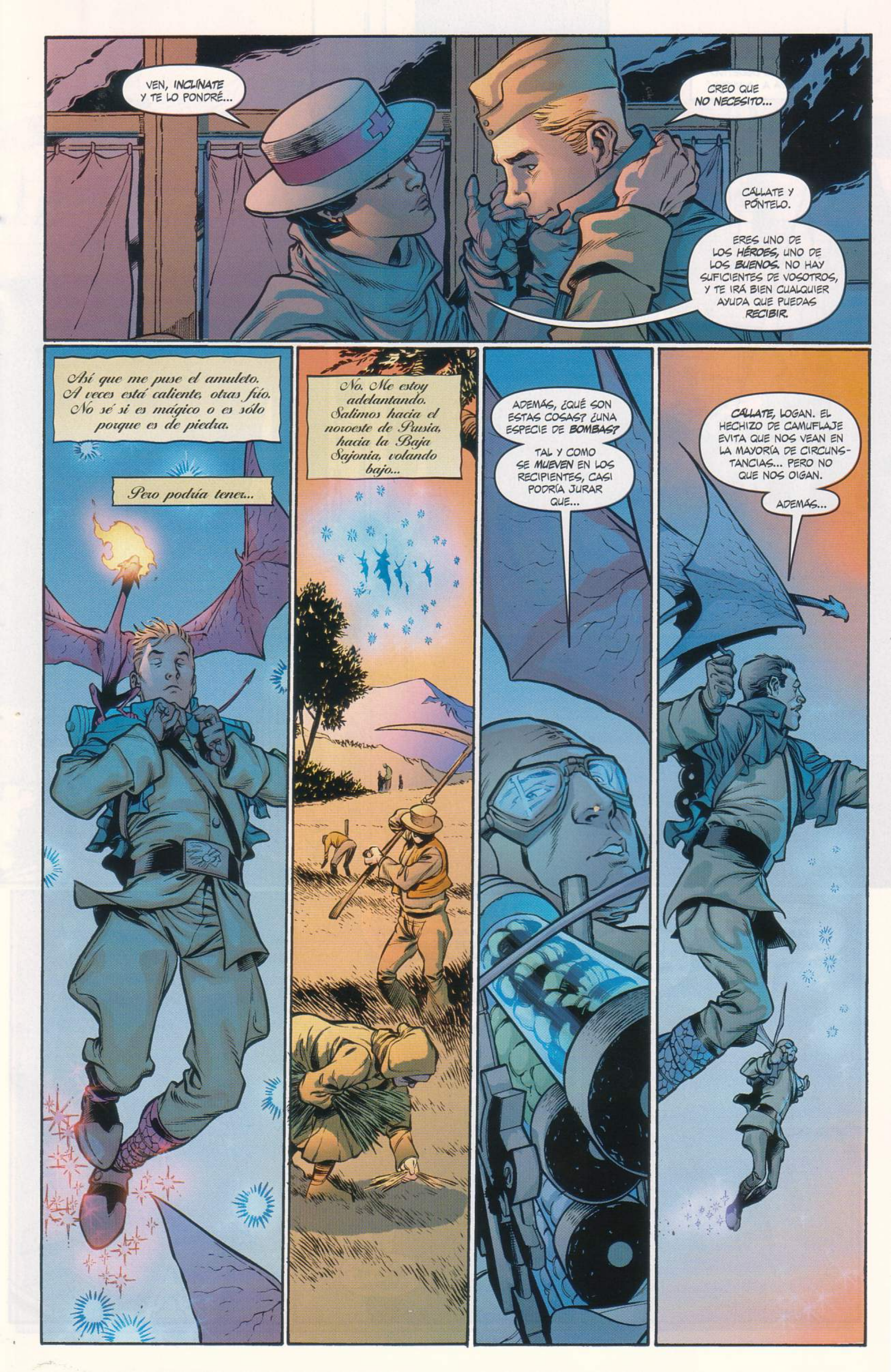

Pero no lo era.
No lo era.
¿VA EN SERIO, CAPITÁN? ¿POR FIN VA EN SERIO?
ES SÓLO UN TRABAJO, CHICO.
SÓLO SON TRABAJOS. HACEMOS LOS QUE NOS DICEN, VOLVEMOS A CASA Y VAMOS AL PUEBLO A TOMAR UNAS COPAS.
HOY LLEGARÁ AL HOSPITAL UN NUEVO RELEVO DE ENFERMERAS... ¡ASÍ QUE TAL VEZ INCLUSO PUEDAS CONSEGUIRTE UNA CITA PARA ESTA NOCHE, PHILIP!
MANTENEOS UNIDOS, Y RESGUARDADOS LOS OJOS. VOY A ACTIVAR EL HECHIZO DE CAMUFLAJE.
EL CENTELLEO NO DURARÁ MUCHO...
... PERO EL ENEMIGO NO NOS VERÁ DURANTE UNA O DOS HORAS.
Se suponía que sólo sería otro trabajo más, como decía Foxe.
Pero no hacía más que pensar en la noche anterior.


AHÍ ESTÁ, GRACE. LA ACADEMIA MILITAR... L'ÉCOLE DE SORCELLERIE EXPÉRIMENTALE.
MI HOGAR LEJOS DEL HOGAR DURANTE LOS ÚLTIMOS DÍAS.
Tenía permiso, así que Grace y yo pasamos la tarde fuera, en París.
Parecía cansada. Los del cuerpo de ambulancias habían estado trabajando muy duro, pero no era sólo eso. Había algo en sus ojos... por las cosas que había visto.
Ojalá le hubiera podido enseñar París como merecía. Ojalá yo supiera cómo se suponía que debía de ser París...


NOS HEMOS ESTADO ENTRENANDO PARA UNA MISIÓN. NO NOS HAN DICHO MUCHO AL RESPECTO...
BIEN.
AL MENOS AHORA TRABAJAS CON EL CUERPO DE MAGOS SUPERIOR, ¿NO?
SON LO MEJOR DE TODO ALBIÓN Y GALIA. SABEN LO QUE SE HACEN.
¿DE VERAS?
SUPONGO QUE TODO ESTO ES ALTO SECRETO, Y NO DEBERÍA DECIRTE NADA, PERO ESTA MAÑANA HA OCURRIDO ALGO.
ESTÁBAMOS PROBANDO LOS LANZADORES...
¡CUIDADO CON LAS PALABRAS DE ACTIVACIÓN, CHICOS!
¡SÓLO SON CARGAS DE PRUEBA DE PARAFINA, PERO AUN ASÍ ESTÁN VIVOS!
Y...
¡LANZAMIENTO!
PAFF
PAFF
PAFF
PAFF


HMF.
MUY BIEN. ACTIVACIÓN MUY **LIMPIA**. SIN ATASCOS, SIN ERRORES.
SÍ...
¡AL MENOS ESE CONDENADO ARTILUGIO **HA FUNCIONADO** POR FIN!
NO SÉ CON QUÉ LO HABRÁN CARGADO. SÓLO ESPERO QUE HUELA MEJOR QUE ESA COSA APESTOSA QUE DICEN QUE MANTIENE ALEJADA A LOS **OGROS** DE LAS TRINCHERAS...
¿EH?
¿"OLER MEJOR"? VOLADOR, ¿A QUÉ SE REFIERE USTED EXACTAMENTE?
LO SIENTO, SEÑOR.
NO PRETENDÍA **QUEJARME**. NO ES TAN MALO...
... ES QUE DESPUÉS DE ACTIVARLOS SUELTAN UN OLOR COMO DE **COBRE** Y **SULFURO**. SE LE QUEDA A UNO PEGADO A LOS DIENTES DURANTE UNA HORA.
¿COBRE? ¿¡SULFURO!?
GRACIAS, VOLADOR. ESO ES *TODO*.
¡ORDENANZA!
¿SÍ, *MAGISTRADO* **BOISROND**?
QUIERO UNA VALORACIÓN DE LA POTENCIA MÁGICA DE LA *TAUMÁTICA ANTI-OGROS*. INMEDIATAMENTE. ESTÁN *DESEQUILIBRADOS*.
Y LLAME A *DEMONOLOGÍA*. QUE EFECTÚEN ANÁLISIS DE POSESIÓN SOBRE TODOS LOS QUE SE HAYAN VISTO EXPUESTOS.
SÍ, MAGISTRADO.
¿ANÁLISIS DE POSESIÓN...?


IMAGINO QUE NO DEBERÍA HABER OÍDO ESO... Y EN CUALQUIER CASO, MI GALO NO ES TAN BUENO. PERO NO TENGO TAN CLARO LO DEL CUERPO DE MAGOS.
SÍ, SON LOS MEJORES, PERO ESTÁN ACOSTUMBRADOS A ESTUDIAR DURANTE DÉCADAS... O SIGLOS. ESTOS HECHIZOS PRODUCIDOS EN MASA, ESTAS ARMAS...
CREO QUE ESTÁN IMPROVISANDO SOBRE LA MARCHA...
LE TRAIN DE BAISER
SÓLO HACEN LO QUE TIENEN QUE HACER PARA GANAR ESTA HORRIBLE GUERRA. Y HAY QUE GANARLA, FLETCHER.
LOS PRUSIANOS, LOS TIROLIANOS... SON MONSTRUOS. ¡MONSTRUOS!
LO QUE HACEN...
ALGUNOS DE LOS HERIDOS QUE RECOGIMOS... HABÍAN SIDO ALCANZADOS POR HECHIZOS INFERNALES, O DESPEDAZADOS POR CRIATURAS DEL AVERNO...
LA SEMANA PASADA, INTENTAMOS RESCATAR A UN ESCUADRÓN QUE HABÍA SIDO ATACADO.
ERAN MÁS JÓVENES QUE NOSOTROS, Y SENTÍAN TANTO DOLOR... CUANDO INTENTAMOS SUBIRLOS A LAS AMBULANCIAS, SIMPLEMENTE...
... SE CAYERON A TROZOS...
GRACE...
SÉ QUE ES DURO, GRACE, PERO ERES UNA VOLUNTARIA. PUEDES VOLVER A CASA...
ESO NO ACABARÁ CON LA GUERRA, ¿VERDAD? SÓLO QUE ALGUIEN MÁS TENDRÁ QUE HACER LO QUE YO HAGO. NO, ME QUEDARÉ. HARÉ LO QUE PUEDA PARA CONTRIBUIR A LA VICTORIA.
OH, FLETCHER... TENGO ALGO PARA TI.
ROCKY TUVO QUE IR A REUNIRSE CON SU ESCUADRÓN...
... PERO ME DEJÓ ESTO PARA TI.
NO HACÍA MÁS QUE DECIR QUE LOS DIOSES ESTÁN DESCONTENTOS, MOLESTOS...
... Y QUE QUERÍA QUE ESTUVIESES PROTEGIDO.



VEN, INCLÍNATE Y TE LO PONDRÉ...
CREO QUE NO NECESITO...
CÁLLATE Y PÓNTELO.
ERES UNO DE LOS HÉROES, UNO DE LOS BUENOS. NO HAY SUFICIENTES DE VOSOTROS, Y TE IRÁ BIEN CUALQUIER AYUDA QUE PUEDAS RECIBIR.
Así que me puse el amuleto. A veces está caliente, otras frío. No sé si es mágico o es sólo porque es de piedra.
Pero podría tener...
No. Me estoy adelantando. Salimos hacia el noroeste de Prusia, hacia la Baja Sajonia, volando bajo...
ADEMÁS, ¿QUÉ SON ESTAS COSAS? ¿UNA ESPECIE DE BOMBAS?
TAL Y COMO SE MUEVEN EN LOS RECIPIENTES, CASI PODRÍA JURAR QUE...
CÁLLATE, LOGAN. EL HECHIZO DE CAMUFLAJE EVITA QUE NOS VEAN EN LA MAYORÍA DE CIRCUNS-TANCIAS... PERO NO QUE NOS OIGAN.
ADEMÁS...

"... EL OBJETIVO ESTÁ A LA VISTA."







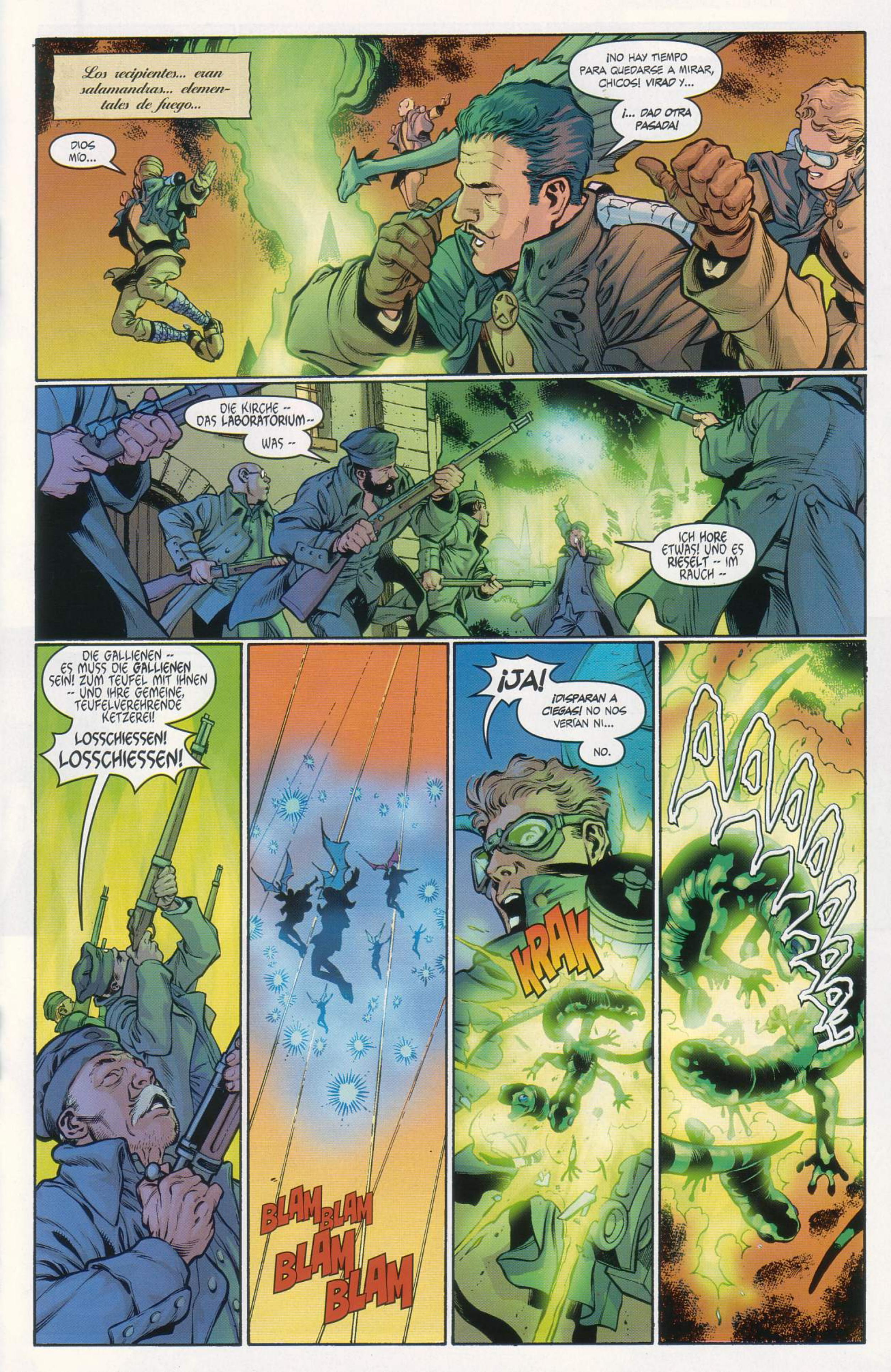






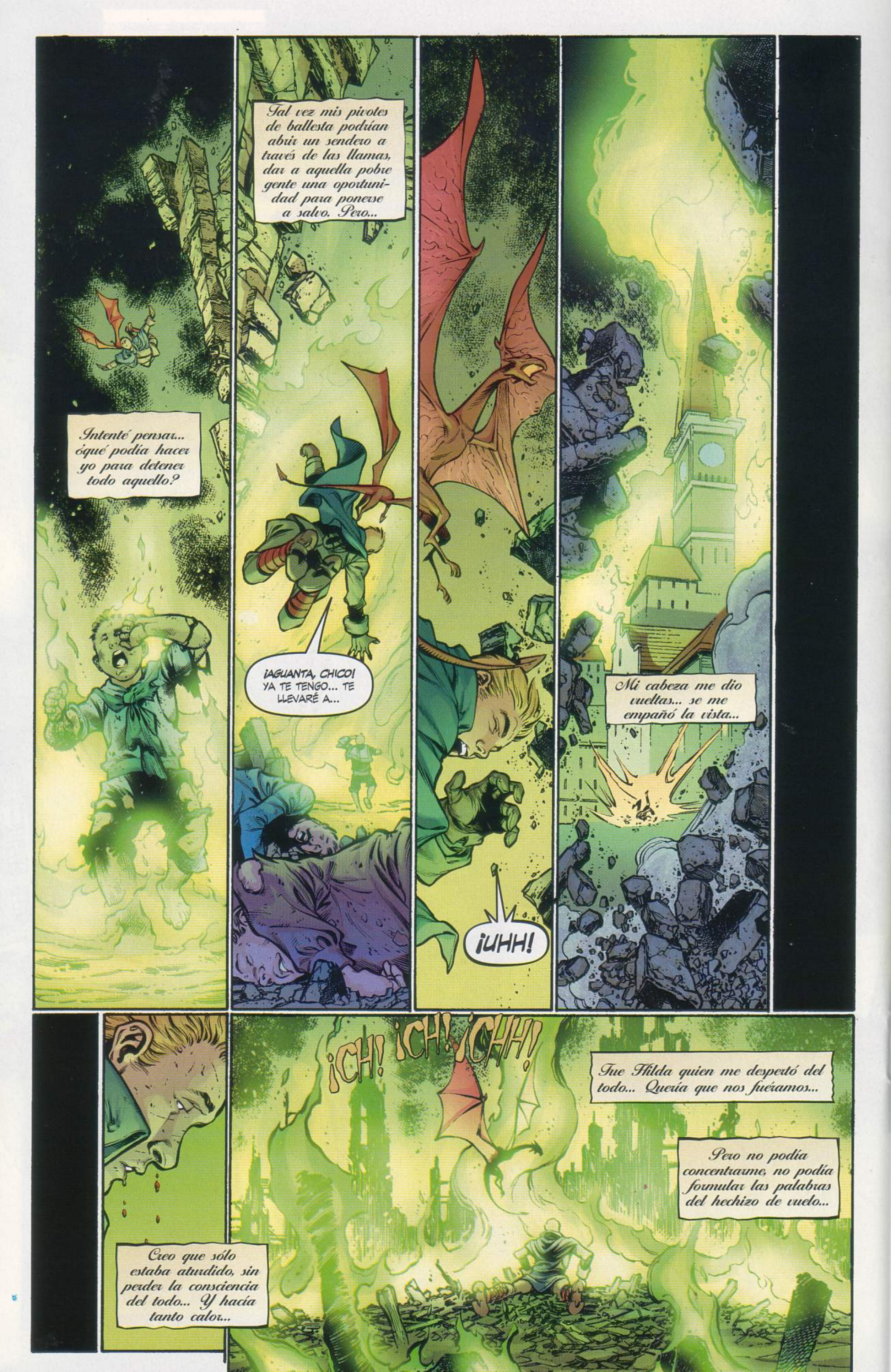


... y al hacer impacto...
KSSH
KSSH
¡AAAH!
¡AAAH!
¡AAAAAAAAH!!
OH, DIOS MÍO...

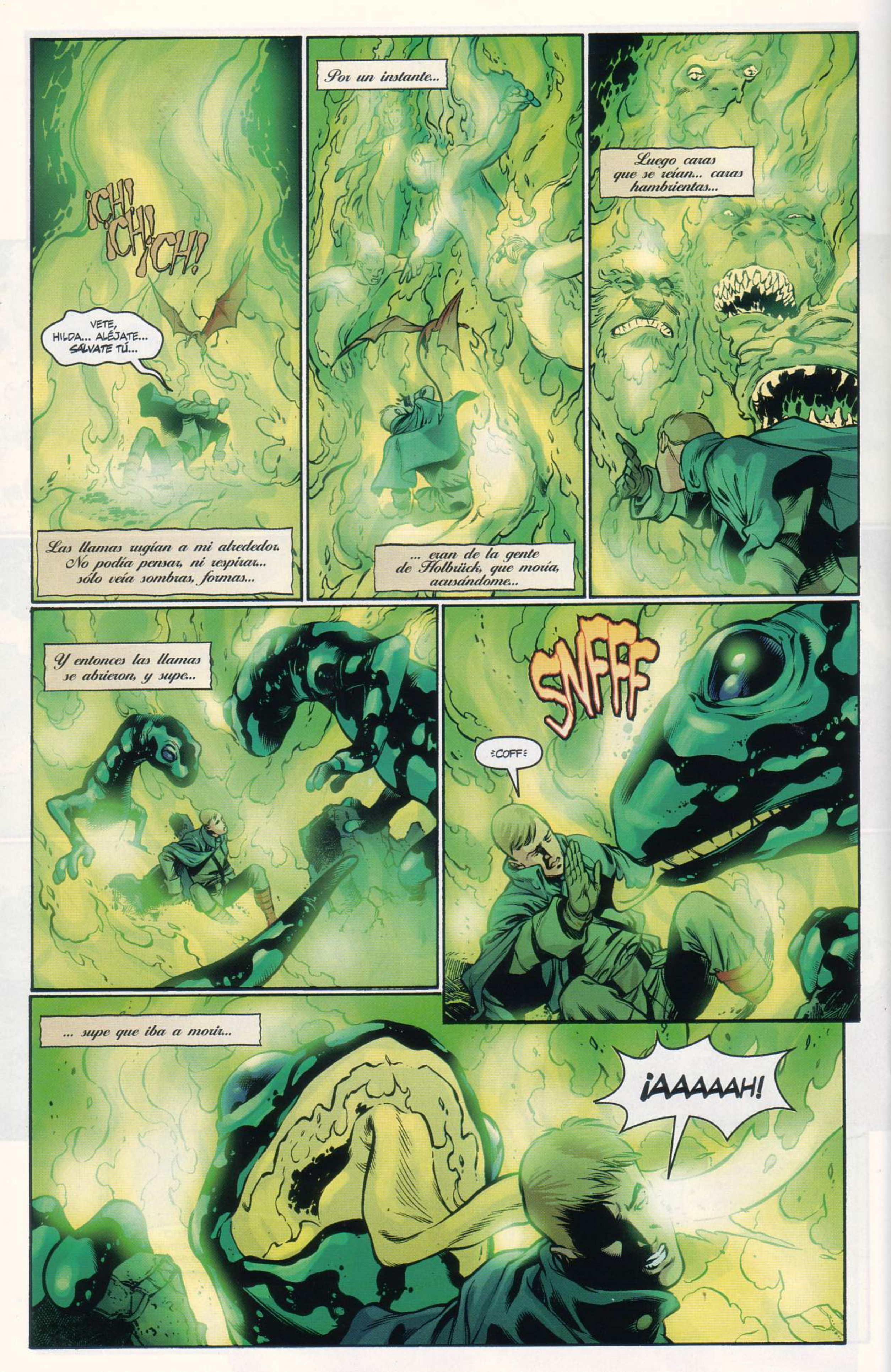

Los recipientes... eran salamandras... elementales de fuego...
DIOS MÍO...
¡NO HAY TIEMPO PARA QUEDARSE A MIRAR, CHICOS! VIRAD Y...
¡... DAD OTRA PASADA!
DIE KIRCHE -- DAS LABORATORIUM --
WAS --
ICH HORE ETWAS! UND ES RIESELT -- IM RAUCH --
DIE GALLIENEN -- ES MUSS DIE GALLIENEN SEIN! ZUM TEUFEL MIT IHNEN -- UND IHRE GEMEINE, TEUFELVEREHRENDE KETZEREI!
LOSSCHIESSEN! LOSSCHIESSEN!
BLAM BLAM BLAM BLAM
¡JA!
¡DISPARAN A CIEGAS! NO NOS VERÍAN NI...
NO.
KRAK


El disparo que alcanzó a Goodheart fue fortuito...
Pero las llamas comenzaron a saltar...
... y saltar...
¡QUITÁOSLAS DE ENCIMA!
¡QUITÁOSLAS ANTES DE QUE ACABEN TAMBIÉN CON VOSOTROS!
Y lo hicimos...
Y cayeron...
Yo solté la mía sobre la iglesia, que ya estaba ardiendo...
Pero el pueblo...
CH-RRT!
OH, DIOS, HILDA...

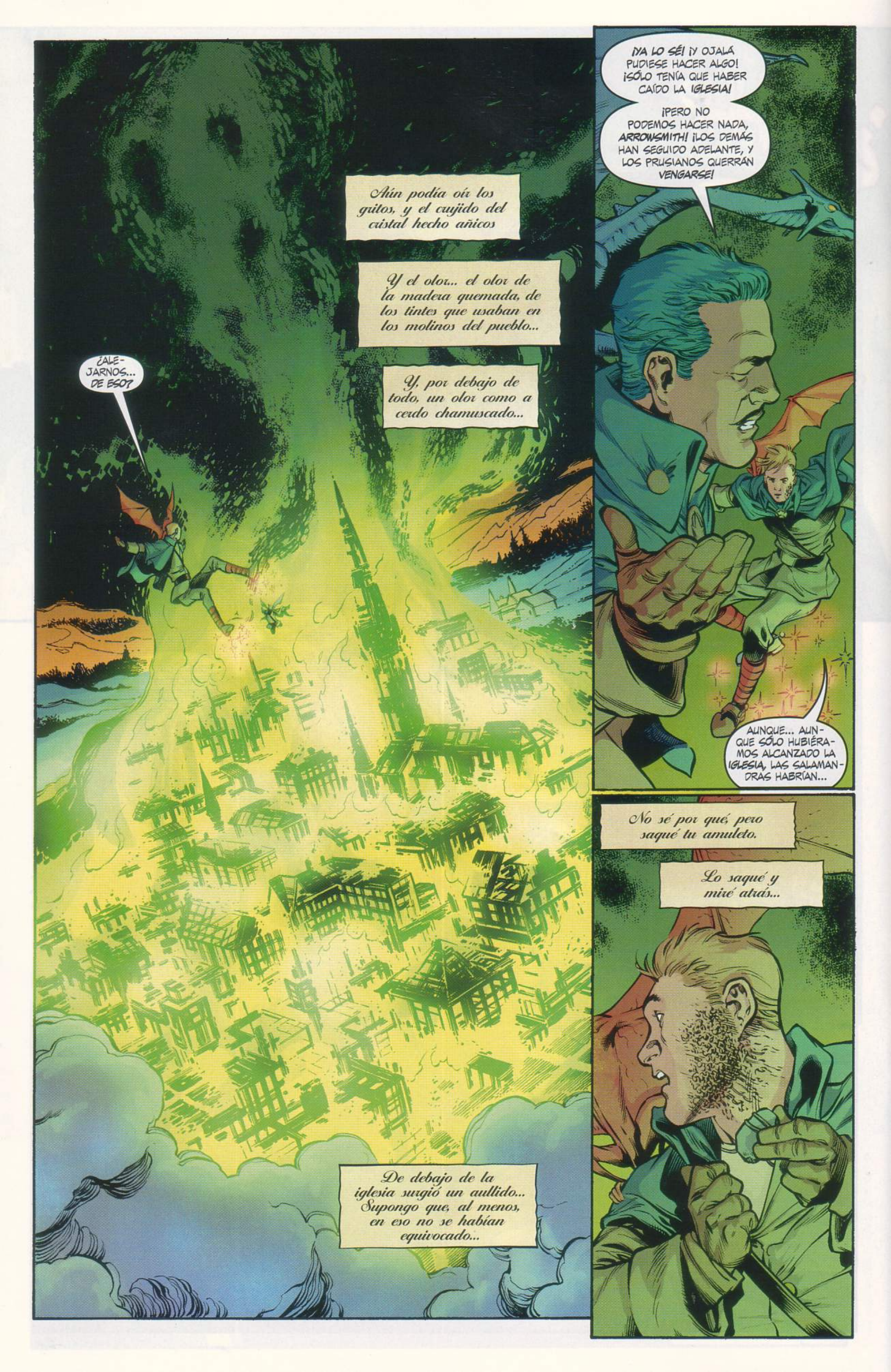

Logan tenía razón.
Era un pueblo bonito.
Lo era.


Intenté pensar... ¿qué podía hacer yo para detener todo aquello?
Tal vez mis pivotes de ballesta podrían abrir un sendero a través de las llamas, dar a aquella pobre gente una oportunidad para ponerse a salvo. Pero...
¡AGUANTA, CHICO! YA TE TENGO... TE LLEVARÉ A...
¡UHH!
Mi cabeza me dio vueltas... se me empañó la vista...
Creo que sólo estaba aturdido, sin perder la consciencia del todo... Y hacía tanto calor...
¡CH! ¡CH! ¡CHH!
Fue Hilda quien me despertó del todo... Quería que nos fuéramos...
Pero no podía concentrarme, no podía formular las palabras del hechizo de vuelo...


Me pregunté... si aquello era lo que pretendían los magos que ocurriera. ¿O es que las cosas se nos habían escapado de las manos?
¿Acaso había alguna diferencia?
Se suponía que éramos los buenos. Los que llevaban la razón. Los que no hacían cosas así. Es lo que nos habían dicho...
Pero lo que vi...
Lo que vi...
OH, DIOS SANTO...
YO HE PARTICIPADO EN ESTO. YO HE HECHO ESTO...

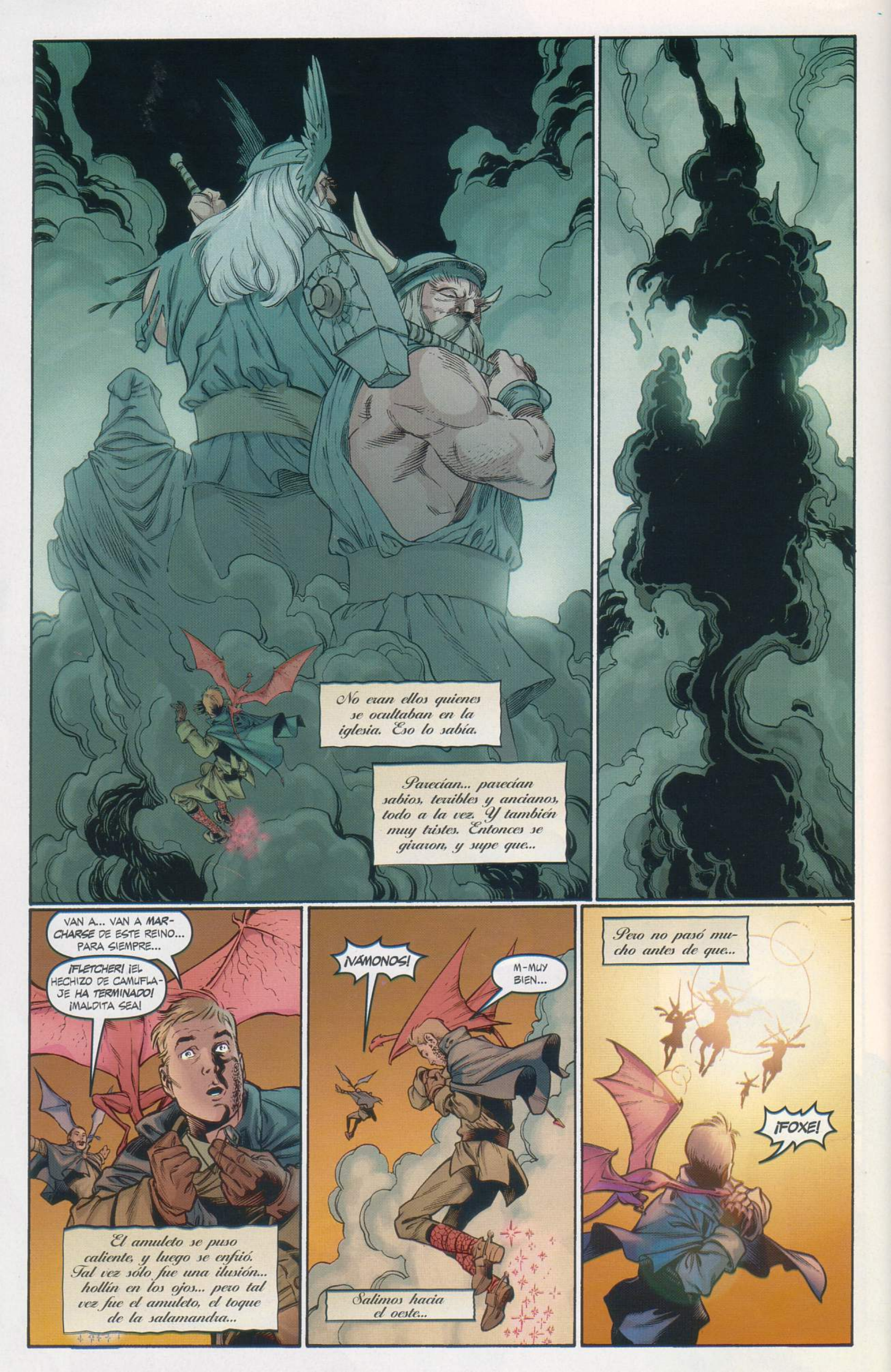

¡CH! ¡CH! ¡CH!
VETE, HILDA... ALÉJATE... SÁLVATE TÚ...
Las llamas rugían a mi alrededor. No podía pensar, ni respirar... sólo veía sombras, formas...
Por un instante...
... eran de la gente de Holbrück, que moría, acusándome...
Luego caras que se reían... caras hambrientas...
Y entonces las llamas se abrieron, y supe...
SNFFF
COFF
... supe que iba a morir...
¡AAAAAH!


¿HHHH?
¡HH!
¡VAMOS, CHICO!
¡NO HAY TIEMPO PARA DORMIR! ¡VUELA!
¡VUELA!
MALDITA SEA, TU DRAGÓN ESTÁ AQUÍ. ESTÁS CONSCIENTE... ¡TE HE DICHO QUE VUELES, MALDITA SEA!
CH! CH!
Me ardían los pulmones... me dolía mucho la cara...
... pero recordé las palabras, los pensamientos, los gestos...
AVSUS DRACONUS
¡ASÍ ME GUSTA! ¡AHORA ALEJÉMONOS!
¿QUÉ... QUIERE DECIR...? ¿... ALE-JARNOS?



Aún podía oír los gritos, y el crujido del cristal hecho añicos
Y el olor... el olor de la madera quemada, de los tintes que usaban en los molinos del pueblo...
Y, por debajo de todo, un olor como a cerdo chamuscado...
¿ALEJARNOS... DE ESO?
De debajo de la iglesia surgió un aullido... Supongo que, al menos, en eso no se habían equivocado...
¡YA LO SÉ! ¡Y OJALÁ PUDIESE HACER ALGO! ¡SÓLO TENÍA QUE HABER CAÍDO LA IGLESIA!
¡PERO NO PODEMOS HACER NADA, ARROWSMITH! ¡LOS DEMÁS HAN SEGUIDO ADELANTE, Y LOS PRUSIANOS QUERRÁN VENGARSE!
AUNQUE... AUNQUE SÓLO HUBIÉRAMOS ALCANZADO LA IGLESIA, LAS SALAMANDRAS HABRÍAN...
No sé por qué, pero saqué tu amuleto.
Lo saqué y miré atrás...

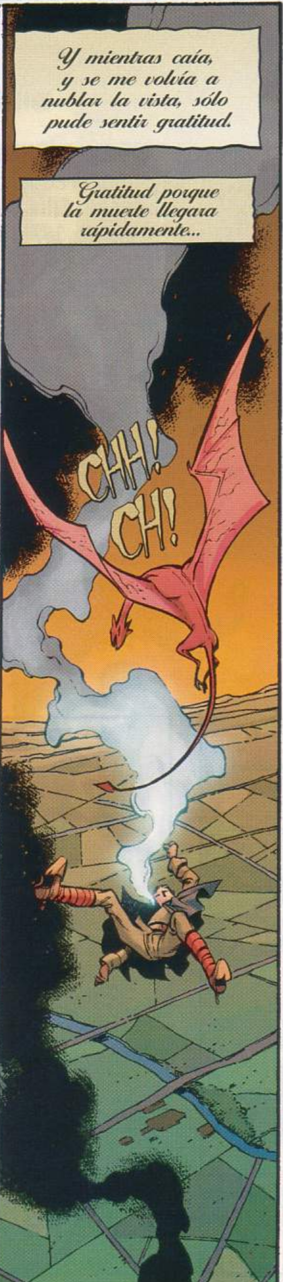

El humo... se alzaba negro y denso, enroscándose sobre sí mismo como algo sólido...
Y en el humo...
¡LOS DIOSES! ¡LOS DIOSES DE ROCKY... LOS DIOSES DEL NORTE!
FOXE... ¿NO LOS VE?
¿VER A QUIÉN? FLETCHER...


No eran ellos quienes se ocultaban en la iglesia. Eso lo sabía.
Parecían... parecían sabios, terribles y ancianos, todo a la vez. Y también muy tristes. Entonces se giraron, y supe que...
VAN A... VAN A MARCHARSE DE ESTE REINO... PARA SIEMPRE...
¡FLETCHER! ¡EL HECHIZO DE CAMUFLAJE HA TERMINADO! ¡MALDITA SEA!
El amuleto se puso caliente, y luego se enfrió. Tal vez sólo fue una ilusión... hollín en los ojos... pero tal vez fue el amuleto, el toque de la salamandra...
¡VÁMONOS!
M-MUY BIEN...
Salimos hacia el oeste...
Pero no pasó mucho antes de que...
¡FOXE!

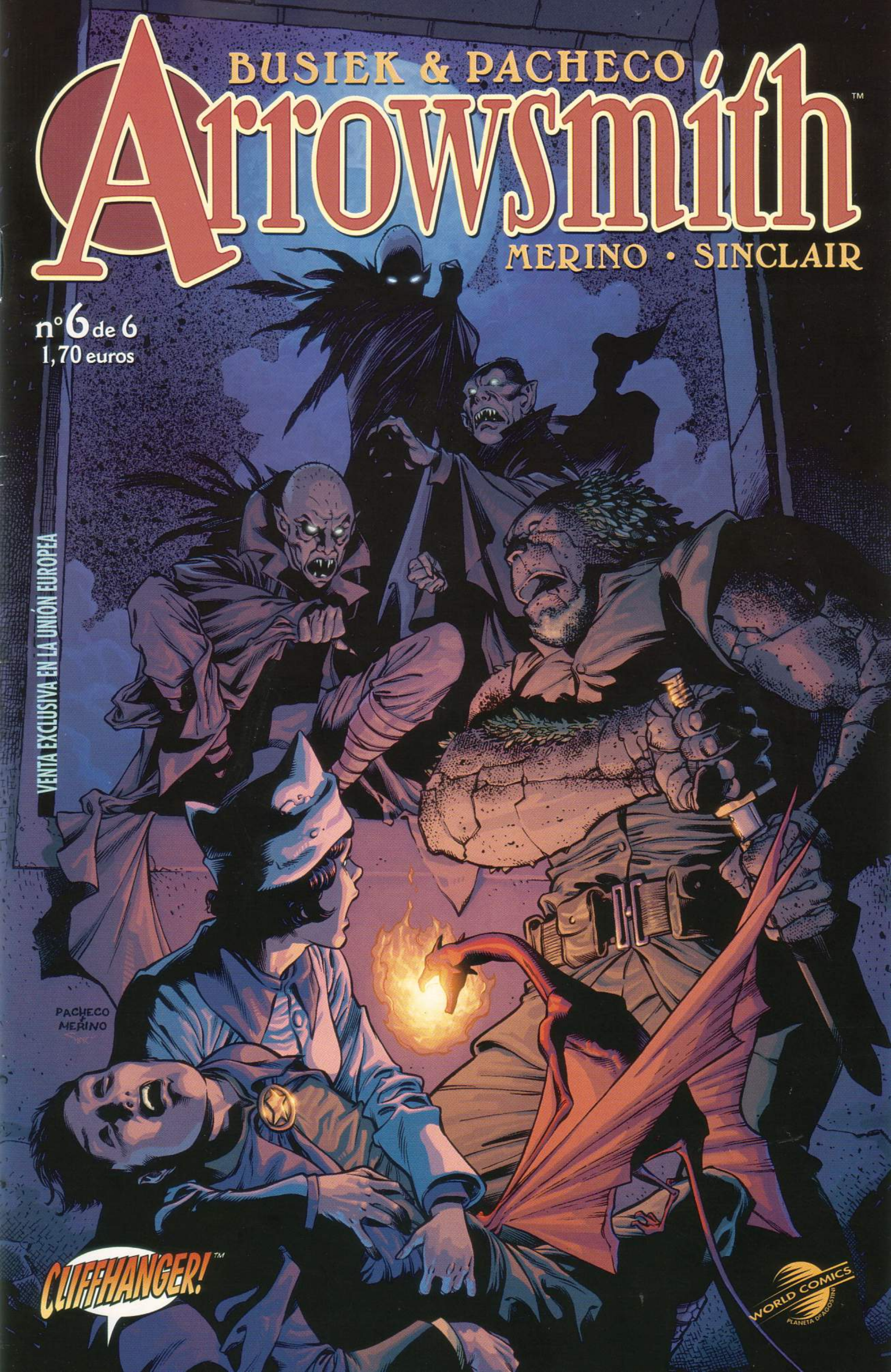

NO... NO PUEDO...
¿PRUSIANOS, EH? ¡LO SABÍA!
ALÉJATE, FLETCHER... ¡NO ESTÁS EN CONDICIONES DE LUCHAR! DIRÍGETE AL OESTE... YO LES DISTRAERÉ Y HARÉ QUE ME SIGAN EN UNA...


Pero no fui capaz. Estaba demasiado débil. Me movía muy lento, casi como si estuviese dormido. Uno de ellos pasó junto a mí...


¡NNH!


Y mientras caía, y se me volvía a nublar la vista, sólo pude sentir gratitud.
Gratitud porque la muerte llegara rápidamente...
CHH! CH!


... cuando me merecía algo mucho peor por lo que había hecho...
PRONTO:
CENIZAS, SANGRE Y POLVO



BUSIEK & PACHECO
Arrowsmith
MERINO · SINCLAIR
nº6 de 6
1,70 euros
VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA
PACHECO
MERINO
CLIFFHANGER!
WORLD COMICS

Arrowsmith

Escrita por
KURT BUSIEK
Lápices de
CARLOS PACHECO
Tinta de
JESÚS MERINO
Color de
ALEX SINCLAIR

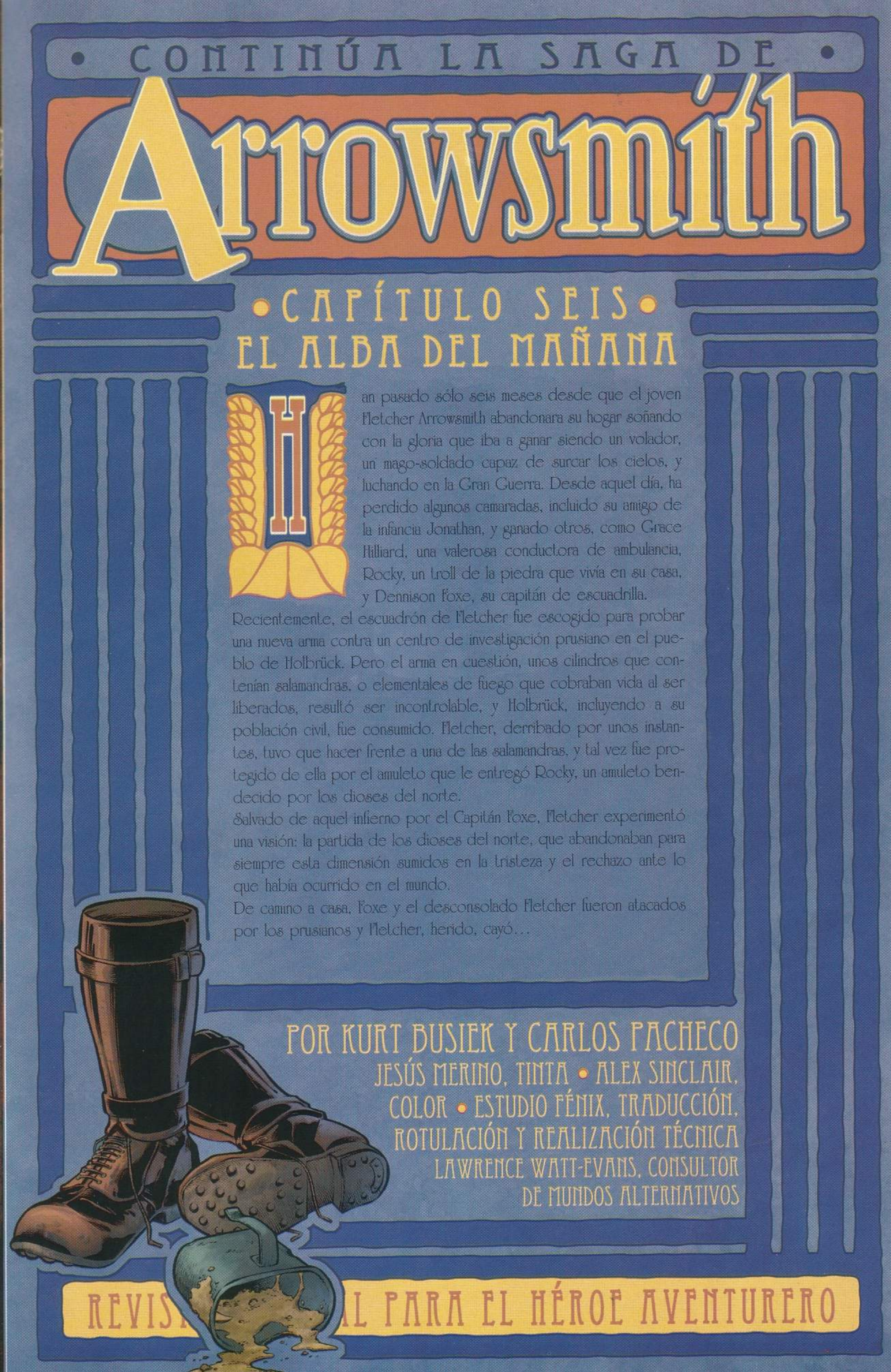
Traducción, rotulación y realización técnica:
ESTUDIO FÉNIX

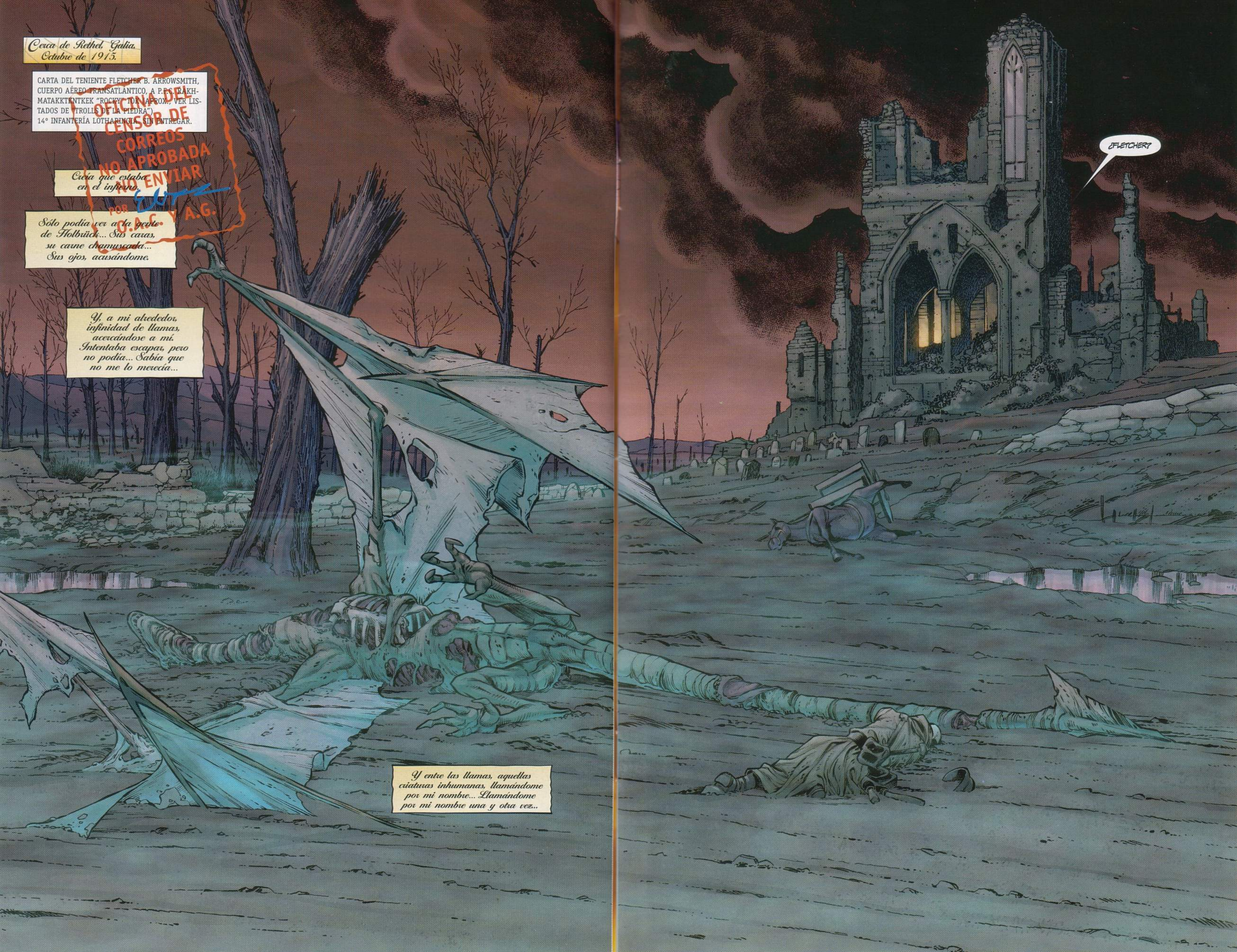
Arrowsmith creado por KURT BUSIEK y CARLOS PACHECO
Cubierta de CARLOS PACHECO, JESÚS MERINO y ALEX SINCLAIR

La ilustración de la cubierta de este número pertenece a la del nº 6 de la edición original de *Arrowsmith*.

www.planetadeagostinicomics.com

ARROWSMITH nº 6.
Una publicación de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 2ª planta. 08034-Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Santiago Benedé. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina de Avilés. Este número comprende el material del comic-book *Arrowsmith* nº 6 (V/04). Imprime: LIFUSA. Depósito legal: B-14663-04. (X/04). (4GS6). Distribuye: Logista. Aragonés, 18. Polígono Industrial de Alcobendas. 28108-Alcobendas (Madrid). Packager: Estudio Fénix. El precio en Ceuta, Melilla y Canarias incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.
Web para comprar cómics: www.planetacomic.net


• CONTINÚA LA SAGA DE •
Arrowsmith
•CAPÍTULO SEIS•
EL ALBA DEL MAÑANA
Han pasado sólo seis meses desde que el joven Fletcher Arrowsmith abandonara su hogar soñando con la gloria que iba a ganar siendo un volador, un mago-soldado capaz de surcar los cielos, y luchando en la Gran Guerra. Desde aquel día, ha perdido algunos camaradas, incluido su amigo de la infancia Jonathan, y ganado otros, como Grace Hilliard, una valerosa conductora de ambulancia, Rocky, un troll de la piedra que vivía en su casa, y Dennison Foxe, su capitán de escuadrilla.
Recientemente, el escuadrón de Fletcher fue escogido para probar una nueva arma contra un centro de investigación prusiano en el pueblo de Holbrück. Pero el arma en cuestión, unos cilindros que contenían salamandras, o elementales de fuego que cobraban vida al ser liberados, resultó ser incontrolable, y Holbrück, incluyendo a su población civil, fue consumido. Fletcher, derribado por unos instantes, tuvo que hacer frente a una de las salamandras, y tal vez fue protegido de ella por el amuleto que le entregó Rocky, un amuleto bendecido por los dioses del norte.
Salvado de aquel infierno por el Capitán Foxe, Fletcher experimentó una visión: la partida de los dioses del norte, que abandonaban para siempre esta dimensión sumidos en la tristeza y el rechazo ante lo que había ocurrido en el mundo.
De camino a casa, Foxe y el desconsolado Fletcher fueron atacados por los prusianos y Fletcher, herido, cayó…
POR KURT BUSIEK Y CARLOS PACHECO
JESÚS MERINO, TINTA • ALEX SINCLAIR, COLOR • ESTUDIO FÉNIX, TRADUCCIÓN, ROTULACIÓN Y REALIZACIÓN TÉCNICA
LAWRENCE WATT-EVANS, CONSULTOR DE MUNDOS ALTERNATIVOS
REVIS AL PARA EL HÉROE AVENTURERO


Cerca de Rethel, Galia. Octubre de 1915.
CARTA DEL TENIENTE FLETCHER B. ARROWSMITH, CUERPO AÉREO TRANSATLÁNTICO, A P.F.C. RAKHMATAKKTKNTKEK "ROCKY" TOK (APROX., VER LISTADOS DE "TROLLS DE LA PIEDRA") 14° INFANTERÍA LOTHARINGIA. SIN ENTREGAR.
OFICINA DEL CENSOR DE CORREOS NO APROBADA NO ENVIAR POR O.A.C. Y A.G.
Creía que estaba en el infierno.
Sólo podía ver a la gente de Holbrück... Sus caras, su carne chamuscada... Sus ojos, acusándome.
Y, a mi alrededor, infinidad de llamas, acercándose a mí. Intentaba escapar, pero no podía... Sabía que no me lo merecía...
Y entre las llamas, aquellas criaturas inhumanas, llamándome por mi nombre... Llamándome por mi nombre una y otra vez...
¿FLETCHER?





Tuve un momento de pánico cuando vi su cara... y la tuya también, Rocky. Estaba condenado. Eso podía aceptarlo. Me lo había ganado. Pero, ¿y vosotros dos?

Entonces el mundo dejó de estar borroso y me empezó a doler el pecho...

¿GRACE? ¿ROCKY?

¿QU... QUÉ HA PASADO? ¿CÓMO HABÉIS...?

CALMA, FLETCHER. TODO IRÁ BIEN.





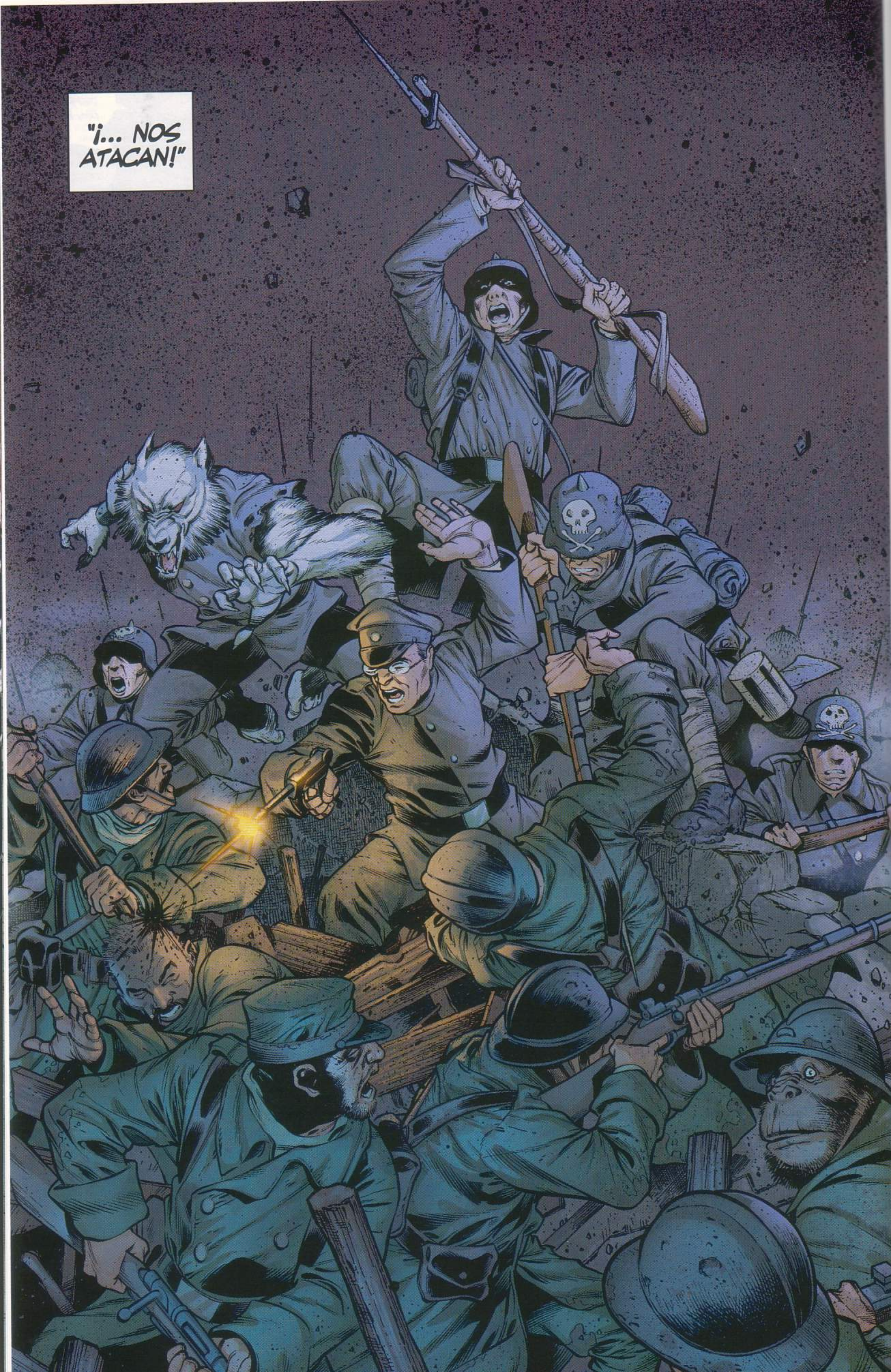


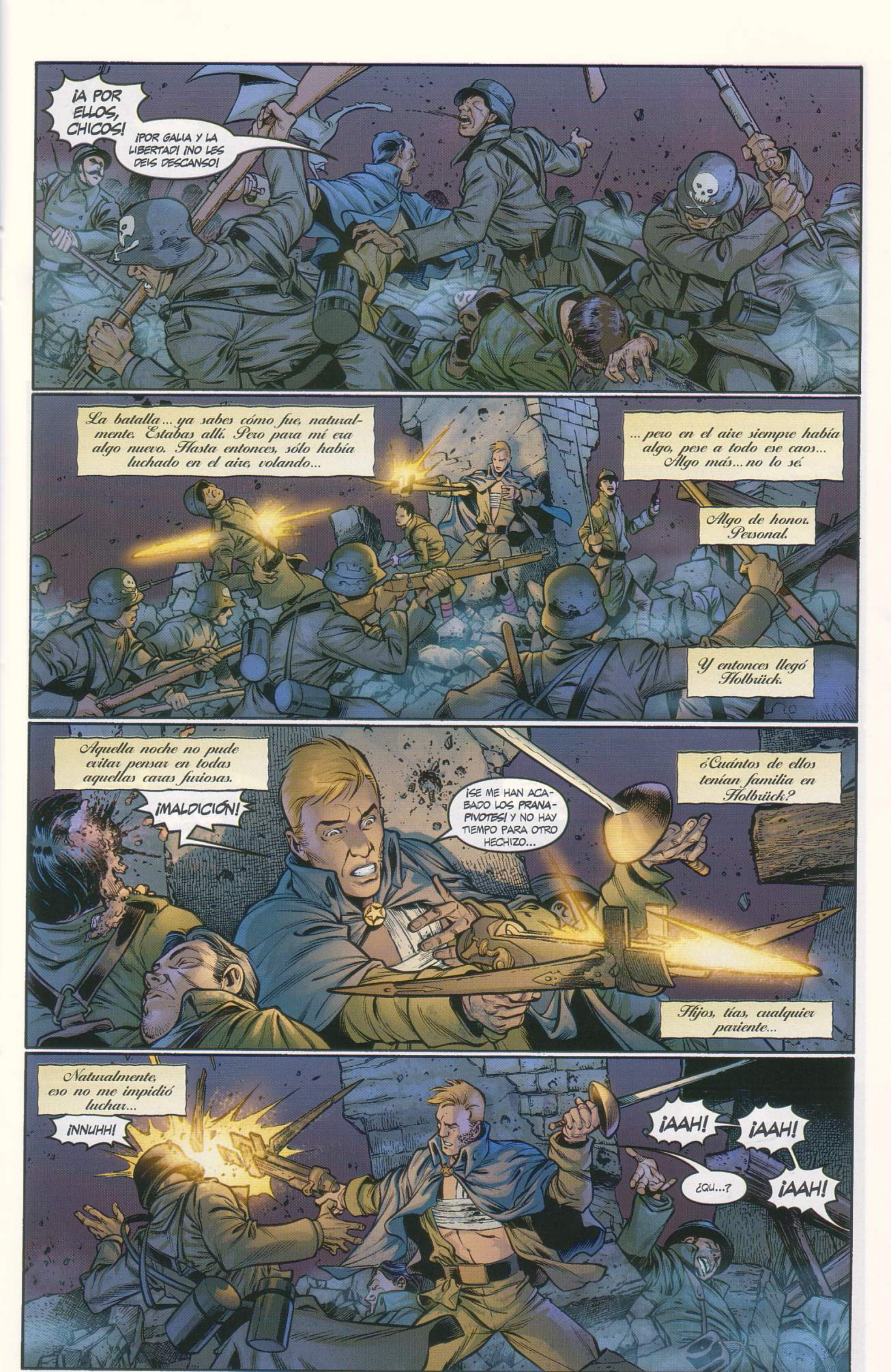


"... TE ENSEÑARÉ LA SONA."


ESTAMOS TRESE KILÓMETROS POR DETRÁS DE LAS LÍNEAS PRUSIANAS. HISIMOS UNA INCURSIÓN Y LOS PRUSIANOS SE FOLFIERON COMO LOCOS. ATACABAN POR DOQUIER, COMO SI VUERAN UNOS SUISIDAS.
NOS DESÍAN NO SÉ QUÉ DE HAFER QUEMADO UN PUEFLO ENTERO...
SUPONGO QUE DEFÍA DE TRATARSE DE PROPAGANDA MILITAR...
EN VIN, ESTÁFAMOS AISLADOS CUANDO APARESIÓ LA AMBULANSIA DE GRACE, Y ENCONTRAMOS ESTE LUGAR PARA ESCONDERNOS...
... ENTONSES LOS OVISIALES DIJERON QUE NO NOS MOFIÉRAMOS HASTA EL AMANESER. POR SUERTE, PORQUE EL TAL FOXE APENAS LLEGÓ FIFO HASTA AQUÍ, ¿SAFES?
SI HUFIERA INTENTADO SEGUIR...
EH, ROCKY...
¡EH, AQUÍ HAY ALGUNOS DE LOS CHICOS! ÉSE ES HENRIK ROOSENDAAL, UN FUEN LOTHARINGIO LLEGADO DE UTRECHT.
ALLO.
AQUÉL ES CORTESA DE SAUSE. ES UNA DRÍADA DE LA TOSCANA. NO SÉ QUÉ HASE CON NOSOTROS.
BUONA SERA, JOVEN SEÑOR.
Y AHÍ ESTÁ EL MAGO QUE TE CURÓ, LUCIEN CASTEAU. ES UN CRÍO... SUBTENIENTE... PERO ES UNO MÁS DE LOS NUESTROS.
ME ALEGRO DE VER QUE SE ESTÁ CURANDO BIEN, TENIENTE ARROWSMITH. SALUDOS.
UH... AH...
... HOLA.
Entonces no supe qué decirles... a ninguno de ellos...


... GANAS DE QUE TERMINE LA GUERRA, SÍ. PARA VOLVER A MI VIDA DE ANTES. TE QUITAN LA LECHE, LES ARREGLAS LOS ZAPATOS, TE PAGAN CON LECHE.
UN NEGOCIO JUSTO, UN TRABAJO HONESTO Y SE ACABÓ, PRECIOSA...
Y... CON ESO DISFRUTAS, ¿EH, RAKO?
SEGURO QUE ASÍ VIVIRÁS FELIZ, ¿NO?
BUENO, ASÍ FUNCIONAN LAS COSAS, ¿SÍ? ES LO QUE HACÍA MI PADRE, Y SU PADRE ANTES QUE ÉL.
TENGO ECHADO EL OJO A UN NUEVO TERRITORIO PARA CUANDO VUELVA. ESTÁN CONSTRUYENDO. MÁS CASAS SIGNIFICA MÁS ZAPATOS. Y MÁS ZAPATOS EQUIVALEN A MÁS LECHE.
LO JUSTO PARA FORMAR UNA FAMILIA, ¿SÍ?
ADEMÁS, HAY UNA CHICA DE GORRA ROJA QUE ES LO MÁS DELICIOSO QUE...
AHH...
AHH...
¡AL SUELO!
¡TODOS AL SUELO...!


"¡... NOS ATACAN!"


¡A POR ELLOS, CHICOS!
¡POR GALIA Y LA LIBERTAD! ¡NO LES DEIS DESCANSO!
La batalla... ya sabes cómo fue, naturalmente. Estabas allí. Pero para mí era algo nuevo. Hasta entonces, sólo había luchado en el aire, volando...
... pero en el aire siempre había algo, pese a todo ese caos... Algo más... no lo sé.
Algo de honor. Personal.
Y entonces llegó Holbrück.
Aquella noche no pude evitar pensar en todas aquellas caras furiosas.
¡MALDICIÓN!
¡SE ME HAN ACABADO LOS PRANAPIVOTES! Y NO HAY TIEMPO PARA OTRO HECHIZO...
¿Cuántos de ellos tenían familia en Holbrück?
Hijos, tías, cualquier pariente...
Naturalmente, eso no me impidió luchar...
¡NNUHH!
¡AAH!
¡AAH!
¿QU...?
¡AAH!

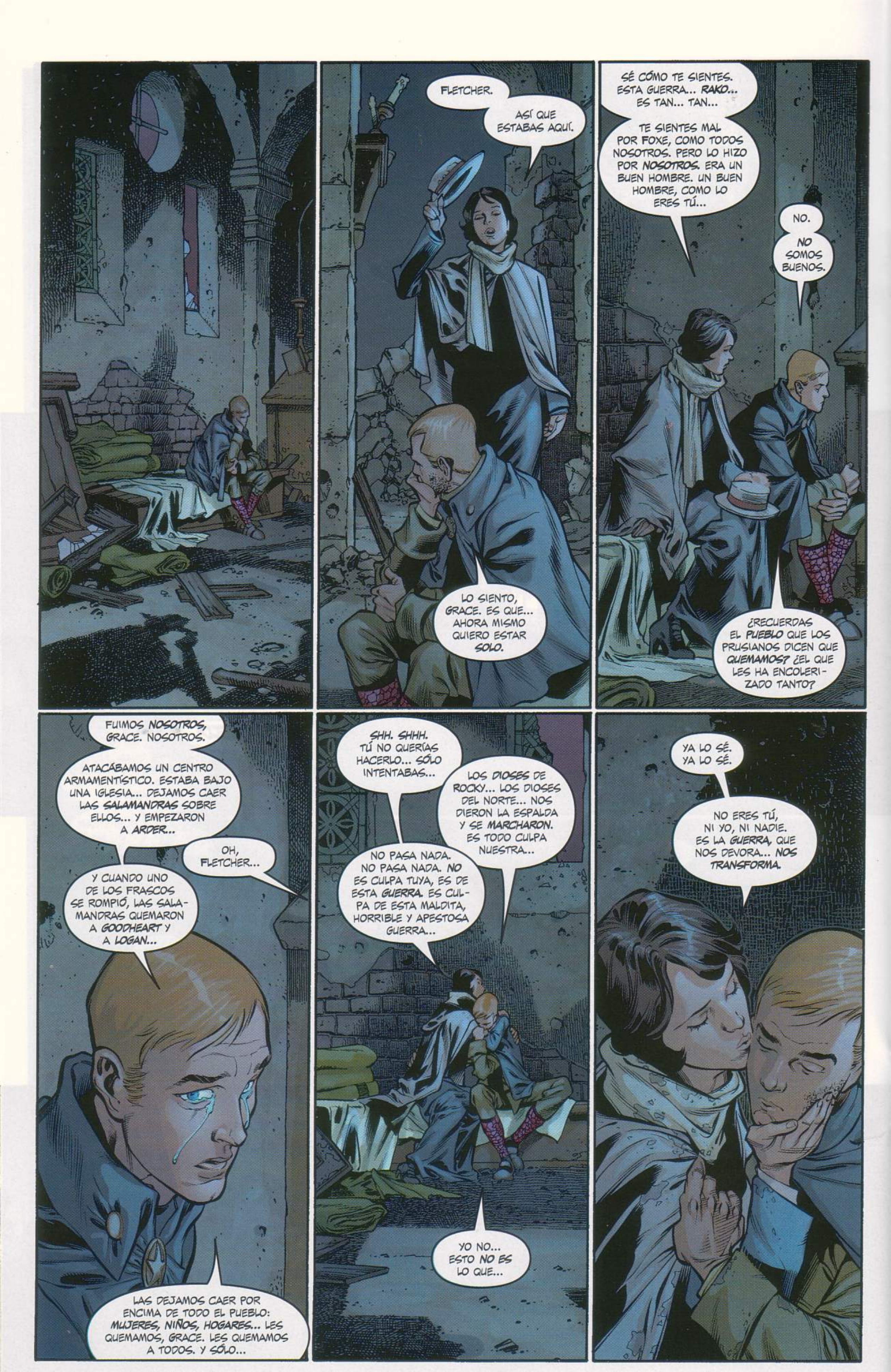

BLAM BLAM BLAM
¡AAH!
¡AAH!
¡CHH!!!!
Sólo... Eso es lo que hacemos, ¿no? Nos atacan, y nosotros contratacamos. Y luego ellos contratacan.
Y entonces no hay más que contrataques, y ya no importa mucho quién lo empezó todo, ¿verdad? Y se va extendiendo cada vez más...
¡GRACE!
¡GRACE, AL SUELO! ESTÁS...
¡GRACE, ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?! ESE LICÁNTROPO... ¡TE PODÍA HABER MATADO!
¡GRACE, ERES DEL CUERPO DE AMBULANCIAS! ¡NO ERES UNA COMBATIENTE! ¡NO ESTÁS ENTRENADA, SE SUPONE QUE NO...!
LE HAN MATADO... LE HAN... SU CARA, SU CABEZA...
¡PONTE A CUBIERTO! ¡Y QUÉDATE ALLÍ HASTA QUE...!
¡SÓLO QUERÍA MÁS ZAPATOS QUE ARREGLAR!
... OH.
SUPONGO QUE YA HA TERMINADO.

¿ESTÁS BIEN, GRACE?
SÍ... SÍ ESTOY BIEN...
NO PASA NADA... SÓLO ES...
ESTOY...
OH-OH.
¿HM?
¿QU...?
LO... LO SIENTO, PERO...
HAY UN ESCUADRÓN DE VAMPIROS. CERCA, AL SUDOESTE. ES DIFÍCIL UBICARLOS PERO POR SUS MOVIMIENTOS... DIRÍA QUE VAN DE CAZA.
Y VIENEN HACIA AQUÍ.



TODOS HABÉIS LUCHADO CON VALENTÍA Y HONOR. PERO ESTA NOCHE NO PODREMOS RESISTIR OTRO ATAQUE. NO DE UNOS VAMPIROS.
NECESITAN UN CEBO... ALGO QUE LOS ALEJE DE NUESTRA POSICIÓN. RÁPIDAMENTE.
IRÉ YO.
¿EH?
CAPITÁN FOXE... ¡NO! ¡NO PUEDE! JAMÁS...
IRÉ YO. SOY MUY RÁPIDO Y PUEDO...
NO, FLETCHER.
ERES MUY BUENO PERO NO DURARÍAS NI DIEZ SEGUNDOS. YO AÚN TENGO ALGUNOS TRUCOS QUE NO HAS VISTO, CONFÍA EN MÍ.
ADEMÁS, SOY EL OFICIAL QUE ESTÁ AL MANDO. ES MI DECISIÓN.
PERO SEÑOR... ¡USTED ME SALVÓ! ME SACÓ DE...
¡AH, AH! NO PRONUNCIES EL NOMBRE DE ESE PUEBLO, CHICO. TRAE MALA SUERTE.
SI NO HE VUELTO POR LA MAÑANA, SALID EN CUANTO AMANEZCA. LOS PRUSIANOS YA SABEN QUE ESTAMOS AQUÍ, ASÍ QUE NO ES LUGAR SEGURO.
MANTENEOS FUERA DE SU VISTA Y VOLVED A CASA.
SIN HEROÍSMOS... VUESTRA MISIÓN ES VOLVER A CASA, ¿VALE?
SÍ SEÑOR.
SÍ.


EL ESCUADRÓN... SE SIGUE MOVIENDO. SE ACERCA MÁS... MÁS...
NO, ESPERAD. DAN LA VUELTA, CAMBIAN DE DIRECCIÓN...
KIAAAAI!!!!!
SU GRITO DE CAZA. DEBEN DE HABERLE VISTO.
LES ESTÁ ATRAYENDO HACIA LOS BOSQUES. PERO ES UN ESCUADRÓN AL COMPLETO... HAY UNOS TREINTA...
SE ESTÁN DESPLEGANDO, FLANQUEÁNDOLE...
¡VERDUIVELD!
¿QUÉ?
LOS VAMPIROS QUE PARTICIPAN EN LA GUERRA ESTÁN MARCADOS MÍSTICAMENTE. AHORA LOS DETECTO CLARAMENTE. SON DE LOS NUESTROS. BÚLGAROS. VIENEN DE CHALONS-SUR-MAME.
SE SUPONE QUE NO DEBERÍAN ATACAR A SUS ALIADOS, PERO A VECES PIERDEN EL CONTROL, SE LIBRAN DE LOS HECHIZOS QUE LES ATAN...
ALTO. ¿QUÉ...?
MALDICIÓN.
KIAAAIII! ! ! ! !!!


FLETCHER.
ASÍ QUE ESTABAS AQUÍ.
LO SIENTO, GRACE. ES QUE... AHORA MISMO QUIERO ESTAR SOLO.
SÉ CÓMO TE SIENTES. ESTA GUERRA... RAKO... ES TAN... TAN...
TE SIENTES MAL POR FOXE, COMO TODOS NOSOTROS. PERO LO HIZO POR NOSOTROS. ERA UN BUEN HOMBRE. UN BUEN HOMBRE, COMO LO ERES TÚ...
NO.
NO SOMOS BUENOS.
¿RECUERDAS EL PUEBLO QUE LOS PRUSIANOS DICEN QUE QUEMAMOS? ¿EL QUE LES HA ENCOLERIZADO TANTO?
FUIMOS NOSOTROS, GRACE. NOSOTROS.
ATACÁBAMOS UN CENTRO ARMAMENTÍSTICO. ESTABA BAJO UNA IGLESIA... DEJAMOS CAER LAS SALAMANDRAS SOBRE ELLOS... Y EMPEZARON A ARDER...
OH, FLETCHER...
Y CUANDO UNO DE LOS FRASCOS SE ROMPIÓ, LAS SALAMANDRAS QUEMARON A GOODHEART Y A LOGAN...
LAS DEJAMOS CAER POR ENCIMA DE TODO EL PUEBLO: MUJERES, NIÑOS, HOGARES... LES QUEMAMOS, GRACE. LES QUEMAMOS A TODOS. Y SÓLO...
SHH. SHHH. TÚ NO QUERÍAS HACERLO... SÓLO INTENTABAS...
LOS DIOSES DE ROCKY... LOS DIOSES DEL NORTE... NOS DIERON LA ESPALDA Y SE MARCHARON. ES TODO CULPA NUESTRA...
NO PASA NADA. NO PASA NADA. NO ES CULPA TUYA, ES DE ESTA GUERRA. ES CULPA DE ESTA MALDITA, HORRIBLE Y APESTOSA GUERRA...
YO NO... ESTO NO ES LO QUE...
YA LO SÉ. YA LO SÉ.
NO ERES TÚ, NI YO, NI NADIE. ES LA GUERRA, QUE NOS DEVORA... NOS TRANSFORMA.







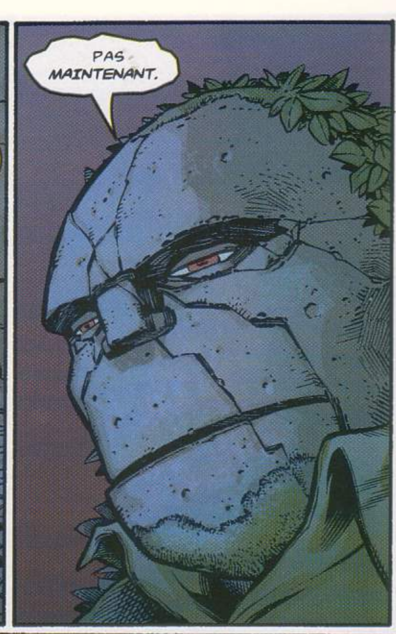
Me sentía tan perdido, tan abrumado...

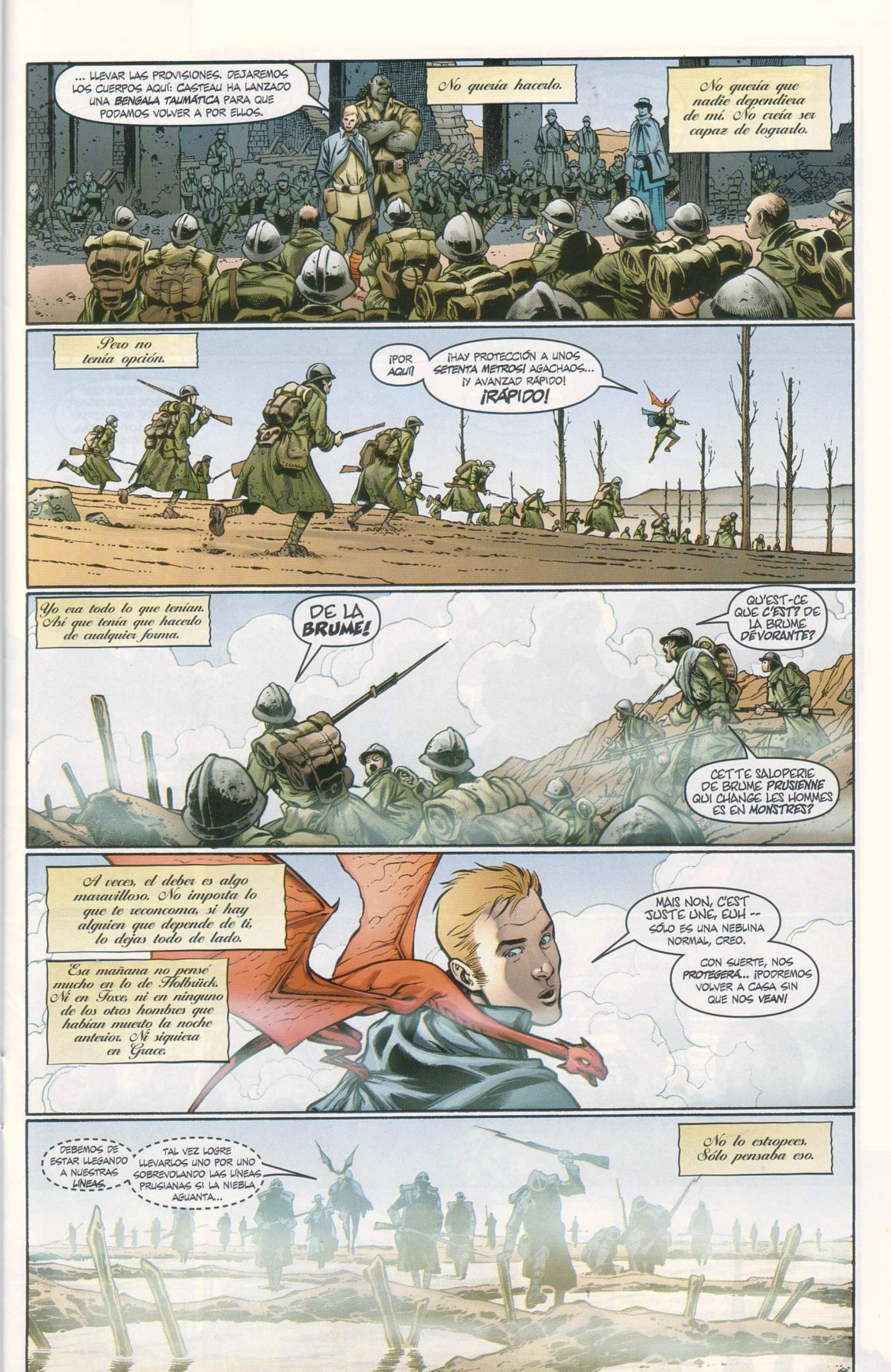
Necesitaba tocar, sentir...

Para recordar lo que era de verdad la vida... Recordar que era real, que importaba...

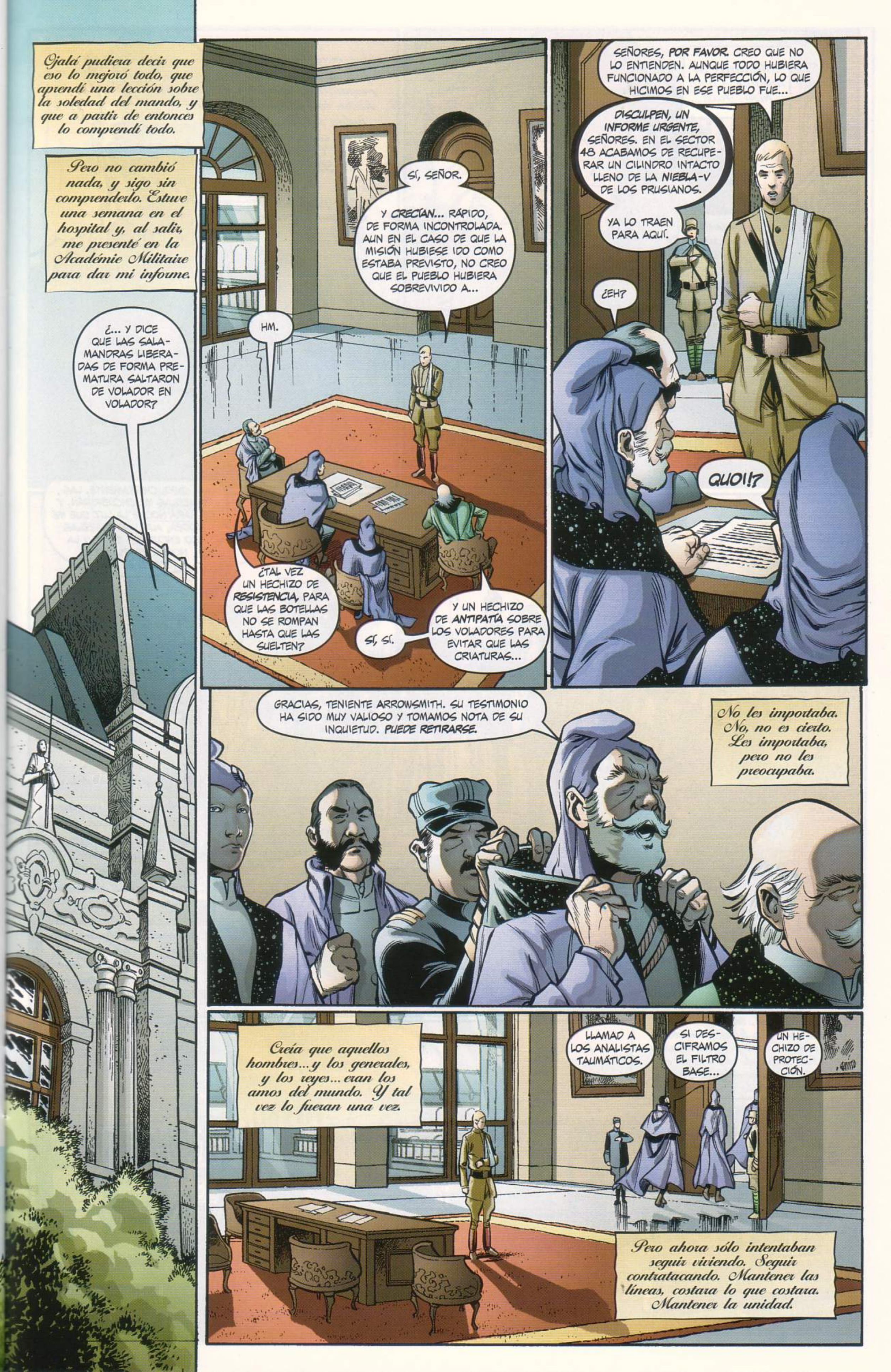
Que los dos estábamos vivos. Perdidos, medio ahogados... pero no solos...

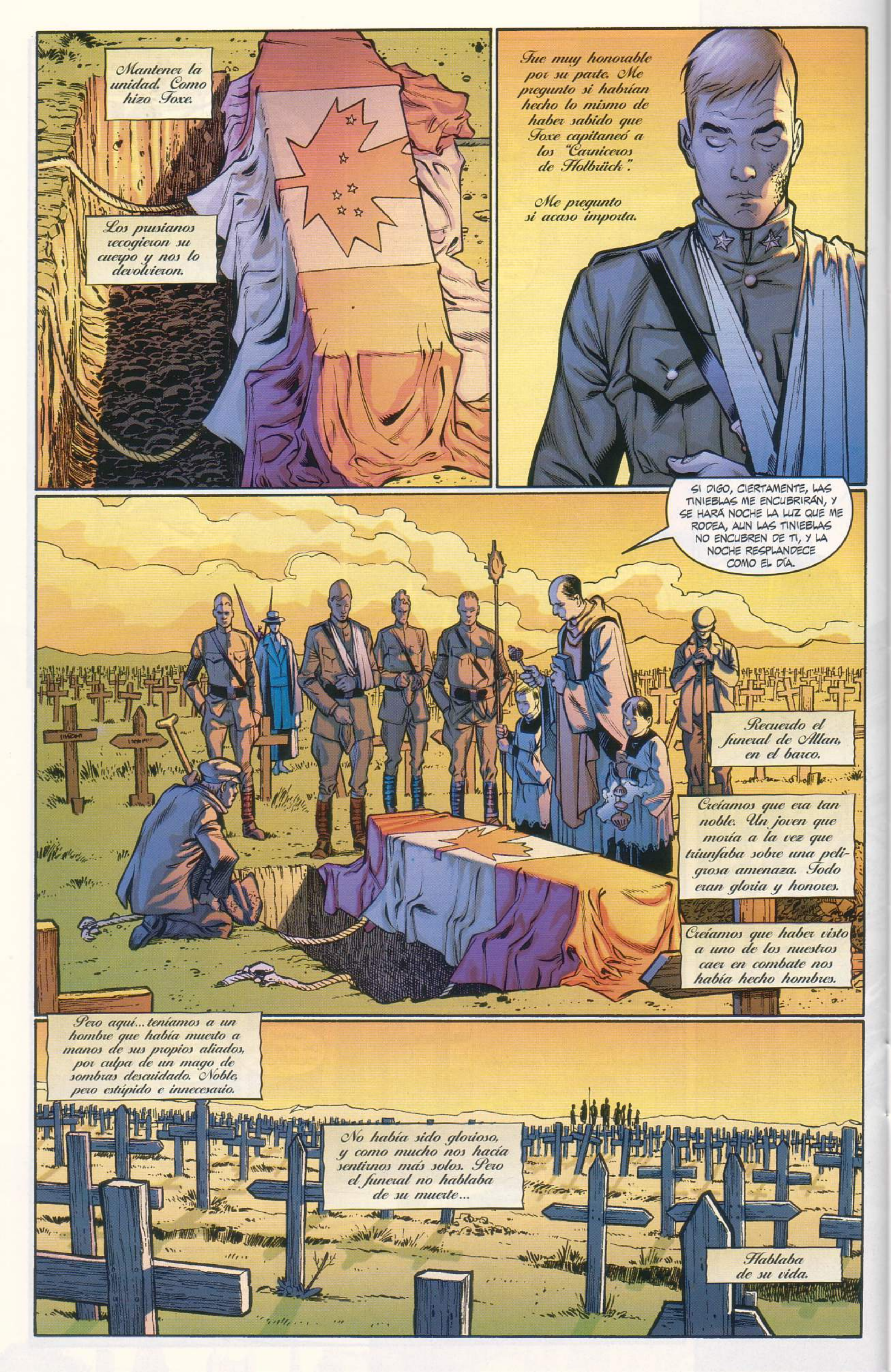

AH-AH. ON N'PASSE PAS.
MAIS ROCKY -- J'ME CAILLE! ET J'AI UNE AUTRE COUVERTURE LÀ-DEDANS.
ALLEZ, J'EN AI JUSTE POUR UNE MINUTE...


PAS MAINTENANT.
¿FLETCHER?
FLETCHER, HA AMANECIDO. TIENES QUE LEVANTARTE Y PREPARARTE.
NNN...
FFF. LA BATALLA. FOXE. LOS VAMPIROS.
TENGO QUE BUSCAR SU CUERPO...
FLETCHER, NO PUEDES. ¿RECUERDAS? NO QUEDAN OFICIALES... MURIERON EN EL ATAQUE. SALVO EL MAGO, CASTEAU.
Y AUNQUE LOS MAGOS PUDIERAN LIDERAR LAS TROPAS, TÚ LE SUPERAS EN RANGO.
TIENES QUE SACARNOS DE AQUÍ.


... LLEVAR LAS PROVISIONES. DEJAREMOS LOS CUERPOS AQUÍ: CASTEAU HA LANZADO UNA BENGALA TAUMÁTICA PARA QUE PODAMOS VOLVER A POR ELLOS.
No quería hacerlo.
No quería que nadie dependiera de mí. No creía ser capaz de lograrlo.
Pero no tenía opción.
¡POR AQUÍ!
¡HAY PROTECCIÓN A UNOS SETENTA METROS! AGACHAOS... ¡Y AVANZAD RÁPIDO! ¡RÁPIDO!
Yo era todo lo que tenían. Así que tenía que hacerlo de cualquier forma.
DE LA BRUME!
QU'EST-CE QUE C'EST? DE LA BRUME DÉVORANTE?
CETTE SALOPERIE DE BRUME PRUSIENNE QUI CHANGE LES HOMMES ES EN MONSTRES?
A veces, el deber es algo maravilloso. No importa lo que te reconcoma, si hay alguien que depende de ti, lo dejas todo de lado.
Esa mañana no pensé mucho en lo de Holbrück. Ni en Foxe, ni en ninguno de los otros hombres que habían muerto la noche anterior. Ni siquiera en Grace.
MAIS NON, C'EST JUSTE UNE, EUH -- SÓLO ES UNA NEBLINA NORMAL, CREO.
CON SUERTE, NOS PROTEGERÁ... ¡PODREMOS VOLVER A CASA SIN QUE NOS VEAN!
DEBEMOS DE ESTAR LLEGANDO A NUESTRAS LÍNEAS.
TAL VEZ LOGRE LLEVARLOS UNO POR UNO SOBREVOLANDO LAS LÍNEAS PRUSIANAS SI LA NIEBLA AGUANTA...
No lo estropees. Sólo pensaba eso.


DES SOLDATS! LE PRUSSIENS!
¡OH, NO! ¡DISPERSAOS! ¡NO HAGÁIS GRUPOS, SON OBJETIVOS FÁCILES!
HACED FUEGO Y LUEGO RETIRAOS A...
YO DIRÍA...
¿... ESO QUE OIGO ES LA VOZ DE UNO DE LOS NUESTROS?
Y NADA MENOS QUE UN VOLADOR... ¿LIDERANDO TROPAS DE INFANTERÍA? EL 14º DE LOTHARINGIA, ¿VERDAD?
CAPITÁN DONALD THOMASON, TERCERO DE FUSILEROS DE ALBIÓN, A SU SERVICIO. NOS DIJERON QUE TAL VEZ ESTARÍAN EN ESTE SECTOR.
Y no lo hice.
Debimos de cuzar las líneas en plena niebla, evitando a los prusianos por pura suerte.
OH, FLETCHER. ¡LO LOGRAMOS!
¡LO LOGRASTE!
NO ESTÁ MAL, CHICO-VLETCH. NADA MAL...

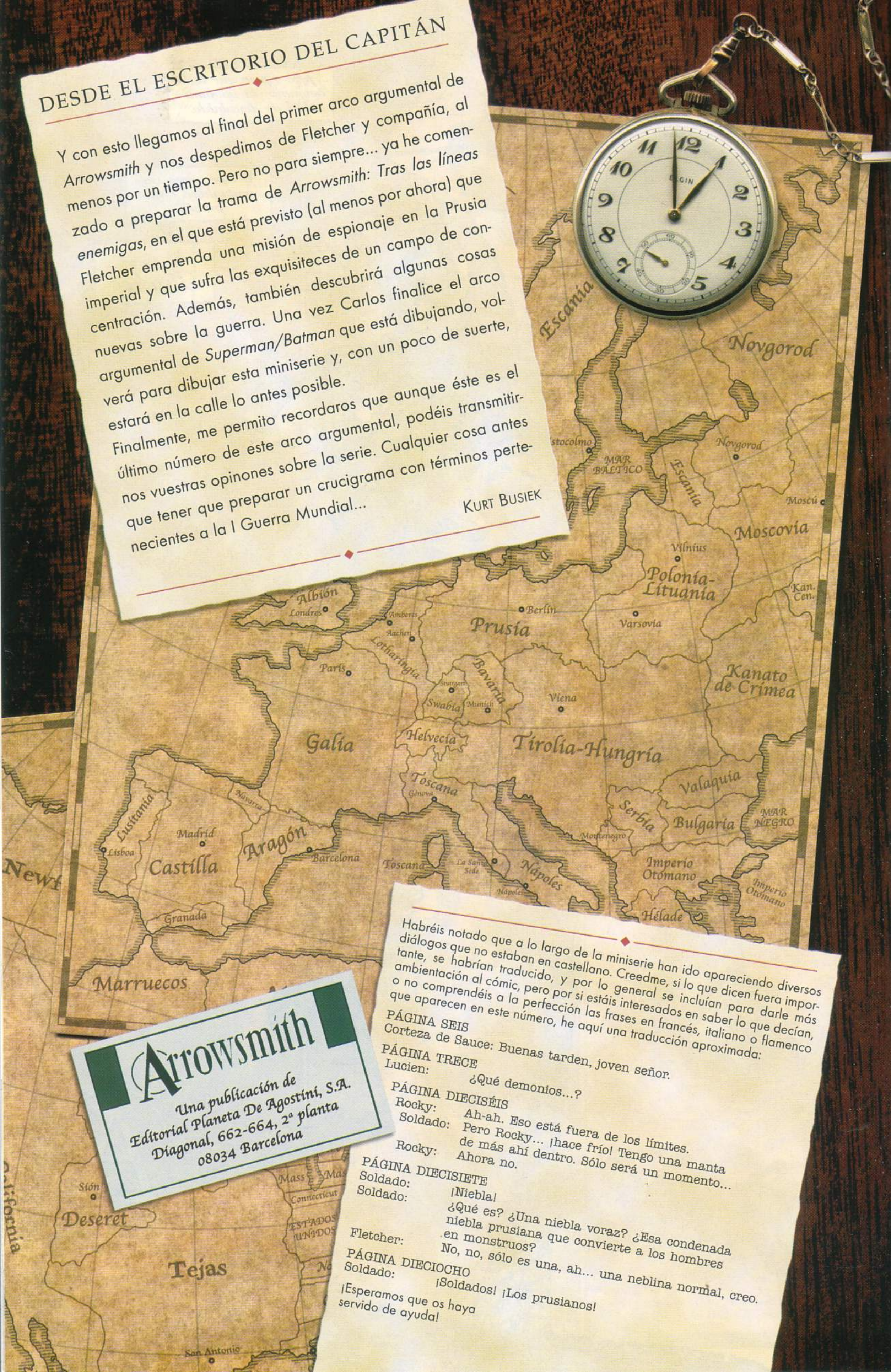

Ojalá pudiera decir que eso lo mejoró todo, que aprendí una lección sobre la soledad del mando, y que a partir de entonces lo comprendí todo.
Pero no cambió nada, y sigo sin comprenderlo. Estuve una semana en el hospital y, al salir, me presenté en la Académie Militaire para dar mi informe.
¿... Y DICE QUE LAS SALAMANDRAS LIBERADAS DE FORMA PREMATURA SALTARON DE VOLADOR EN VOLADOR?
SÍ, SEÑOR.
Y CRECÍAN... RÁPIDO, DE FORMA INCONTROLADA. AUN EN EL CASO DE QUE LA MISIÓN HUBIESE IDO COMO ESTABA PREVISTO, NO CREO QUE EL PUEBLO HUBIERA SOBREVIVIDO A...
HM.
¿TAL VEZ UN HECHIZO DE RESISTENCIA, PARA QUE LAS BOTELLAS NO SE ROMPAN HASTA QUE LAS SUELTEN?
SÍ, SÍ.
Y UN HECHIZO DE ANTIPATÍA SOBRE LOS VOLADORES PARA EVITAR QUE LAS CRIATURAS...
SEÑORES, POR FAVOR. CREO QUE NO LO ENTIENDEN. AUNQUE TODO HUBIERA FUNCIONADO A LA PERFECCIÓN, LO QUE HICIMOS EN ESE PUEBLO FUE...
DISCULPEN, UN INFORME URGENTE, SEÑORES. EN EL SECTOR 48 ACABAMOS DE RECUPERAR UN CILINDRO INTACTO LLENO DE LA NIEBLA-V DE LOS PRUSIANOS.
YA LO TRAEN PARA AQUÍ.
¿EH?
QUOI!?
GRACIAS, TENIENTE ARROWSMITH. SU TESTIMONIO HA SIDO MUY VALIOSO Y TOMAMOS NOTA DE SU INQUIETUD. PUEDE RETIRARSE.
No les importaba. No, no es cierto. Les importaba, pero no les preocupaba.
Creía que aquellos hombres... y los generales, y los reyes... eran los amos del mundo. Y tal vez lo fueran una vez.
LLAMAD A LOS ANALISTAS TAUMÁTICOS.
SI DESCIFRAMOS EL FILTRO BASE...
UN HECHIZO DE PROTECCIÓN.
Pero ahora sólo intentaban seguir viviendo. Seguir contratacando. Mantener las líneas, costara lo que costara. Mantener la unidad.


Mantener la unidad. Como hizo Foxe.
Los prusianos recogieron su cuerpo y nos lo devolvieron.
Fue muy honorable por su parte. Me pregunto si habrían hecho lo mismo de haber sabido que Foxe capitaneó a los "Carniceros de Holbrück".
Me pregunto si acaso importa.
SI DIGO, CIERTAMENTE, LAS TINIEBLAS ME ENCUBRIRÁN, Y SE HARÁ NOCHE LA LUZ QUE ME RODEA, AUN LAS TINIEBLAS NO ENCUBREN DE TI, Y LA NOCHE RESPLANDECE COMO EL DÍA.
Recuerdo el funeral de Allan, en el barco.
Creíamos que era tan noble. Un joven que moría a la vez que triunfaba sobre una peligrosa amenaza. Todo eran gloria y honores.
Creíamos que haber visto a uno de los nuestros caer en combate nos había hecho hombres.
Pero aquí... teníamos a un hombre que había muerto a manos de sus propios aliados, por culpa de un mago de sombras descuidado. Noble, pero estúpido e innecesario.
No había sido glorioso, y como mucho nos hacía sentirnos más solos. Pero el funeral no hablaba de su muerte...
Hablaba de su vida.


No sé quién fue Foxe fuera de la guerra. Qué hizo, cómo fue su vida. Pero era un buen hombre.
Hizo lo que sentía que debía hacer, y pagó con su sangre por defender a la gente, las tierras y los ideales que amaba.
... SU CUERPO A LA TIERRA. CENIZAS A LAS CENIZAS, POLVO AL POLVO...
El funeral era la forma que teníamos los vivos de agradecerle todo lo que hizo en vida.
Alan, Jonathan, Foxe y tantos otros. Demasiados funerales. Demasiada gente en ambos bandos, muriendo por aquello en lo que creían.
Y, en el camino, haciendo cosas que ni tan siquiera habrían soñado con hacer.
HNH.
CARNE FRESCA DE CALAIS. BIENVENIDOS A LA GUERRA, CHICOS. SEA LO QUE SEA LO QUE OS ESPERÉIS... OLVIDADLO.
¿HM?
Y la gente que creemos que está al mando en realidad no lo está. La guerra está al mando.
¿FLETCHER? ¿QUÉ PASA?
YO...
AH...
Luchamos, y mueren inocentes. Pero si abandonamos, morirán más inocentes aún.
Y lo peor de todo es que los prusianos dirían lo mismo de nosotros. Hacen lo que tienen que hacer. Luchar con nosotros. Contratacar.
DISCÚLPAME UN MOMENTO, GRACE.
Sólo podemos llegar hasta el final. Tratar de contener el fuego hasta que se apague. Y esperar que algo sobreviva.


Los dioses de Rocky se han marchado. Tal vez no sólo ellos. El mundo entero está cambiando.
Las viejas costumbres mueren. Nacen otras nuevas.
NO SÉ SI PODÉIS OÍRME, PERO GRACIAS.
Y LO SIENTO.
Y no sabemos si eso es bueno o malo, si estamos construyendo un futuro mejor y creando un infierno en la Tierra... no lo sabemos.
Y no lo sabremos hasta que todo haya terminado, y sea demasiado tarde para arreglar nada.
TENGO QUE IRME, FLETCHER.
ME MANDAN AL SUR, A UN LUGAR LLAMADO VERDÚN. ALLÍ TAMBIÉN HAY NUEVOS RECLUTAS Y TENGO QUE ADIESTRARLES.
ESCRÍBEME Y ESO.
Pero, ocurra lo que ocurra... estará en manos de los hombres, no de los dioses, ni siquiera de los magos o de los señores, el hacer algo con los restos que queden.
¡GRACE!
¿HM?
TE ESCRIBIRÉ. TÚ CUÍDATE, ¿VALE?
O al menos, intentarlo.
No sé cómo será, ni cuándo ocurrirá...


...pero espero que todos tengamos la oportunidad de descubrirlo.
Y espero que esa oportunidad llegue pronto.
Tu amigo, Fletcher.



DESDE EL ESCRITORIO DEL CAPITÁN

Y con esto llegamos al final del primer arco argumental de *Arrowsmith* y nos despedimos de Fletcher y compañía, al menos por un tiempo. Pero no para siempre... ya he comenzado a preparar la trama de *Arrowsmith: Tras las líneas enemigas*, en el que está previsto (al menos por ahora) que Fletcher emprenda una misión de espionaje en la Prusia imperial y que sufra las exquisiteces de un campo de concentración. Además, también descubrirá algunas cosas nuevas sobre la guerra. Una vez Carlos finalice el arco argumental de *Superman/Batman* que está dibujando, volverá para dibujar esta miniserie y, con un poco de suerte, estará en la calle lo antes posible.

Finalmente, me permito recordaros que aunque éste es el último número de este arco argumental, podéis transmitirnos vuestras opiniones sobre la serie. Cualquier cosa antes que tener que preparar un crucigrama con términos pertenecientes a la I Guerra Mundial...

KURT BUSIEK

Habréis notado que a lo largo de la miniserie han ido apareciendo diversos diálogos que no estaban en castellano. Creedme, si lo que dicen fuera importante, se habrían traducido, y por lo general se incluían para darle más ambientación al cómic, pero por si estáis interesados en saber lo que decían, o no comprendéis a la perfección las frases en francés, italiano o flamenco que aparecen en este número, he aquí una traducción aproximada:

PÁGINA SEIS
Corteza de Sauce: Buenas tardes, joven señor.

PÁGINA TRECE
Lucien: ¿Qué demonios...?

PÁGINA DIECISÉIS
Rocky: Ah-ah. Eso está fuera de los límites.
Soldado: Pero Rocky... ¡hace frío! Tengo una manta de más ahí dentro. Sólo será un momento...
Rocky: Ahora no.

PÁGINA DIECISIETE
Soldado: ¡Niebla!
Soldado: ¿Qué es? ¿Una niebla voraz? ¿Esa condenada niebla prusiana que convierte a los hombres en monstruos?
Fletcher: No, no, sólo es una, ah... una neblina normal, creo.

PÁGINA DIECIOCHO
Soldado: ¡Soldados! ¡Los prusianos!

¡Esperamos que os haya servido de ayuda!

Arrowsmith
Una publicación de Editorial Planeta De Agostini, S.A.
Diagonal, 662-664, 2ª planta
08034 Barcelona